

# 年報 2020

國家圖書館  
National Central Library  
Annual Report



# 年報 2020

國家圖書館  
National Central Library  
Annual Report





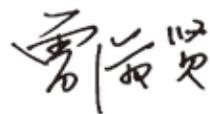
## >> 館長的話

2020年，是防疫的一年。受「嚴重特殊傳染性肺炎」（亦名新型冠狀病毒肺炎，簡稱新冠肺炎）疫情影響，每個人的生活、工作、學習等都深受影響；但隨著時間的進展，國人也逐漸調適心態，展開防疫新生活。防疫的這一年，本館始終重視讀者需求，打造安心閱讀、學習的環境，各項服務積極轉型與創新未因疫情而中斷，各項活動重新設計思考並善用資訊科技，讓在家工作、在家學習的民眾也能同步利用圖書館的資源、服務並參與活動。2020年，是國圖倍受肯定的一年。由本館建立專屬臺灣的閱讀品牌—「臺灣閱讀節」，獲美國圖書館學會頒發「國際圖書館創新服務獎」，「印象太陽 VR」獲得第一屆「XR 創星金點大賞」，「資訊透明・廉政創新・放眼國際的圖書資訊服務」更獲「透明晶質獎」的肯定。

2020年報內容以本館六大施政方向，分述一年來國圖人努力的成果。「匯聚知識，傳播文化」，發掘重要文化資產入藏，爭取名家手稿豐富館藏，充實特藏文獻及舊籍史料數位資源，並授權典藏珍籍復刻出版，再現古籍新風貌。「善用新法，知識領航」，深度解讀數據，洞見發展趨勢；從學習到競賽，培育全民資訊力；應用數位科技，推廣數位內容；打造系統新貌，資訊服務升級。「攜手合作，引領專業」，帶領圖書館館員專業發展、促進公共圖書館資源整合，多管齊下與全國圖書館攜手圖書館專業發展。「推動閱讀，臺灣幸福」，從四季閱讀、世界閱讀日以及臺灣閱讀節，多元活動帶領全民創造美好的閱讀經驗。「全球布局，漢動天下」，獎助漢學研究並舉辦漢學學術活動、設置臺灣漢學資料中心、舉辦臺灣漢學講座，展現臺灣文化軟實力，漢學影響力無遠弗屆。「卓越國圖，創新藍圖」，重視讀者需求，在疫情期間仍持續創新服務，並完成未來十年策略計畫。

2020年，也是國圖回顧過去、展望未來的一年。在全體同仁的努力下，我們完成了前一階段的各項任務工作，打造了國圖的黃金十年，並擘劃2021-2030未來新十年的策略方向，國圖全體同仁仍將持續地在國內戮力珍藏文化資產、創新知識服務、促進學術交流、推動專業發展、點燃閱讀熱情，在國際上更加積極傳播中華文化精蘊、促進國際合作交流、推廣漢學文化與精神，為圖書館事業再建新典範。謹以本年報多采而豐富的內容，呈現年度重要成果，若有不周闕如之處，尚祈鴻儒先進諒察斧正。

館長



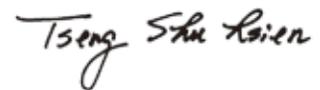
## >> From the Director-General

The year 2020 witnessed an unprecedented pandemic outbreak and control. The spread of Severe Pneumonia with Novel Pathogens (also named as Novel Coronavirus Pneumonia, or shortened as COVID-19) has greatly affected people's life, work and learning. But with the passage of time, people in Taiwan have become better psychologically adjusted, starting to embrace a post-COVID lifestyle. During this very year, the National Central Library (NCL) has never wavered in our responsibilities to cater to readers' needs, providing them a safe space for reading and learning. Despite the epidemic, our services have continued to operate at full capacity in a new way without being cut short. All the activities have been re-designed with a skillful use of information technology to ensure people who work and learn at home can also utilize the resources, services and activities provided by the NCL. Thus, the NCL has received great recognition for its outstanding performance during this year. First, Taiwan Reading Festival, launched by the NCL as a unique reading brand in Taiwan, received the honor of the American Library Association (ALA) Presidential Citation for Innovative International Library Projects, while another VR work entitled "VR Impression of the Sun" won the First XR Golden Awards. In addition, the NCL claimed the National Integrity Awards with the achievements of transparent information, innovative integrity, library and information services that keep up with international trends.

The 2020 annual report is divided into six parts describing the achievements of NCL staff over the past year in pursuit of each of NCL's six policy directions: "Gathering Knowledge and Spreading Culture" highlights the effort of adding important cultural assets to the NCL's collection, acquiring the manuscripts by cultural figures to enrich the collection, expanding special collections and digital resources of ancient books and historical materials, authorizing the reprint of precious books to present a new look of Chinese rare books. "Applying New Methods and Navigating Knowledge Landscape" details an in-depth interpretation of data as well as insight into current development trends. It aims at cultivating the general public's information fluency in various aspects from learning to competition. Application of digital technology and promotion of digital materials are important focuses. New systems are launched to upgrade information service. "Engaging in Collaboration and Leading in Professional Development" describes the librarians' ongoing effort to hone their professional skills and the integration of public library resources. Various measures have been adopted to engage libraries across the country to work together for a fuller professional development. "Reading Brings Happiness to Taiwan" recounts the wonderful reading experiences the NCL brought to the public at the diverse events it has organized over the past year, such as

the lectures series of Reading for the Four Seasons, World Book and Copyright Day and Taiwan Reading Festival. “Allocating Globally and Promoting Sinology Worldwide” showcases how, by awarding and supporting researches in Chinese studies, holding academic events thereof, establishing Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) and organizing Taiwan Lectures on Chinese Studies, the NCL has managed to demonstrate the soft power of Taiwanese culture and the far-reaching influence of Chinese studies. Finally, “Growing Excellence and Innovationg Services” describes how the NCL has paid great attention to readers’ needs, continuing to innovate services during the COVID pandemic, and has completed the strategic plan for the next decade.

2020 is also the year when the NCL looks back at the past and forward into the future. With the efforts of all our colleagues, we have completed various tasks in the previous phase, which leads the NCL into its “golden decade” with a well-planned strategic direction for the next ten years from 2021 to 2030. All of us at the NCL will continue to work hard in Taiwan to treasure cultural assets, innovate knowledge service, promote academic exchanges, encourage professional development, and boost enthusiasm for reading. On the international stage, the NCL will act actively in bringing the essence of Chinese culture to people around the world, promoting international collaborations and exchanges, propagating the culture and spirit of Chinese studies, and creating a new model for the librarianship. It gives me great pleasure to be able to present this rich annual report describing the NCL’s important achievements over the past year. I apologize in advance for any errors or shortcomings you may find. Please do not hesitate to contact me with any feedback or queries you may have.

A handwritten signature in black ink, reading "Tseng Shu Lien". The signature is written in a cursive, flowing style.





## >> 目次 Contents

- 03 館長的話  
From the Director-General
- 08 匯聚知識，傳播文化  
Gathering Knowledge and Spreading Culture
- 24 善用新法，知識領航  
Applying New Methods and Navigating Knowledge Landscape
- 42 攜手合作，引領專業  
Engaging in Collaboration and Leading in Professional Development
- 74 推動閱讀，臺灣幸福  
Reading Brings Happiness to Taiwan
- 88 全球布局，漢動天下  
Allocating Globally and Promoting Sinology Worldwide
- 98 卓越國圖，創新藍圖  
Growing Excellence and Innovating Services
- 108 組織榮譽  
Honors
- 112 年度統計  
Annual Statistics
- 122 大事記  
Chronicles of Events

# 匯聚知識，傳播文化

## Gathering Knowledge and Promoting Chinese Culture

### 年度新藏重要文化資產

### New Cultural Heritage Collections Acquired in 2020

#### 特藏文獻年度徵集成果

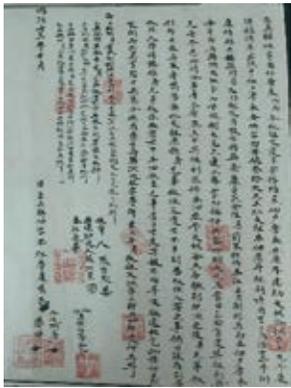
#### Acquisitions of Special Collections

本館典藏臺灣古契書等文獻資料，時間多為清末時期，少部分為民初及日治時期，種類包括有墾契、租稅契、財產分配分管契、貸借契及人事契等，典藏規模約有 2,300 餘件。2020 年 5 月間採購「臺灣四湖古書契」入藏，時間自清乾隆至日本大正年間，內容為臺灣四湖地區（今苗栗縣西湖鄉四湖社區）相關書契計 45 件，可充實館藏之不足，更加豐富古文書之內容。

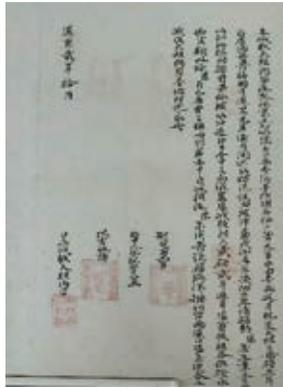
Most of Taiwan's historical contractual documents collected by the NCL date from the late Qing Dynasty and some of them from the early years of the Republic of China as well as from the period of the Japanese colonial rule. The approximately 2,300 documents can be divided into contracts and licenses of land cultivation, land lease and taxation records, agreements of inheritance distribution, loan contracts, agreements to sell one's family members as servants/laborers or to approve/terminate an arranged betrothment, etc. In May 2020, the NCL further purchased 45 documents dating from the period between Emperor Qianlong's reign in the 18th century and Japanese Emperor Taishō's reign in the early 20th century. These documents, collectively labeled now as "Historical Documents from the Sihu Area, Taiwan", have their origins in today's Xihu Township, Miaoli County and are a very valuable addition to the NCL's previous collection of Taiwan's historical documents.



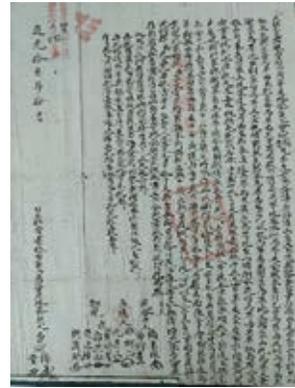
合立合約舖戶（聯約公記）  
An agreement co-signed by shop owners



立再轉典字南社番  
A signed land lease transfer agreement



立減收大租約字(後壠社番)  
A signed agreement between landowner and lessee to cut down lease payment



立杜賣盡根田蘭山崗茅屋地基契  
An outright transaction agreement between landowner and land buyer

### 張君德伉儷捐贈德文珍籍

本館獲張君德先生及張省卿教授伉儷捐贈 12 種德文珍籍共 69 冊，包括歌德、席勒、海涅、萊辛、莫里克、凱勒等，出版年代約在 19 世紀下半葉到 20 世紀初的德國文學名家經典之作，最大規模者為席勒全集 17 冊，次為哥德作品 10 冊，凱勒作品 8 冊，海涅作品 5 冊，本館特於 5 月 29 日辦理捐贈儀式向張氏夫婦致謝。

張君德先生為德國漢諾威地方法院中文及英文翻譯，祖籍為英國之德人，此次

### Books Gifted by Mr. and Mrs. Günter Whittome

The NCL received from Mr. Günter Whittome and his wife Fu Jen Catholic University Professor Sheng-Ching Chang a gift of 69 rare German books of 12 titles, which, with authors as diverse as Johann Wolfgang von Goethe, Johann Christoph Friedrich von Schiller, Christian Johann Heinrich Heine, Gotthold Ephraim Lessing, Eduard Friedrich Mörike, Gottfried Keller and others, were published between the second half of the 19th century and the early 20th century. Among these 69 books, there are a 17-volume set of Schiller's complete work, 10 books by Goethe, 8 books

捐贈本館之珍本圖書為渠父親於二戰後於美英法占領之西柏林購買，當時張君德父親是英國軍人，而且語言能力極佳，同為德、英、法文教師。

by Keller and 5 books by Heine. On May 29, 2020, the NCL accepted this generous gift from Mr. Günter Whittome and Professor Sheng-Ching Chang at a donation ceremony.

Mr. Günter Whittome's father, a British serviceman and a polyglot, bought these books while stationed in West Berlin after the Second World War. Mr. Whittome himself is an experienced Chinese and English translator and interpreter and has worked as an interpreter for the Hanover District Court in Germany.



本館辦理捐贈儀式，喜迎張君德伉儷蒐藏之德文珍籍入藏本館。（2020.5.29）

At the donation ceremony on May 29, 2020, Mr. and Mrs. Günter Whittome's gifting of the 69 books was gratefully welcomed by the NCL.

### 黃漢婷主任捐贈收藏文物

輔仁大學華裔學誌漢學研究中心黃漢婷主任捐贈「手抄羊皮卷」、「法文聖人傳圖文書」及「天主教單身文件」三件珍貴文物予本館，拓展了本館西文善本及精品文件典藏的豐富性。黃主任專研德國烏托邦文學、中世紀德國天主教文學、傳教士漢學和翻譯理論，除學術成就外，她蒐藏了眾多天主教的歷史文物與文獻，頗為特殊。黃主任9月18日於「文物、宗教與人的相遇：我的收藏經歷」講演中，即分享了其收藏品，包括摩洛哥的可蘭經匣、天主教聖人聖保祿與伯多祿的銀製壁飾、

### Director Mei Ting Huang's Donation

On September 18, 2020, Dr. Mei-ting Huang, Director of the Monumenta Serica Sinological Research Center, Fu Jen Catholic University, donated three precious items of her personal collection to the NCL: a section of a vellum scroll of a manuscript of the *Torah Bible*, an illuminated *Catholic hagiography* written in French, and a batch of age-old non-impediment to marriage certificates issued to Catholic believers. Dr. Huang's donation greatly enriches the NCL's collection of rare books, manuscripts and other written records from the Western world. Dr. Huang, whose academic research topics cover German utopian literature, medieval German Catholic literature, and missionary Sinology and

天主教經的陶罐、歐洲中世紀的手搖鈴、路德聖母的銅雕音樂盒、19 世紀比利時畫家 Ernest Cracco 繪製的耶穌像等，以及 1650 年猶太教的律法與教導經書妥拉中的一段羊皮卷、1618 年天主教的彌撒經本、19 世紀的天主教文件、法文的聖人故事圖文書、教宗的降福狀等。



translation theorists, has built up for herself an unusual collection of Catholic artifacts and writings, some of which she displayed during her talk “How Catholic Artifacts, the Catholic Religion and I Crossed Paths” on September 18, 2020, including a Moroccan case for the Quran, silver wall decorations with figures of St. Paul and St. Peter, an earthenware pot inscribed with the Lord’s Prayer, a medieval European hand bell, an Our Lady of Lourdes music box made of bronze, a portrait of Jesus Christ by the 19th-century Belgian painter Ernest Cracco, a section of a 1650 vellum scroll of a manuscript of the Torah Bible, a copy of the 1618 edition of the Roman Missal, an illuminated Catholic hagiography written in French, a papal blessing parchment, some 19th-century Catholic documents, etc.

黃漢婷主任捐贈「手抄羊皮卷」、「法文聖人傳圖文書」及「天主教單身文件」三件珍貴文物予本館。(2020.9.18)

Dr. Mei-Ting Huang made a greatly-appreciated donation to the NCL on September 18, 2020.

## 爭取名家手稿豐富館藏

2020 年持續徵集相關作家、畫家及其他社會顯達人士（含家族），如駱以軍、吳炫三、王文興、白先勇、澄定堂、非馬、余光中及劉其偉等 46 人之手稿畫作約 1,280 件，入藏的名家手稿已累積逾 8 萬 6,000 件。

## Acquisitions of Literary Manuscripts and Artists' Works

In its continuous efforts to enrich its collection of manuscripts and paintings by renowned literary authors and painters, the NCL, in 2020, was able to acquire manuscripts by Luo Yijun, Wang Wen-hsing, Pai Hsien-yung, William Marr and Yu Kwang-chung, and paintings by A-Sun Wu and Max Chiwai Liu. Also, Cheng Ding Tang, a world-famous private library established and owned by the



入藏本館的曾永義院士「酒党旨趣縱橫」手稿。  
Manuscript of Dr. Yong-yih Tseng's personal essay "My Drinking Buddies Past and Present"

### 曾永義院士手稿入藏

《戲曲演進史》是中國戲曲研究之大成，是繼王國維《宋元戲曲史》後一個新的里程碑；《戲曲演進史》規模之宏大現代少見，內分「宋元明南曲戲文編」、「金元明北曲雜劇編」、「明清戲曲背景編」、「明清傳奇編」、「明清南雜劇編」、「近現代戲曲編」、「偶戲編」等10大部分，該書作者—中央研究院院士曾永義教授將該書手稿捐贈本館典藏。

曾永義教授是目前華人世界中，唯一能創作崑劇的作家，不論劇本架構、措辭韻腳，一派古色古香，極為考究，如同出自明清大家之手，本本精彩。例如「新編崑劇《韓非·李斯·秦始皇》」、「新編崑劇《二子乘舟》」、「新編崑劇《孟姜女》」、「新編崑劇《梁山伯與祝英台》」、「京劇《鄭成功》」、「新編歌劇《桃花扇》」等皆為佳作。本館於7月1日舉辦捐贈儀式，並邀請唐文華、溫宇航、趙揚強、朱民玲等名角演唱「八仙過海」、「天官賜福」、「降黃龍」等段子戲，活動當日亦於會場外安排「酒話連篇—曾永義院士手稿小展」。

influential Dou family for more than 100 years, once again made a donation to the NCL, this time of 180 letters written by a number of famous Western historical figures. With all the above acquisitions in 2020, the NCL has expanded its collection of manuscripts to more than 86,000 items.

### Academician Yong-yih Tseng's Manuscripts

Dr. Yong-yih Tseng is the author of the remarkable book *The Evolvement of the Traditional Chinese Opera*, a magnum opus of his which, for many researchers in the field, represents a new milestone after Wang Guowei's 1915 book *The Historical Origins of the Chinese Opera in the Song and Yuan Dynasties*. A historical investigation on a sweeping scale, the work consists of 10 chapters discussing the following topics: the southern opera in the Song, Yuan and Ming dynasties; the northern opera in the Jin, Yuan and Ming dynasties; the historical backgrounds of the Ming and Qing operas; the *chuanqi* opera in the Ming and Qing dynasties; the multimedia form of *zaju* in the southern opera in the Ming and Qing dynasties; the modern-era Chinese opera; and a survey of Chinese puppetry. In 2020, Dr. Tseng, an elected honorable academician of Academia Sinica, decided to donate the manuscript of this greatly significant work of his to the NCL.

In the Chinese-speaking world, Dr. Tseng is the only contemporary writer who also engages in creating librettos for the modern-day Kunqu opera. Whether in structure, language and prosody, all his new creations hark back to the great masters in the Ming and Qing dynasties and are considered masterpieces in their own right, e.g., *Han Fei*,



曾永義院士《戲曲演進史》手稿入藏國圖，本館於國際會議廳辦理捐贈儀式。（2020.7.1）  
Dr. Yong-yih Tseng presented the manuscript of his book *The Evolvement of the Traditional Chinese Opera* to the NCL's Director-General Tseng. (2020.7.1)

### 韋政通教授手稿入藏

韋政通教授（1927-2018）曾任中國文化學院（中國文化大學前身）教授、國立清華大學人文學科教授、國立清華大學歷史研究所教授，與梁漱溟、錢穆、徐復觀等人同為自學有成的思想家。2020年8月5日正逢韋政通教授逝世兩週年，當日本館辦理「韋政通教授手稿捐贈儀式」，由韋教授哲嗣韋昭平先生代表，將教授的80餘件手稿贈本館永久典藏。

獲贈的手稿約可分為著作及筆記兩個部分，著作手稿中有幾件大部頭的名著，如《董仲舒》上下兩冊的原稿，另如《一陣風雷驚世界》，是關於毛澤東與文化大革命的論著，以及他學思歷程的重要記錄—《思想的探險》手稿；另一部分則是韋政通教授的筆記，總共有30幾冊。韋教授的筆記先秦諸子居多，有《論語纂疏》、《公羊義疏》、《易經講義》、《荀子筆記》、《尚書講義》、《詩經講義》等，還有對西洋哲學的讀書筆記，如《羅素著

*Li Si, and Qin Shi Huang, Two Youths Boating Away, Lady Meng Jiang, The Butterfly Lovers, The Peach Blossom Fan and Zheng Chenggong and Taiwan* (a Peking opera). At the donation ceremony on July 1, 2020, famous opera performers, such as Wen-hua Tang, Yu-hang Wen, Yang-qiang Zhao and Ming-ling Chu, were invited to sing segments from *Eight Immortals Crossing the Sea, Fully Blessed by Sky Deities and The Yellow Dragon Descends*. Also, to mark the occasion, a small portion of Dr. Tseng's manuscripts were on exhibition along the conference hall's corridor on July 1, 2020.

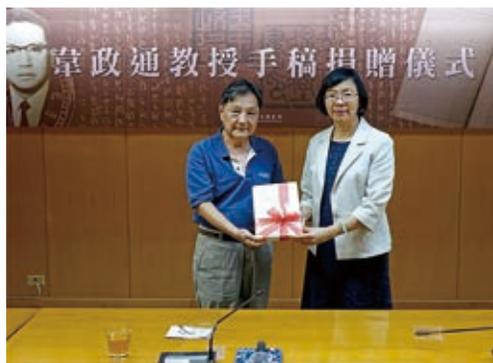
### The Late Professor Wei Zheng-tong's Manuscripts

Like Liang Shu-ming, Qian Mu, Hsu Foo-kuan, the late Professor Wei Zheng-tong (1927-2018) was a celebrated self-made Taiwanese thinker and had taught at the College of Chinese Culture, Taipei (now named Chinese Culture University) and the Institute of History of National Tsing Hua University, Taiwan. At a donation ceremony on August 5, 2020, two years after Professor Wei's decease, Mr. Wei Zhao-ping, his son, generously gifted more than 80 manuscripts by Professor Wei to the NCL.

These manuscripts can be divided into those of books and those of reading notes. Among the manuscripts of books, there are those of Professor Wei's three important works: the two-volume book *On Dong Zhongshu, A World-Shaking Blast of Wind and Thunder: Mao Zedong and the Cultural Revolution, and My Intellectual Adventures*. More than 30 manuscripts, on the other hand, are Professor Wei's reading notes, most of which are on pre-Qin philosophers and writings: *An Exegesis on Confucius' Analects, An Exegesis on Gongyang Commentary on the Spring and Autumn Annals, An Exegesis on the Book of Changes,*

萊布尼茲哲學疏導》、《黑格爾哲學》以及閱讀 7 種西洋學術名著的雜記和翻譯。

*Notes on Xunzi, An Exegesis on the Book of Documents, An Exegesis on the Book of Songs, etc.* There are also reading notes on western philosophers, such as *A critical exposition of the philosophy of Leibniz written by Bertrand Russell and Thoughts on Hegel's Philosophy*, together with miscellaneous reflections on and Chinese translations of some important Western scholarly books.



韋昭平先生將其父親—章政通教授之手稿捐贈本館典藏。(2020.8.5)  
Mr. Wei Zhao-ping presented his father Professor Wei Zheng-tong's manuscripts to the NCL on August 5, 2020.

### 白先勇先生手稿入藏

繼 103 年獲白先勇先生捐贈 7 件手稿入藏之後，今年 7 月及 9 月先生又分別捐贈 12 篇其寫作手稿，並將今年甫出版的《悲歡離合四十年：白崇禧將軍與蔣介石》一書手稿贈予本館。

先生於 7 月 12 日在本館進行一場名為「妻妾之間」的專題演講中，贈送本館 12 篇手稿，其中有關於臺灣文學現代主義的論述，有牡丹亭在歐洲巡迴演出的記憶，也有關於文化教育的感想；另有一篇是給日本讀者《孽子》的日文版序言，還有一篇先生懷念其二哥的〈一曲難忘〉。最特別且珍貴的是，一篇紐約酒吧的故事〈Tea for two〉的原稿，因為本館前已藏有

### Mr. Pai Hsien-yung's Manuscripts

Following his donation of 7 manuscripts of his works in 2014, Mr. Pai Hsien-yung donated another 12 manuscripts in 2020 to the NCL plus the manuscript of the third volume of his newly published book *Forty Years of Friendship and Antagonism between General Pai Chung-hsi and Chiang Kai-shek*. The 12 manuscripts, donated on July 12 with Mr. Pai delivering a talk titled "Wives and Concubines in the Novel *Dream of the Red Chamber*", include Mr. Pai's writings on Taiwan's literary modernism, his recollections of the tour of the Kunqu opera *The Peony Pavilion* in Europe, his thoughts on cultural education, his preface to the Japanese edition of his novel *Crystal Boys*, his personal essay "An Unforgettable Song" in remembrance of his brother, and, above all, the first draft of his novel *Tea for Two*. The second

一份手寫的二稿，兩相比對，修改頗大，或可延伸出一些研究。

9月15日先生發表其最新力作《悲歡離合四十年：白崇禧將軍與蔣介石》，並將該書483頁手稿捐予本館。此為先生第三部描寫父親之著作，共分為「北伐・抗戰」、「國共內戰」及「臺灣歲月」3冊，前二冊由廖彥博擔綱，第三冊由先生親自執筆，書中運用大量史料，包括蔣白二人的往來電報、函件、手令及簽呈等8,400多件，尚有許多檔案、日記及回憶錄等，完整呈現蔣介石與白崇禧兩人之間的關係，亦可稱之為一部「民國軍事史」。本館典藏先生書寫有關父親的手稿，除了《悲歡離合四十年：白崇禧將軍與蔣介石》下冊「臺灣歲月」外，尚有〈關鍵十六天一代序〉、〈廣西精神—建設廣西模範省1931-37年〉、〈戰後東北國共之爭：1946年春夏間國共第一次四平街會戰之前因後果及其重大影響〉等篇。



draft of *Tea for Two*, with significant revisions, was already in the NCL's collections.

Of the book *Forty Years of Friendship and Antagonism between General Pai Chung-hsi and Chiang Kai-shek*, Mr. Pai penned its third volume himself, titled *Years of Exile in Taiwan*. This volume's 483-page-long manuscript was donated to the NCL by Mr. Pai on September 15, 2020. The first two volumes, co-authored by Mr. Pai and Mr. Yanbo Liao, are respectively titled *From the Northern Expedition to the Sino-Japanese War and During the Period of the Civil War between the Nationalists and the Communists*. As a whole, the 3-volume book makes use of more than 8,400 records of historical importance, including documents, diaries and memoirs, as well as the correspondence in the forms of telegrams, letters, and handwritten commands and requests for approval between Chiang Kai-shek and General Pai Chung-hsi. The book, in a broader sense, can be called a military history of the Republic of China. The NCL has also collected the manuscripts of Mr. Pai Hsien-yung's following writings about his father: the introduction titled "The Critical 16 Days" to the book *Healing the Pain: General Pai Chung-hsi and the February 28 Incident*, "Building Guang-xi into a Model Province, 1931-1937), and "Post-war Struggles between Nationalists and Communists in Northeastern China: Causes, Outcome, and Implications of the First Siping Street Battle during Spring and Summer 1946".

白先勇先生捐贈《悲歡離合四十年：白崇禧將軍與蔣介石》一書483頁手稿予本館。(2020.9.15)

Mr. Pai Hsien-yung donated his 483-page-long manuscript of the third volume of the book *Forty Years of Friendship and Antagonism between General Pai Chung-hsi and Chiang Kai-shek* (2020) to the NCL. (2020.9.15)

## 澄定堂蒐藏珍本寄藏

「澄定堂」藏有 9 至 19 世紀之西文珍本計約 870 種，3,400 餘冊，另有西方名家手稿 1,200 餘件，為國際重要收藏；該堂自 2018 年起陸續寄藏本館西洋善本 43 種 49 冊，皆為精品，在 108 年 12 月 23 日於《天下雜誌》披露後，引起國內外讀者的關注。為讓更多人認識「澄定堂」及其重要收藏，本館於 10 月 31 日舉辦「澄定堂古籍與手稿座談會暨手稿捐贈儀式」，Jason Dou 先生代表「澄定堂」捐贈及寄藏 200 件名家書信與手稿予本館。

「澄定堂古籍與手稿座談會」由館長曾淑賢主持，國立臺灣大學歷史系教授楊肅獻主講「啟蒙運動」，國立臺灣師範大學東亞系教授潘鳳娟主講「拿破崙的終身執政」，國立中央大學法文系教授許綺玲主講「法國 19 世紀文學」，國立中央大學英美文學系教授易鵬主講「書籍與手稿研究」；活動當日並安排「澄定堂西洋古籍與名家手稿展」，展出西洋大家手稿，如繆塞的詩劇《奧古斯特的夢想》；盧梭的〈教條的歷史〉、〈對多配偶制的回應〉及〈關於婦女與教會〉手稿；雨果的簽名書；福樓拜的《法國第三階級史》、莫泊桑的信、左拉的信、海頓神劇《四季》的抄本、大仲馬的五幕詩劇《拉瓦涅的弗耶斯克》等，應為臺灣首見，並另搭配澄定堂早期移藏本館之西洋古籍珍本，如 1483 年的《科貝格聖經》、1490 出版的史學名著《年鑑補遺》、1632 年印刷的《威廉·莎士比亞先生的喜劇、歷史劇和悲劇》、1570 年第一版的《建築四書》、1762 盧梭《民約論》、1637 年笛卡兒的《方法論》、

## Rare and Special Collections from the Cheng Ding Tang

The world-famous Cheng Ding Tang holds in its collections more than 3,400 rare materials of about 870 titles from the Western world dated between the 9th to the 19th centuries, as well as more than 1,200 manuscripts by Western historical figures. In 2018, it entrusted 49 rare materials of 43 titles to the NCL. After a feature article in the December 23, 2019 issue of the *Commonwealth Magazine* attracted the public's attention to this generous entrustment, the NCL decided to hold a publicity event so that more members of the general public would come to appreciate the great significance of Cheng Ding Tang's collections. It took place on October 31, 2020, when the NCL held a donation ceremony, at which Mr. Jason Dou, on behalf of Cheng Ding Tang, further donated and entrusted 200 letters and manuscripts by Western historical figures to the NCL. A panel session, moderated by Director-General Shu-hsien Tseng, followed the ceremony immediately. The panelists included Professor Su-hsien Yang from the Department of History, National Taiwan University, who discussed the Age of Enlightenment; Professor Feng-chuan Pan from the Department of East Asian Studies, National Taiwan Normal University, who discussed Napoleon's reign as the First Consul for Life of France; Professor Hsu Chi-lin from the Department of French, National Central University, who discussed 19th-century French literature; and Professor Yi Peng from the Department of English, National Central University, who discussed the studies of rare books and manuscripts.

On the same day, an exhibition of a number of the donated rare books and manuscripts was also held, such as Alfred de Musset's verse drama *Le songe d'Auguste*; *Jean-Jacques Rousseau's Histoire des dogmes, Reponse a la polygamie, and Manuscrit sur les femmes et l'Eglise*;

1721 年孟德斯鳩的《波斯書札》等經典一併展出。



本館於國際會議廳舉辦「澄定堂古籍與手稿座談會暨手稿捐贈儀式」及「澄定堂西洋古籍與名家手稿展」。(2020.10.31)  
On October 31, 2020, the NCL held a donation ceremony, a panel discussion and an exhibition to thank Cheng Ding Tang for its gifting and entrustment of rare books and manuscripts, which have substantially enriched the NCL's collections.

a book autographed by Victor Hugo; Gustave Flaubert's *France, Histoire du tiers état*; Guy de Maupassant's letters; a handwritten copy of Franz Joseph Haydn's *Le Stagioni*; and Alexandre Dumas' five-act verse drama *Fiesque de Lavagna*. In addition, the following previously entrusted rare books were also on exhibition: a copy of the 1483 Koberger Bible, a copy of the 1490 edition of Giacomo Filippo Foresti da Bergamo's *Supplementum Chronicarum*, a copy of the Second Folio (i.e. the 1632 edition of Shakespeare's collected plays *Mr. William Shakespeares Comedies, Histories, & Tragedies*), a copy of the first edition (printed in 1570) of Andrea Palladio's *I quattro libri dell' architettura*, a copy of the 1762 edition of Jean-Jacques Rousseau's *Du contrat social ou principes du droit politique*, a copy of the 1637 edition of René Descartes' *Discours de la methode*, and a copy of the 1721 edition of Montesquieu's *Lettres persanes*.

## 充實特藏文獻數位資源

### 館藏古籍與文獻數位化

本館奠基於執行國家型數位典藏計畫多年之基礎，及「古籍與特藏文獻資源」、「當代名人手稿典藏系統」等服務平臺的建置，至 2020 年底已完成 1 萬 2,192 部古籍數位化，內容涵蓋國寶、重要古物古籍、敦煌卷子，以及宋、金、元版古籍、重要稿本、鈔本、批校本、彩繪本、明代重要文集、戲曲小說版畫刊本等。此外，2020 年完成書畫 510 影幅及手稿 1,950 影幅之

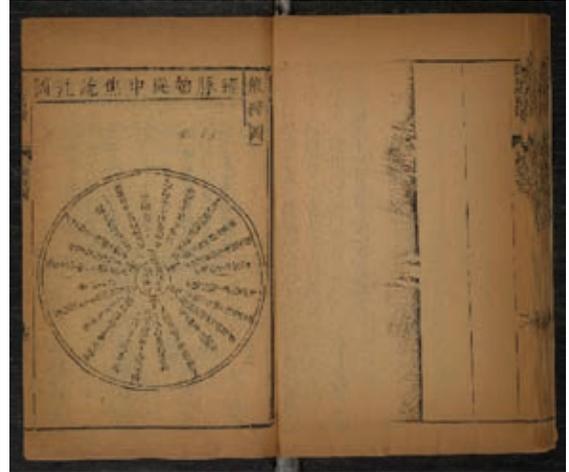
## More Efforts to Digitize Special Collections

### Digitization of Rare Collections

After the launch of the Project of Nation-wide Digitization of Library Collections and later the launch of the service platforms of "The Rare and Special Collections" and "Collections of Contemporary Authors' Manuscripts", a total of 12,192 rare materials at the NCL were digitized by the end of 2020, which include national treasures, rare books, and artwork and objects, such as the Dunghuang scrolls; books, books marked with marginalia, illustrated books, handwritten copies, and manuscripts and sketches from the Song, Jing

數位化作業。

and Yuan dynasties; and collected works of individual authors and illustrated novels and operatic stories from the Ming dynasty. Additionally, another 510 books and paintings and 1,950 images were scanned and digitized during 2020.



本館 2020 年與普林斯頓大學東亞圖書館合作中文善本古籍數位化，共完成 34 部（共 4 萬 343 影幅）。

In 2020, under the collaboration between the NCL and Princeton University's East Asian Library, 34 volumes of rare books were converted to 40,343 digital images.

## 海外中文古籍合作數位化

為充實古籍研究資源，本館積極尋求海外古籍典藏機構合作數位化，藉以蒐藏散佚於海外的重要中文善本古籍文獻。自本館推動古籍文獻國際合作數位化以來，總計已完成 4,445 種，近 311 萬影幅之重要善本古籍數位化，並上傳於古籍影像檢索系統 (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch>) 供公眾利用。2020 年持續與普林斯頓大學東亞圖書館合作，從該館所收藏約 1,100 部之中文善本古籍予以數位化，自 2019 年迄今已完成 110 部（共 7 萬 5,622 影幅）。

## Collaboration with Overseas Institutions

To enrich the resources which support the studies of Chinese-text historical materials, the NCL has been working with overseas institutions on the digitization of such materials in their holdings, so that these materials may become a great deal more accessible for the NCL users. Since such collaborative projects began years ago, a total of 4, 445 rare materials have been converted to about 3.11 million digital images, which have all been uploaded to the NCL's Rare Collections' Image Retrieval System (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch>). Since 2019, the NCL has also been collaborating with the East Asian Library of Princeton University to digitize rare books from that library's Chinese Collections. So far, a total of 110 volumes have been converted to 75,622 digital images.

## 整合全球中文古籍書目

本館自 1998 年以臺灣公藏善本古籍與普通線裝古籍書目為基礎，建置「臺灣地區善本古籍聯合目錄」；2012 年 12 月將聯合目錄整合至「古籍與特藏文獻資源」網 (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch/Search/Index/2>)，並更名為「中文古籍聯合目錄」，致力於全球古籍典藏機構書目之蒐集。2012 至 2019 年間陸續增加了 39 個合作機構，2020 年再增加新加坡國立大學圖書館及挪威奧斯陸大學圖書館，合作館已累計至 84 所，收錄逾 76 萬筆中文古籍書目資料。

## Creating a Global Union Catalogue of the Chinese-language Rare Collections

In 1998, the NCL created a “Union Catalogue of Chinese-language Rare Books in Taiwan” for all the Chinese -language rare books and stitch-bound books held by the libraries of the public institutions in Taiwan. Then In December 2012, this union catalogue was integrated with the NCL’s service platform “The Rare Books and Special Collections ” (<http://rbook.ncl.edu.tw/NCLSearch/Search/Index/2>), which was accordingly renamed “The Union Catalogue of Chinese-language Rare Books”, with its ultimate goal changed to be inclusive of all the catalogues of institution-held collections of the same kind throughout the world. Between 2012 and 2019, the NCL was able to expand this union catalogue with cooperation from 39 institutions. In 2020, the number of cooperating institutions increased to 84, including the libraries of the National University of Singapore and the University of Oslo. As a result, this union catalogue came to consist of more than 760,000 titles at the end of 2020.

## 充實舊籍史料數位資源

### 館藏舊籍文獻數位化

2020 年持續推動「館藏人文社會資源數位化與增值服務」計畫，完成館藏 545 冊數位化、新增 13 萬 1,007 影幅，轉製館藏以烏拉圭中國國際圖書館贈書為主，其中 1939 年以前出版的社會科學類民國圖書為大宗；數位化後轉製成電子書並上傳「臺灣華文電子書庫」。期刊報紙方面，共完成期刊 11 萬 5,577 影幅，報紙 6 萬 6,646 影幅，並分別上傳至「臺灣期刊論文索引系統」及「全國報紙影像系統」。

## Building up the Digital Archive

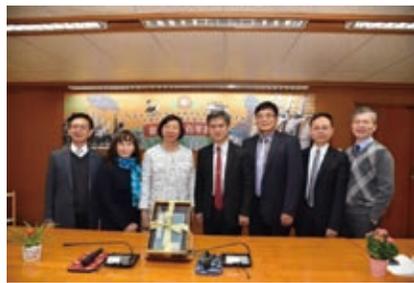
### Digitization of Archived Materials

In 2020, the NCL continued making efforts to complete its “Project of Digitizing and Creating Additional Value of Archival Humanities and Social Sciences Resources”. A total of 545 volumes were digitized, most of which are pre-1939 Chinese -language social sciences books in the Biblioteca Sino-Internacional collections returned to Taiwan from Uruguay in 1993. A total of 131,007 new digital images were created through this work and were uploaded to the NCL’s “Taiwan E-book Database”.

On the other hand, a total of 115,577 digital images of

有關「政府公報」、「政府統計」、「臺灣記憶」等資料庫，2020年仍持續進行館藏圖書文獻數位化及建檔作業充實數位內容，年度共新增圖書文獻25萬7,571影幅、海報1,961影幅，以及圖書目次、文獻主題分析、海報主題分析暨大事紀要5萬8,606筆。其中「政府公報」、「政府統計」除了積極回溯紙本館藏數位化外，也透過有限人力積極自發行機關下載全文，並完成詮釋資料建檔與數位化文獻整編上傳作業，2020年自行建置詮釋資料總計5萬3,467筆，上傳影像21萬6,000影幅；「臺灣記憶」則挑選館藏中日文舊籍、史料文獻、老照片等，以及與合作單位、家族合作取得相關文獻與影像資源，計新增詮釋資料8,758筆、數位物件10萬8,507影幅。

periodicals and 66,646 digital images of newspapers were created and respectively uploaded to the NCL's "Taiwan Periodical Literature" and "National News Image System". As to the databases of "National Central Library Gazette Online", "Government Statistics" and "Taiwan Memory", 257,571 digital images of publications, 1,961 digital images of posters, and 58,606 digital images of tables of content and subject analyses of publications were added in 2020. The work of digitizing government gazettes and national statistical data was done not only to those in the NCL's archival collections, but also to those downloaded in full text from the archives of central and local governments. In 2020, 53,467 items of the latter kind were provided with metadata, and a total of 216,000 digital images of them were uploaded to the "National Central Library Gazette Online" and "Government Statistics" databases. As to the database "Taiwan Memory", selected Chinese and Japanese books, historical documents and old photos in the NCL's archives were digitized, together with similar items obtained from families and cooperating organizations. In total, 8,758 items were digitized and given metadata in 2020, with 108,507 digital images added to the database.



本館於188會議室舉辦「百年教育文獻資源合作數位化及臺灣記憶系統共建共享計畫」簽約儀式暨感恩會。(2020.1.14)  
The agreement signing ceremony for the "Project of Collaboratively Digitizing Century-old High Schools' Library Collections to Involve Schools in the Maintenance of the 'Taiwan Memory' System" was held on January 14, 2020.

## 舊籍史料合作數位化

### 與機關學校合作廣徵舊籍及史料文獻

持續推動「臺灣文獻合作數位化計畫」，致力於1911-1949年出版之舊籍蒐藏。本館與全國各圖書館及文獻典藏單位合作推動之「臺灣文獻合作數位化計畫」，自2015年以來已完成11個合作單位、1萬1,672冊舊籍之數位化，累積影幅數達220萬242影幅。政府機關出版品合作數位化方面，2020年取得紙本授權21冊、數位授權288種。

啟動「百年教育文獻資源合作數位化及臺灣記憶系統共建共享計畫」，典藏臺灣教育及校園生活記憶。本館於2019年推動與百年高中合作舊籍典藏數位化及百年學校記憶文獻蒐藏工作，完成5所學校典藏的277冊（共5萬8,063影幅）中日文舊籍資料數位化；2020年1月14日舉辦「百年教育文獻資源合作數位化及臺灣記憶系統共建共享計畫」簽約儀式暨感恩會，教育部國民教育署署長彭富源以及臺北市立建國高級中學、國立虎尾高級中學、臺北市立中山女子高級中等學校、臺南第一高級中學、國立台南第二高級中學、國立臺南女子高級中學、臺中市立臺中女子高級中等學校、高雄市立高雄高級中學、國立屏東高級中學、國立屏東女子高級中學、國立新竹高級中學、國立基隆女子高級中學、臺北市立成功高級中學、國立臺南高級商業職業學校、國立花蓮女子高級中學、國立嘉義女子高級中學、立彰化女子高級中學及國立新竹女子高級中學等18所高級中等學校共同參與合作計畫啟動儀

## Collaborations on Digitizing Old Books and Historical Documents

### Collaborating with Institutions and Schools

In 2020, the NCL continued working at the “Project of Collaboratively Digitizing Taiwan’s Historical Writings”, which was launched in 2015 in order to build up the NCL’s digital archive of books published between 1911 and 1949 in Taiwan on the one hand and its digital archive of government publications on the other. To carry out this project, the NCL has been collaborating with academic institutions, public libraries, and central and local governments. Between 2015 and 2020, through such collaborative efforts, a total of 11,672 books published between 1911 and 1949 were digitally reproduced in the form of 2,200,242 images. As to the publications by the governments, the NCL obtained licensed use of 21 paper volumes of bound publications and 288 digital copies in 2020.

In connection with the above project, the NCL launched in 2019 the “Project of Collaboratively Digitizing Century-old High Schools’ Library Collections to Involve Schools in the Maintenance of the ‘Taiwan Memory’” system, and was able to digitize 277 Chinese- and Japanese-language books archived in 5 high schools’ libraries into 58,063 images. Then, on January 14, 2020, the NCL hosted an agreement signing ceremony as well as a thank-you party for this project. The guests included K-12 Education Administration of the Ministry of Education Director-General Fu-yuan Peng and the principals or representatives of the following 18 participant high schools: Taipei Municipal Jianguo High School, National Huwei High School, Taipei Municipal Zhongshan Girls’ High School, National Tainan First High School, National Tainan Second High School, National Tainan Girls’ High School, Taichung Municipal Girls’ High School, Kaohsiung Municipal High School, National Pingtung High School, National Pingtung Girls’ High School, National Hsinchu High School,

式。

至 2020 年底，「百年教育文獻資源合作數位化及臺灣記憶系統共建共享計畫」已完成 10 所學校提供的舊籍 1,962 冊數位化，累積 62 萬 8,744 影幅，讀者已可於「臺灣華文電子書庫」、「臺灣記憶」系統平臺上閱覽；於「臺灣記憶」系統中「百年高中」資料集已入藏建國中學、臺南女中、臺南一中、彰化女中、花蓮女中、虎尾高中、新竹中學等七校之日文舊籍、學校典藏文獻、老照片及日治時期畢業紀念冊等，計 183 種 3 萬 4,155 影幅。

### 「臺灣華文電子書庫」舊籍全文公開閱覽

「臺灣華文電子書庫」自 2015 年起持續地將舊籍數位化並積極取得政府出品數位授權上傳平臺供全球讀者利用，2020 年更入藏了百年學校所典藏的珍貴舊籍，入藏圖書資料達 3 萬 2,308 冊，為平臺增添了內容的豐富性與多元性；平臺的利用率自 2016 年 11 月 8 日上線服務迄今，網頁瀏覽量亦已累計 414 萬 8,930 人次，使用人次逾 42 萬人次。

National Keelung Girls' High School, Taipei Municipal Chenggong High School, National Tainan Commercial High School, National Hualien Girls' High School, National Chiayi Girls' High School, National Changhua Girls' High School, and National Hsinchu Girls' High School.

As of December 31, 2020, under the “Project of Collaboratively Digitizing Century-old High Schools’ Library Collections to Involve Schools in the Maintenance of the ‘Taiwan Memory’” system, the NCL digitized a total of 1,962 books from 10 high schools into 628,744 images, which can be viewed online by accessing the platforms of “Taiwan E-book Database” and “Taiwan Memory” system. As of December 31, 2020, the data subset “Century-old High Schools” on the “Taiwan Memory” system contained 183 titles and 34,155 digital images of Japanese-language books, archived documents, old-time photos and Japanese-rule-era school yearbooks, all of which had been stored in the libraries of Taipei Municipal Jianguo High School, National Tainan First High School, National Tainan Girls' High School, National Changhua Girls' High School, National Hualien Girls' High School, National Huwei High School, and National Hsinchu High School.

### Free and Full Access to the Taiwan E-book Database

Since 2015, the NCL has been digitally reproducing its archived books as well as acquiring licenses to use central and local governments’ databases of their publications. The “Taiwan E-book Database”, a repository to store such reproductions and resources, was launched on November 8, 2016 for users throughout the world. In 2020, 32,308 books from the library archives of several centenarian high schools were added to the database, significantly expanding and diversifying its content. Since its launching in 2016, there have been more than 4,148,930 views and 420,000 uses of this database.

## 授權典藏珍籍復刻出版

《子海珍本編：臺灣卷》第5輯、第6輯，由本館授權臺灣商務印書館出版。第5輯於2020年6月出版，收有館藏子部善本65種447冊，成書後共計49冊，此輯以雜家類所收最多，成書冊數亦為歷年《子海》之最；第6輯於7月出版，內容包含館藏子部善本65種332冊，成書後33冊。《子海》系列自102年12月出版第一輯迄今，歷7年全數完成出版，為本館與坊間出版社規模最大之授權出版案。

《新編御製天元玉曆祥異賦》，由本館授權大塊文化出版。該書於2020年9月出版，因坊間預購狀況良好，調增首刷印量由500冊增為1,300冊，並於9月17日舉行新書發表會，會中特邀套書導讀人李豐楙教授以「天象解密：《天元玉曆》與當代社會」為題進行專題演講，闡釋古人如何看待天象及其背後的社會意義與科學原理。

《圖解詩經》由本館授權聯經出版公司出版。該書於2020年11月出版，採自本館館藏《詩經圖譜慧解》，是存世罕見之彩繪精品；《圖解詩經》以圖繫詩，將原書的工筆圖繪繫於72首詩篇之下，並由詩經名家呂珍玉教授文字導讀及題解釋義，幫助讀者深入瞭解詩情。



《圖解詩經》由本館與聯經出版公司於2020年11月合作出版。The book *Illustrated Book of Songs* was published in November 2020.



《新編御製天元玉曆祥異賦》由本館與大塊文化於2020年9月合作。The boxed set *New Edition of the Tianyuan Jade Calendar's Astrological Readings* was released in September 2020.

## Licensing the Reprinting of Rare Books

Under the NCL's licensing, the Commercial Press in Taiwan reprinted the fifth and the sixth sets of the *Zi Hai Series, Taiwan Collection* in June and July, 2020 respectively. The fifth set comprises 65 titles and 447 volumes, but in its reprinted form the number of volumes is reduced to 49, mostly pertaining to the works of the late Warring-States-Period thinkers called the Eclectics. Among all the sets reprinted so far, the reprinted fifth set contains more volumes than the others. The sixth set comprises 65 titles and 332 volumes, which are reduced to 33 volumes in the set's reprinted form. The project of having the *Zi Hai Series, Taiwan Collection* reprinted started in December 2013 and, over a course of 7 years, it was finally completed. It was the largest licensing project the NCL had engaged in with a commercial publisher.

Under the NCL's licensing, the Locus Publishing Company produced a boxed book set titled *New Edition of the Tianyuan Jade Calendar's Astrological Readings*. Before its publication in September 2020, pre-orders had already pushed the number of copies of its first print from 500 to 1,300. At the book launch event on September 17, Professor Lee Fong-mao gave a talk on the topic "Decoding Sky Phenomena: *The Tianyuan Jade Calendar and Society*", explaining the calendar's social significances, its scientific bases and how the ancient Chinese interpreted the sky phenomena.

In 2020, the NCL also licensed the Linking Publishing Company to publish the book *Illustrated Book of Songs*. The book is produced in the format of combining images from *The Pictorial Depictions of the Book of Songs* held in the NCL's rare collections, 72 songs from the Book of Songs and guided readings as well as annotations expertly provided by Professor Lu Chen-yu.

# 善用新法，知識領航

## Applying New Methods and Navigating Knowledge Landscape

### 深度解讀數據，洞見發展趨勢

#### 解析臺灣各大學學術資源能量

「臺灣博碩士論文知識加值系統」、  
「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」  
及「臺灣期刊論文索引系統」是臺灣最具  
影響力的學術資源服務平臺，亦是瞭解臺  
灣學術研究成果的重要系統。本館每年透  
過此三大資料庫的書目資料、書目關係、  
使用紀錄等進行數據分析，瞭解各類型學  
術文獻的學術傳播歷程，同時統計各大學  
學位論文授權公開及使用情形，2020 年從  
107 學年度（2018.8-2019.7）博碩士論文、  
近年高頻次被引用期刊論文的關鍵詞，分  
析研究熱點，發布「臺灣各大學學術資源  
能量風貌」報告。

報告內容中「109 年臺灣學術資源利用  
及研究主題分析」，剖析臺灣重要學術  
資源被利用情形及研究主題概況，呈現臺  
灣學術研究的年度能量，廣受各大專校院  
及相關研究機構重視，並已成為科技部學  
術期刊評比、科技部專書獎及補助相關政  
策研訂、教育部大學暨學者研究力與影響

### Identifying Trends and Patterns through In-Depth Data Analyses

#### Analysis of Taiwan Higher Education's Research Performance

The search databases “National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan”, “Taiwan Citation Index: Humanities and Social Sciences” and “Taiwan Periodical Literature” are the three most useful discovery tools for researchers and the most important portals to the understanding of the academic research outputs in Taiwan. Each year the NCL conducts analyses of the bibliographic data, bibliographic relationships and usage data in order to measure the citation impact of scholarly articles published in Taiwan, and to understand how the digital copies of the graduate theses and dissertations to which the NCL is licensed to provide open online access are used. Based on the conclusions of such analyses conducted between 2018 and 2020, the booklet *A Report on Taiwan Higher Education's Research Performance* was released by the NCL in 2020.

A section of the booklet, titled “2020 Analysis of the Academic Research Subjects and Outputs”, looks into the usage of the research outputs during the 3 years in question and what the general trends of research subjects in various fields were. Highly valued by the academic institutions, this

力評鑑的重要參考資料。

另外，本館依據學術資源使用情形，設置熱門學位論文「熱點獎」、「開放獎」、「傳播獎」、「資源貢獻獎」，臺灣人文社會領域期刊之「即時傳播獎」、「長期傳播獎」，以及期刊高度被瀏覽、下載與調閱的「資源貢獻獎」等七大獎項，表揚全國 60 所公私立大學、技職校院及 139 個學術期刊出版單位，對其出版優良學術期刊以及學術產出能量與影響力兼具給予支持與鼓勵。



本館每年以學術資源服務平臺數據及內容進行資料分析，發布臺灣各大學學術資源能量風貌報告。  
The cover of *A Report on Taiwan Higher Education's Research Performance*, released in 2020.

analysis has also been counted on by the Ministry of Science and Technology for its rating of scholarly journals and awarding of grants to scholars in the fields of the humanities and social sciences for their book publication projects. The Ministry of Education has also relied on it for evaluating university professors' research performances and impacts.

The NCL itself makes use of the data on the usage of graduate theses and dissertations to determine each year which universities and colleges to be awarded the following commendations: Hot Point Award (for the highest total number of views), Openness Award (for the highest total number of full-text downloads), Dissemination Award (for the highest total number of licenses allowing online public access), and Resource Contribution Award (for the highest combined number of views, full-text downloads and online access licenses). In 2020, a total of 60 universities or colleges received these commendations from the NCL.



Where scholarly journals in the humanities and social sciences are concerned, the usage data analysis also enables the NCL to identify each year which journals to be awarded the following commendations: Short-term Impact Award (for the highest citation

counts in the previous 5 years), Long-term Impact Award (for the highest citation counts in the previous 30 years), and Resource Contribution Award (for the highest combined number of online uses and print version retrievals). In 2020, a total of 139 journal publishers received these commendations from the NCL.

## 解析臺灣圖書出版現況與趨勢

本館每年以申請 ISBN 暨 CIP 的書目資料，解析我國出版新書（含電子書）之出版量（種）、圖書類別、常用主題分類、翻譯圖書的語文和來自國家地區，以呈現臺灣最新圖書出版現況及其趨勢，「108 年臺灣圖書出版現況及趨勢報告」於 3 月 7 日公布。

報告指出，2019 年新書（含電子書）出版 3 萬 6,810 種，出版量連續二年呈現下跌，2019 年較前一年跌幅達 5.89%；出版的新書以「人文史地」類新書 4,269 種（占 11.60%）最多；翻譯圖書占新書總數 26.17%，較 2018 年成長 1.82%，主要譯自日本。此報告不僅獲得出版界重視，更有諸多媒體的關注與報導，引起各界對於臺灣出版產業與閱讀能量現況的重視，政府部門亦持續實施各項提振出版產業與閱讀風氣的措施。

## 解析臺灣閱讀風貌及全民閱讀力

本館於 3 月 1 日發布「108 年臺灣閱

## Current-State Analysis and Trend Analysis of Book Publications in Taiwan

For years, in order to gain insight into the current states and trends of book publications in Taiwan, NCL has each year conducted analyses of the ISBN/CIP bibliographic records of Taiwanese publications stored in its own ISBNnet database according to categories, main subjects, and the original languages and source countries of translated books. On March 7, 2020, the *2019 Report on the Current State and Trends of Taiwanese Publications* was released.

This report shows that 36,810 new book titles (including those of e-books) were published in Taiwan in 2019, with a 5.89% drop in the total number of new titles compared with the year 2018; that 11.6% of the new titles are in the categories of literature, geography and history; and that 26.17%, with an annual 1.82% increase, are translated books, mostly translated from the Japanese language. The report not only was highly informative for the publishers, but also succeeded in creating public awareness of the current state of the publishing industry in Taiwan and of the necessity to enhance the reading culture in Taiwanese society as a whole.

## Analysis of the Reading Culture in Taiwan

The *2019 Report on the Reading Culture in Taiwan*,

讀風貌及全民閱讀力年度報告」，從2019年臺灣民眾利用公共圖書館的資源及服務，了解全民閱讀力及閱讀興趣，並整理圖書借閱排行榜分析民眾最愛以及熱門的書籍；同時，也以「人均擁書冊數」、「人均借閱冊數」、「人均到館次數」及「民眾持證比例」為指標，從圖書館的服務人口數、館藏量、借閱冊數、到館人次及累積辦證數等數據解析縣市閱讀競爭力。

報告內容指出，2019年全國民眾走入各地公共圖書館次數首度突破1億人次，借閱人次提升至2,295萬人次，並有多達8,130萬冊的圖書被借閱，都比2018年成長（進館人次增加2,283萬人次，成長24.82%；借閱人次增加128萬人次，成長5.90%；借閱冊數增加339萬冊，成長4.35%）。在電子書閱讀上，也展現了數位時代的閱讀能量，借閱冊數增加81萬冊，成長46.55%最為顯著。國人的閱讀喜好，從圖書借閱排行榜可以看出，年度讀者最愛圖書不再侷限於武俠小說，各種心靈成長及歷史讀物等多面向主題也深受民眾喜愛，呈現閱讀的多元風貌。年度報告獲媒體重視與報導，媒體露出則數逾40則，本館特於藝文中心辦理「年度閱讀風貌展」；另為有效激勵與提升縣市對於閱讀環境及閱讀資源提供之重視，製發獎狀表揚閱讀力表現績優城市。

released on March 1, 2020, drew its conclusions from the analysis the NCL made of the data gathered by the local governments on the public's uses of local public libraries' resources and services. By looking at such indicators as popularity ranking of loaned books, number of books owned per capita, number of books borrowed per capita, number of library visits per capita, and ratio of library card holders to local population, the NCL was able to compare cities and urban municipalities in terms of how prevalent the book-reading culture is within their jurisdictions.

In 2019, according to the report, there were more than 100 million allowed admittances to the public libraries in Taiwan, more than 22,950,000 book loaning instances, and more than 81,300,000 books checked out. These numbers all saw significant percentages of annual increase: 24.82%, 5.9% and 4.35% respectively. And, in this cyberage, the number of checked-out e-books saw a 46.55% increase compared to the year 2018. Furthermore, from the genre popularity ranking table the report provides, it can be seen that readers had expanded the range of their most preferred genres beyond Chinese martial-art novels to include self-help books and history books. The report gained much media exposure after the NCL held a press conference for its release, at which the NCL also officially commended those cities and urban municipalities with higher prevalence of book readers within their jurisdictions.



本館每年發布「臺灣閱讀風貌及全民閱讀力年度報告」，公布臺灣民眾閱讀行為及閱讀興趣、全國公共圖書館借閱排行榜及縣市閱讀競爭力。Each year, the NCL releases a *Report on the Reading Culture in Taiwan*, which reveals the Taiwanese reading public's reading habits and preferences as well as which cities and urban municipalities have the highest prevalence of book readers.

## 從學習到競賽，培育全民資訊力

## Promoting Information Literacy in Learning and for Competitiveness

### 辦理「青年學者養成營」培育研究種子

### The Young Scholars Incubation Program

為全國高中職學生量身打造的「青年學者養成營」，自 2015 年開辦以來，至 2020 年已邁入第 6 屆，7 月 20 日至 8 月 14 日分別在臺北、臺中及高雄辦理，計有來自全國 148 位高中職學生參加。養成營以競賽和實作的方式，由學者專家傳授資料蒐集、研究設計與論文寫作相關知識，引領高中生進入學術研究殿堂；課程內容以圖書館資源利用及學術研究方法為主軸，規劃專題講座、圖書館導覽、資料查找競賽、問卷設計及論文發表等多元活動。專題講座邀請國立臺北教育大學教授郝譽翔、國立政治大學教授董祥開、國立中興大學教授祁立峰、國立交通大學教授蔡欣怡、國立成功大學教授鍾國風、國立中山大學教授林新沛等擔任；每一梯次學員在為期五天的活動中，從構思主題、擇取適切工具，並透過獨立思考與團隊合作，於最後一天皆能發表豐碩的研究成果。

The NCL organized its first Young Scholars Incubation Program in 2015. The 2020 program ran from July 20 through August 14 in Taipei City, Taichung City and Kaohsiung City, and was participated in by a total of 148 general and vocational high school students. Scholars and experts were invited to serve as mentors to the students for the latter to learn, through hands-on practices and competitions, how to collect research data, design a research and write a research paper. The program, with staggered sessions, each lasting five days, was designed to focus on how to use library resources and how to put forth the adopted methodology when writing a research paper. It provided a variety of activities for the participants to involve themselves in during their assigned session, such as lectures given by scholars and experts, library tours, data search contests, designing questionnaires, and presentations of research papers. At the end of a five-day-long learning session, each student proved themselves to be more than capable of finding research topics, selecting relevant reference resources, engaging in both independent thinking and teamwork, and producing remarkable research papers.



本館每年辦理「青年學者養成營」活動吸引高中職學生參加。

Every year, the NCL's Young Scholars Incubation Program attracts many students from general and vocational high schools in Taiwan.



## 辦理「創業資源・創業挑戰：資訊之利器」工作坊

2020 年受疫情影響，創業者積極投入並重視經營知能與技能的養成，本館 8 月 7 日及 9 月 25 日分別於臺北及臺中辦理「創業資訊・創業挑戰：資訊之利器」工作坊，共吸引 124 人參加。資訊之利器工作坊，有別於其他政府機關或民間所開設的課程，聚焦於創業者「資訊素養」之能力培養。課程內容以 Google 搜尋傳授查找、獲取資訊所需之技巧，認識各種不同的資料類型，以及圖書館能提供的各種服務。工作坊也特別邀請國立政治大學 EMBA 執行長黃國峰教授，以「疫情變化下・創業新思維」為主題發表專題演講，為所有出席活動的企業人士分享後疫情時代，企業經營轉型特性，提供創業者之創業新思維。

## The Entrepreneurship Workshops: How to Use Information Resources to Meet Challenges

In 2020, due to the COVID-19 pandemic, many Taiwanese entrepreneurs came to occupy themselves with seeking ways to advance their managerial knowledge and skills. The NCL organized two workshops under the name “Entrepreneurship Workshops: How to Use Information Resources to Meet Challenges” on August 7 and September 25 in Taipei City and Taichung City respectively, with a total of 124 participants. Distinct from those offered by other government agencies or by business organizations, these workshops focused on cultivating entrepreneurship in terms of information literacy. Participants learned how to use Google Search to find information of various types and how to avail themselves of library resources and services. Professor Kuo-feng Huang, the director of the EMBA program at National Cheng Chi University was invited to give a speech on the topic “Thinking Innovatively during the COVID-19 Pandemic”, encouraging the participating entrepreneurs to think ahead how to transform their businesses once the pandemic is over.



本館辦理 2 場次「創業資訊・創業挑戰：資訊之利器」工作坊，培養創業者的資訊素養能力。  
Young entrepreneurs at the 2020 “Entrepreneurship Workshops: How to Use Information Resources to Meet Challenges”

## 辦理「協助政策規劃之利器：從認識問題到解決問題」工作坊

本館於 2015 年為公務人員開辦「文獻搜索工作坊」，強化公務員資訊素養、培養其有效地尋獲、評估與應用資訊的能力，2019 年起設程內容改以問題導向之教學模式、分組討論設計，獲參與者好評。2020 年延續工作坊精神，並與國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館合作設計「協助政策規劃之利器：從認識問題到解決問題」課程內容，分別於國家圖書館、國立臺灣圖書館、國立公共資訊圖書館、臺中市政府、高雄市立圖書館以及花蓮縣政府舉辦 6 場次，有效協助學員能確認、尋獲、評估與應用資訊，使其面對問題時，具備提出政策建議之能力。



本館分別於臺北、臺中、高雄及花蓮辦理「協助政策規劃之利器：從認識問題到解決問題」工作坊。The 2020 workshops on “Tools to Help Shaping Policies: Identifying and Solving Problems” were held in Taipei City, Taichung City, Kaohsiung City and Hualien County.

## 辦理「金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」活動

2020 年「金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」活動，以本館 8 個重要的資訊系統為出題範圍，參賽者透過解讀競賽試題、選用適當的資料庫、使用正確的關鍵字與檢索技巧，以最快的速度找到正

## “Tools to Help Shaping Policies: Identifying and Solving Problems” Workshops

In 2015, the NCL conducted several Data Search Workshops to train civil servants for their information literacy; i.e., for their abilities to find, evaluate and apply information effectively. From 2019 on, the curriculum of the workshops became problem-oriented and adopted small-group discussions as the teaching strategy. The 2020 “Tools to Help Shaping Policies: Identifying and Solving Problems” workshops kept this orientation, and the curriculum of them was co-designed by the NCL, the National Taiwan Library and the National Library of Public Information. Six workshops were held, respectively at the NCL, the National Taiwan Library, the National Library of Public Information, Taichung City Hall, the Kaohsiung City Library, and Hualien County Hall.

## Golden Information Awards Contest

The Golden Information Awards Contest, intended to test the information literacy of participating civil servants, is designed with a view to encouraging civil servants to advance their proficiency in locating data sources and to master the use of different search techniques so that

確且完整的資料，透過競賽活動鼓勵公務人員熟悉知識資訊來源、強化檢索觀念與技巧，俾更有效率地提升公務所需之資訊職能。

競賽活動分為一般公務人員、公私立圖書館及資料單位人員，以及國家圖書館3組競賽，各組取金獎1名，發給獎狀及禮券5,000元；銀獎取1名，發給獎狀及禮券3,000元；銅獎取2名，發給獎狀及禮券2,000元。參加競賽者除了本館館員之外，有來自全國各縣市不同機關、學校、圖書館同道、中央部會、大專院校、醫療院所等大約20個單位，以競賽遊戲方式提升圖書資訊素養。

they may perform their jobs as efficiently as possible in this information age. At the 2020 contest, the contestants, having to answer questions as quickly as possible by making use of the NCL's eight major search databases, were divided into three groups: civil servants, librarians from public and private sectors, and librarians from the NCL. The winners from each group were awarded the golden, the silver and the bronze medals. A total number of 20 central and local governments, schools, universities/colleges, libraries, and medical institutions were represented at this contest.



2020「金資獎—全國公務人員圖書資訊素養競賽」活動於11月16日舉行。  
The Golden Information Awards Contest was held on November 16, 2020.

## 應用數位科技，推廣數位內容

### 策辦「憶起上學！百年教育的四季交響曲」展覽

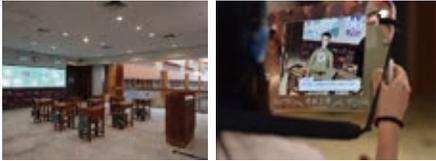
本館與實踐大學合作運用本館典藏之臺灣百年教育資源，策劃「憶起上學！一百年教育的四季交響曲」展覽，以一家四代人物在各自 15 歲時期的學校教室為腳本，透過 AR 互動設計呈現日治 / 戒嚴 / 解嚴 / 當代共四代之教育現場，體現臺灣教育史上兩次國語運動及當代多元族群融合的文化；並透過與臺北市立中正高中合作，融入高中歷史「兩次國語運動」與 108 年課綱結合，達到國圖參與學校教育翻轉，行銷數位服務之效。

展覽運用 AR 技術，結合實體環境打造沉浸式體驗，故事場景分別有臺灣四個年代的高中教室，體驗者扮演現代女高中生，分別穿越回到曾祖父所在的日治時期、爺爺身處的戒嚴時期，和上一代爸爸的解嚴時期。除 AR 體驗外，現場實體互動設計有：教室布告欄化身的互動牆；觀眾碰觸桌上便當盒或打開書包即可聽到日治、戒嚴、解嚴三個年代的歌曲。若拉開桌子抽屜，可於螢幕上動手塗鴉三個年代的課本。展覽也搭配主題書展，展示當代教科書開放後，不同出版社歷史及國文教科書。透過跨界合作，共同探索臺灣百年教育。

## Embracing Digital Technologies to Promote Digital Learning

### The Immersive Exhibition “Four Seasons Symphony: Schooldays in the Past One Hundred Years”

Making use of the NCL's resources about century-old high schools, the NCL worked with Shih Chien University and Zhongzheng High School to create an immersive content called “Four Seasons Symphony: Schooldays in the Past One Hundred Years”, which was put on exhibition on November 30, 2020 at the NCL. Interweaving augmented reality and physical reality, the exhibition depicts the different classroom experiences of the members of a four-generation family, with visitors playing the role of modern-day high-school girls who travelled back to the time of the Japanese colonial rule, the Martial-law period, and the post-Martial law period, when their great grandfathers, grandfathers and fathers attended high school. In addition to augmented reality, visitors also gained other interactive experiences by means of real-world objects, such as bulletin boards-turned-interactive walls; lunchboxes and book satchels which played songs from previous times; and desk drawers which, when opened, enabled doodling on electronic textbooks. On the part of Zhongzheng High School, it contributed a history lesson plan on the topic “The Two Official Language Decrees in Taiwan”, a topic proposed in the Ministry of Education's 2019 national guidelines for the curriculum of high-school history courses. Following this lesson plan, students interviewed older people present at the exhibition to learn about the latter's school memories and then discussed in small groups the official-language policies that had been enforced by different ruling authorities in Taiwan. Textbooks of history and Chinese literature produced by different publishers in recent years were also on display at the exhibition.



本館與實踐大學合作開發「憶起上學！百年教育的四季交響曲」互動內容、融入臺北市立中正高中課程，11月30日發表成果並於本館五樓川堂設展。

The Immersive Exhibition "Four Seasons Symphony: Schooldays in the Past One Hundred Years" was held on November 30, 2020.

### 策辦「臺灣記憶中的兒童形象」巡迴展

2019年設計之「臺灣記憶中的兒童形象展」，2020年10月至2021年5月展覽內容巡迴至花蓮、宜蘭及臺北7所國民中小學。展覽內容除本館所安排的「兒童服飾」、「兒童遊戲」、「兒童與水牛」及「兒童與婦人」四大主題、50本主題展覽書籍外，各個學校亦自行設計「童玩體驗區」及活動教案。辦理巡迴展的學校包括花蓮縣花蓮市中原國小、花蓮縣瑞穗鄉舞鶴國小、臺北市立大學附設實驗國民小學、宜蘭縣員山鄉員山國小、花蓮縣壽豐鄉志學國小、花蓮縣立美崙國中及國立東華大學附設實驗國民小學。

### The Immersive Touring Exhibition of "Representations of Childhood in Taiwan Memory"

The NCL-organized 2019 immersive touring exhibition of "Representations of Childhood in Taiwan Memory" was carried over to 2020, running from October 2020 through May 2021 at the following seven venues: Zhongyuan Elementary School, Hualien City, Hualien County; Wuhe Elementary School, Ruisui Township, Hualien County; the Affiliated Experimental Elementary School of the University of Taipei; Yuanshan Elementary School, Yuanshan Township, Yilan County; Zhixue Elementary School, Shoufeng Township, Hualien County; Meilun Junior High School, Hualien City, Hualien County; and the Experimental Primary School of National Dong Hwa University, Hualien County. The immersive content of the exhibition includes images and texts taken from the NCL database "Taiwan Memory", with a focus on four topics: children's garments, children's games, children and water buffalos, and children and women. The NCL also loaned



50 books related to these topics to this touring exhibition. The participating primary schools, on the other hand, prepared lesson plans for onsite learning activities and each was responsible for creating a children's-play immersive experience zone on its campus for this exhibition.



「臺灣記憶中的兒童形象展」於2020年10月至2021年5月至花蓮、宜蘭及臺北7所國民中小學辦理巡迴展。School children visited the Immersive Touring Exhibition of "Representations of Childhood in Taiwan Memory" in Hualien County, Yilan County and Taipei City in 2020 and 2021.

## 打造「詩文及詞語互動學習平臺」輔助語文教學

本館與國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所、臺北市立大學附設實驗國民小學合作推展數位人文計畫—「以科技輔助兒童學習經典詩文計畫」，以本館經典兒童詩文讀本之館藏為基礎，應用自然語言處理、人機互動理論、網站元件設計、課程教材分析及教學載具的運用，建置「詩文及詞語互動學習平臺」，發展詩文教學、遊戲學習模組；並由臺北市立大學附設實驗國民小學融入課程應用，於學生學習經典詩文之教程中進行試教及推廣，使國圖經典兒童館藏得以多元化的方式傳播及利用，並開展數位內容嶄新的應用模式。

## The Poetry, Idioms and Phrases Interactive Learning Platform

Supported by the Ministry of Education's project "Adopting Digital Technology for Building a Culture of Humanities Appreciation", the Poetry, Idioms and Phrases Interactive Learning Platform was created under the collaboration of the NCL, the Graduate Institute of Library and Information Sciences of National Taiwan Normal University, and the Affiliated Experimental Elementary School of the University of Taipei, with a view to assisting schoolchildren in studying classical Chinese poetry. Based on the NCL-held poetry books for children as its core content, the platform was built on an amalgamation of expertise in natural language processing, concept of human-computer interaction, web component design, instructional subject-matter analysis, instruction-supporting digital tools and game-based learning modules.



本館與國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所合作建置「詩文及詞語互動學習平臺」，並融入臺北市立大學附設實驗國民小學語文課程中。

The Poetry, Idioms and Phrases Interactive Learning Platform, a collaborative project by the NCL and the Graduate Institute of Library and Information Sciences of National Taiwan Normal University, was incorporated with the language and literature courses at the Affiliated Experimental Elementary School of the University of Taipei.



## 打造系統新貌，資訊服務升級

## Use of Digital Distribution Platforms to Upgrade Information Services

### 「國圖到你家」擴充服務量能

### NCL Services Delivered to Your Home TV Channel

「國圖到你家」數位頻道（國圖到你家 OTT TV APP）係本館為符應數位匯流趨勢、應用 Cloud-IPTV、OTT 等技術和服務所發展智慧化服務，2019 年與雷爵網絡科技股份有限公司、人因科技股份有限公司合作於智慧電視盒上架；2020 年與台灣數位光訊科技股份有限公司的合作，旗下的有線電視系統服務區域涵蓋臺中市（台灣佳光電訊及大屯有線電視）、南投縣（中投有線電視）、雲林縣（佳聯有線電視）、嘉義縣（大揚有線電視）、臺南市（新永安有線電視），自 7 月 18 日起中臺灣「哈

To keep up with the trend of technological convergence and to allow its information services to reach out as far as possible, the NCL set up its digital television channel NCL Services Delivered to Your Home in 2019, employing the technologies of Cloud-IPTV and OTT services. At first, the channel was available for viewing through set-top boxes developed exclusively by the Lager Network Technologies Inc. and the Ergotech Inc. In 2020, it became viewable, through a set-top box developed by the Taiwan Optical Platform (TOP) Co., Ltd. and named "Ha TV+", to residents of Taichung City, Nantou County, Yunlin County, Chiayi County and Tainan City who are

TV+」有線電視用戶皆可透過數位電視盒，利用「國圖到你家」頻道。除 OTT TV 版之 APP 持續更新外，為拓展服務的可行性，Android 及 iOS 版本之「國圖到你家」APP 分別於 3 月 15 日及 11 月 5 日上架，民眾亦可透過行動裝置（手機、平板）或任何廠牌的電視盒下載使用。

「國圖到你家」頻道內容持續精選全國各政府機關製作之兒童、藝術人文、自然生態等適合一般民眾、寓教於樂之電子書或影音著作，經取得原著授權、本館改作編輯後，依主題分類上傳至平臺。截至 109 年底，已取得 35 個機構 184 本靜態電子書授權、19 個機構 261 部影音授權；並完成 142 部影音及 49 本電子書上架。為向學校推廣運用「國圖到你家」之影音及電子書融入教學、晨間及學童課外閱讀資源，11 月 16 日至臺中市長億國小與崇光國小辦理推廣活動。此外，疫情期間特別於「國圖到你家」服務網 (<https://nclibtv.ncl.edu.tw/web/index.php>) 開設「線上閱讀專區」，精選精彩內容讓民眾在家即能取得多元的閱讀素材。

subscribers to the local cable systems operated by TOP. While updates of the OTT service would be maintained in the foreseeable future, the NCL Services Delivered to Your Home TV App for Android and iOS mobile devices was launched on March 15 and November 5, 2020 respectively. It can also be downloaded to set-top boxes of any brand.

The content of NCL Services Delivered to Your Home comprises selected e-books and video and audio programs produced by governmental organizations for children or for the general public on the subjects of arts, culture, nature and ecology. By the end of 2020, the NCL had acquired 184 e-book licenses from 35 organizations and 261 video and audio licenses from 19 organizations, and edited or adapted 49 e-books and 142 video and audio programs to be played on the channel. The NCL staff also visited elementary schools to promulgate incorporation of such content into classroom lessons as well as morning and after-class readings. During the COVID-19 pandemic, an Online Reading Room was launched on the NCL Services Delivered to Your Home TV Channel's website <https://nclibtv.ncl.edu.tw/web/index.php> for the public to have access to a diversity of reading materials at home.

## 「全國報紙影像系統」新版上線

2000年開發建置之「全國報紙資訊系統」，於2020年改版並更名為「全國報紙影像系統」，收錄115種報紙影像，最早是民國9年之報紙影像，除本館自行掃描典藏之報紙影像資料外，亦包含購買之報紙資料庫。重新規劃設計的新版介面在知識組織架構、使用者介面上與舊版有大幅的調整，期能符應現代資訊技術，提供更優質與便利的檢索及閱讀環境；系統中除了報紙影像查詢及瀏覽功能外，另新闢歷史上的今天及主題新聞。



## The National News Image System

In 2020, the NCL redesigned its National Newspaper Database, created in 2000, and renamed it the National News Image System. It holds images of the contents of 115 newspapers, either from the NCL's digital repository or from individual newspapers' databases purchased by the NCL. Both in its user interface design and in its knowledge organization systems, the redesign sees great improvements, so much so that it now provides a much more convenient environment for users to search and view data. In addition to navigation and search results pages, this site also has This Day in History and Topical News Today pages.



「全國報紙影像系統」於2020年全新改版上線。  
The National News Image System was launched online in 2020.

## 「政府公報資訊網」暨「政府統計資訊網」新版上線

2020年8月「政府公報資訊網」及「政府統計資訊網」新版上線，提供視覺化的全新資訊架構、分眾化的服務導覽模式、依政府施政分類架構的內容呈現層次，以及符合響應式網頁跨裝置瀏覽等設計，讓使用者有煥新的使用體驗。「政府公報資訊網」及「政府統計資訊網」兩系統皆整

## Information Networks of Gazettes Online and Government Statistics

In August 2020, the NCL launched online the redesigned websites of the “Gazette Online” and the “Government Statistics”. To enhance the user experience, both networks use data visualization, audience-based navigation, site mapping according to levels of governments, and responsive web design for differently-sized devices. Both of them integrate central and local

合中央及地方電子化政府的公開資訊，並應用資料交換技術，透過 API 介接匯入相關基本資訊及影像，以及重要統計指標即時數據與圖表。

此外，本館亦持續進行政府公報及統計資源數位化、詮釋資料建置與數位影像檔整理。「政府公報資訊網」收錄自清末民初迄今跨百餘年，我國中央至地方，包括總統府及五院、行政院所屬各機關以及各級地方政府所出版之 80 餘種公報，累計蒐藏超過 648 萬餘頁影像及 137 萬筆詮釋資料。「政府統計資訊網」則整合民國 35 年迄今，我國中央及地方政府機關所出版近 650 種的統計資料，累計已逾 257 萬餘頁影像及 70 萬筆詮釋資料。兩系統並於 109 年 12 月取得網站無障礙規範 2.0 版 AA 等級標章，力求所有使用者不因其所處環境之軟體環境、硬體設備及本身能力之限制，都能夠成功進入網站並獲取完整的政府資訊。

e-governments' publications, use the technology of electronic data interchange, and import real-time data and real-time charts of important statistical indicators through the application programming interface (API).

In addition, the NCL carried on digitizing government gazettes and statistics, creating metadata for them and sorting their digital images into files. The “Gazette Online” provides access to 80 different gazettes published by central and local governments, spanning more than 100 years from the last years of the Qing dynasty to the present time. More than 6,480,000 pages of digital images have been created and metadata have been provided for 1,370,000 of them. The “Government Statistics” provides access to 650 different types of statistical data published by governments at all levels since 1946. More than 2,570,000 pages of digital images have been created and metadata have been provided for 700,000 of them. In December 2020, both networks received an AA-level label from the National Communications Commission for their compliance with its Web Content Accessibility 2.0 Guidelines.



2020 年 8 月「政府公報資訊網」及「政府統計資訊網」新版上線。  
The redesigned websites of the “Gazette Online” and the “Government Statistics” were launched online in August 2020.

## 「電子學位論文獨立調閱系統」、「電子論文數位影音串流平台」上線服務

因應〈學位授予法〉第7條及第9條修正規定藝術類、應用科技類或體育運動類碩、博士班，學生之學位論文得以作品、成就證明連同書面報告或技術報告代替；同法第16條規定國家圖書館所保存之博碩士論文、書面報告、技術報告或專業實務報告，應提供公眾於館內閱覽紙本，或透過獨立設備讀取電子資料檔。鑒此，本館於2020年4月完成電子學位論文獨立調閱服務專區之空間改造，並於12月完成調閱系統及數位影音串流平台之建置。

## Digital Graduate Theses and Dissertations' Special Access System and Audio and Video Streaming Platform for Digital Graduate Theses and Dissertations

After the Ministry of Education amended Articles 7 and 9 of its Degree Conferral Act so that graduate students in the fields of fine arts, applied technologies and athletics would have the alternative of substituting their creative works and achievement certificates, accompanied by written reports or technical reports, for theses and dissertations, and after the Ministry amended Article 16 of the same act to require that the full texts of all the theses, dissertations, written reports, technical reports and professional practice reports held by the NCL in all formats be made available for public use within the library, whether licensed or not licensed by the authors, the NCL redesigned a special area in the library in April 2020 for users to access its collection of graduate theses and dissertations. Then, in December 2020, it launched online the Digital Graduate Theses and Dissertations' Special Access System and the Audio and Video Streaming Platform for Digital Graduate Theses and Dissertations.



本館於2020年4月完成電子學位論文獨立調閱服務專區之空間改造，並於12月完成調閱系統之建置。

The Digital Graduate Theses and Dissertations' Special Access System, launched in December 2020, and the special area in the NCL for user's access to the full texts of all graduate theses and dissertations in its collection.

## 「臺灣期刊文獻資訊網」全新改版

本館歷年來以「臺灣期刊文獻資訊網」提供「臺灣期刊論文索引系統」及「中華民國出版期刊指南」等重要資料庫之檢索利用服務。隨著資訊科技技術的進展，資訊網於2019至2020年間進行改版，除強化前臺檢索引擎效能、新增影像授權閱覽功能，並嵌入「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫」所提供的「影響係數API」及「引用統計加值應用API」加深學術服務價值，同時，後臺管理系統亦優化資料分析及全文影像管理功能，為本館提供期刊暨期刊文獻檢索與閱覽服務建立新的里程碑。



「臺灣期刊文獻資訊網」2020 完成改版，提供全新的檢索介面及好用性功能。  
The new website of the NCL's Taiwan Periodical Literature Network was launched in 2020.

## Redesign of the Taiwan Periodical Literature Network

For years, the website of the NCL's Taiwan Periodical Literature Network had served as a portal to the search databases "PerioPath: Index to Taiwan-published Chinese- and Western-language Periodicals" and "Guide to Periodicals Published in the Republic of China". With the advances of information technologies, the network underwent a redesign between 2019 and 2020 for the purposes of enhancing its frontend search engine, adding to it the function of viewing author-licensed images, and embedding in it the impact coefficient API and the citation statistics value-added API provided by "Taiwan Citation Index: Humanities and Social Sciences". This redesign contributed greatly to the NCL's services to the academic community in Taiwan. Meanwhile, its much improved backend content management system also makes possible the optimization of data analysis and management of images of full texts. On the whole, this redesign is a milestone in the NCL's periodicals services to users.

# 攜手合作，引領專業

## Engaging in Collaboration and Leading in Professional Development

### 國圖專家帶領，促進館員專業成長

### The NCL Specialists Take the Lead to Enhance Librarians' Professional Development

#### 館員增能，深化專業發展

為增進圖書館同道及國圖館員的專業成長與學習，本館持續規劃並辦理館員增能訓練、專業研習，並制定讀者服務指引，期深化館員的專業發展、能力成長。其中，專為本館同仁所規劃的增能訓練，包含各單位辦理的業務及政策宣導、技術服務、讀者服務、資訊安全、資訊系統介紹、環境教育及性別主流教育等。依對象來分，也包含了對中高階主管人員的培育、新進人員及第一線服務人員訓練、館員知能教育訓練等。

#### Librarians' Abilities Strengthened and Professional Development Expanded

To increase professional development and learning for the NCL staff and colleagues from other libraries, the NCL continuously plan and organize various professional training courses and seminars. A series of guidelines for library services were promulgated in order to help librarians to grow and develop professionally. The professional training courses specifically designed for the NCL staff include Business of Divisions and Offices, Policy Announcement, Technical Services, Public Services, Information Security, Information System Introduction, Environmental Education, and Gender Mainstreaming Education, etc. These training courses, when categorized based on the trainees, include Capacity Building Courses for Middle and Top Managers, Training Courses for New Recruits and Frontline Service Staff, Librarian Professional Knowledge and Skills Training Courses, etc.

### 中高階主管人員培育

7月2日辦理中高階主管人員訓練，由《鋼索上的管理課》一書作者吳明璋先生，講授「當意外來敲門—風險與韌性管理也需要創意管理」。



本館每年定期為中高階主管人員辦理教育訓練。  
The NCL provides education and training for middle and top managers on an annual basis.

### Capacity Building Courses for Middle and Top Managers

On July 2, a capacity building course for middle and top managers was held. Mr. Ming-chang Wu, author of Resilience Management, was invited to give a lecture “When Accidents Knocks on the Door: Risk and Resilience Management Also Requires Creativity Management”.



### 新進人員及第一線服務人員訓練

為讓新進人員對本館業務及服務能有全觀的認識，7月20日辦理新進人員教育

### Training Courses for New Recruits and Frontline Service Staff

To orientate the new recruits to the NCL's operations and services, a training course for the new recruits was held

訓練，課程內容除安排各組室依業務職掌進行宣導之外，並邀請形象顧問朱麗華小姐講授「快樂開門－服務 HIGH 起來」，計有 21 位同仁參加。

第一線服務館員訓練，則就「圖書館導覽」、「讀者服務問題及注意事項說明」、「特殊讀者問題及應對處理方式」等 3 項議題，於 6-8 月間透過資深館員的經驗分享、影片及分組討論等方式，讓第一線服務館員能有反思及交流的機會，進而討論出最佳的讀者服務模式。

on July 20 in which all the divisions and offices introduced their work areas and tasks. In addition, Ms. Li-hua Chu, an image consultant, was invited to give a lecture “Happiness Emerges and Service Heightened”. Twenty one NCL colleagues took part in this training course.

Training courses for frontline service staff lasted from June to August and targeted on three main areas: library guide tour, questions and issues about public services, questions about and ways to deals with special readers. Experiences sharing from senior librarians, film watching, and group discussions were conducted to provide opportunities for the frontline service staff to reflect and exchange views on the best possible services that could be proved for readers.



本館 7 月 20 日為新進人員介紹各組室業務，加速同仁對館務的了解。  
The NCL held a training course for the new recruits to orientate them to the work areas and tasks of different divisions and offices.

### 館員專業知能教育訓練

「不只是免費：解構 Open Access 的時代意義與影響」專題講座，9 月 21 日淡江大學資訊及圖書館學系教授林雯瑤從開放科學、開放取用、掠奪型期刊等幾個重要觀念，傳遞學術期刊的新風貌與挑戰，以及學術出版未來趨勢與展望，讓同

### Librarian Professional Knowledge and Skills Training Courses

#### Seminar: “More than Being Free: Analysis of the Significance and Impact of Open Access”

On September 21, Prof. Wen-yau Lin from Tamkang University’s Department of Information and Library Science was invited to give a lecture on important issues related to Open Access. The topic was approached from various key

仁對本館資料庫系統營運與開放取用相關議題有更多方面的了解。

「讓資料說話，更要說一個好故事：資料視覺化與簡報應用」工作坊，7月27日由帶領人劉奕酉先生（鉅激行銷顧問策略長及簡報·簡單報創辦人）透過一天的課程原理講述、案例分享與實作，讓同仁重新認識簡報製作與設計的各種技巧與正確認知。

「數位典藏地方記憶—以《淡水維基館》為例」專題講座，8月24日由淡江大學資訊及圖書館學系教授林信成分享淡水記憶計畫、淡水維基館建置的相關歷程與經驗，從認識大眾史學及數位人文協作的核心精神與推動方式切入，讓同仁了解如何結合在地記憶與社會參與，為文化資產進行數位保存與教育推廣。

「啟動創意基因 - 設計思考與圖書館創新服務」工作坊，8月26日由國立臺灣科技大學設計系教授唐玄輝帶領，透過本課程協助同仁建立對設計思考精神與意涵的認識，並鼓勵大家能以設計思考、以人為本的思維，落實於圖書館各項服務或業務的規劃與檢討，以持續保持創新思考的視野。

concepts, like Open Science, Open Access, and Predatory Journals in order to introduce the new phase and challenges faced by academic journals and the future trend and perspective of academic publications. After the lecture, the NCL colleagues had a better understanding of the operation of our database systems and issues related to Open Access.

#### **Workshop: “Let the Data Speak and Tell a Good Story: Data Visualization and Presentation Application”**

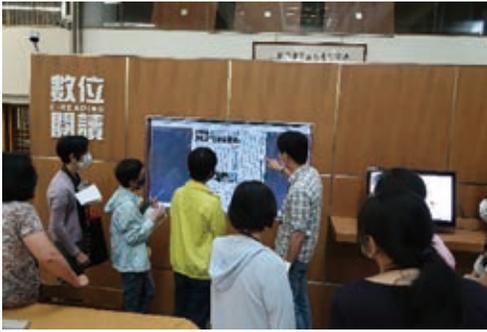
On July 27, Kevin Liu, Chief Strategy Officer from Boche Marketing Consulting Ltd. & Founder of EsayPresentation Studio, was invited to hold a one-day workshop on data visualization and presentation application in which principles introduction, cases analysis and practice were conducted to help the NCL colleagues to learn the techniques and concepts needed for PPT slides presentation and design.

#### **Seminar: “Local Memories in Digital Archives: Tamsui Wiki as a Case Study”**

On August 24, Prof. Sinn-Cheng Lin from Tamkang University’s Department of Information and Library Science was invited to give a lecture on the construction of Tamsui Memory Archive and Tamsui Wiki. Prof. Lin introduced the concept of public history and the spirit and the launch of digital humanities collaboration system, helping the NCL colleagues to know how local memory could be connected with social engagement to launch digital preservation and educational promotion for cultural assets.

#### **Workshop: “Mobilize Creative Genes: Design Thinking and Library Innovative Services”**

Prof. Hsien-hui Tang from National Taiwan University of Science and Technology’s Department of Design was invited to introduce the concept and significance of design thinking and to encourage the staff to apply such thinking and humanity-based values to all the services provided in NCL and to all the operations planned and organized here. When so doing, new and creative thinking would emerge.



本館透過專題演講、主題工作坊、議題經驗分享與交流等方式，帶領館員專業成長。  
The NCL helped the librarians to grow professionally through seminars, workshops and experiences exchanges.

## 專業研習，引領專業成長

### 全國圖書書目資訊網合作編目研習

為提高全國圖書書目資訊網書目品質及館員編目知能，9月17日於本館簡報室辦理合作編目研習，共有來自各類型圖書館編目館員121人參加。研習內容以視聽資源編目為主，分別由本館館藏發展及書目管理組編輯牛惠曼講授「RDA視聽資源編目」、淡江大學圖書館組長蔡雅雯帶領「視聽資源編目實作」；此外，研習課程亦安排本館書目資訊中心編輯鄭惠珍介紹「聯合目錄系統新增功能」。

## Professional Learning Brings Professional Development

### National Bibliographic Information Network (NBINet) Cooperative Cataloging Workshop

To improve the catalog quality of the NBINet and librarians' knowledge of cataloging principles, a cooperative cataloging workshop was held on September 17 in the NCL Briefing Room. A total of 121 participants were cataloging librarians from various types of libraries. The content of the workshop was mainly audio-visual resources cataloging. Hui-man Niu, Editor of NCL Collection Development and Bibliography Management Division introduced RDA audio-visual resources cataloging, and Ya-wen Tsai, Chief of Collections and Technical Services Section from Tamkang University Chueh Sheng Memorial Library guided the participants to practice cataloging audio-visual resources.



Lastly, Hui-chen Cheng, Editor of the NCL Bibliographic Information Center, introduced the new features of the union catalog system.



本館 9 月 17 日為全國圖書館目資訊合作館辦理合作編目研習。  
The NCL held a cooperative cataloging workshop for NBINet partners on September 17.

### 公共圖書館館員訓練認證課程

為實踐「強化各類型圖書館館員之專業教育」目標，本館專為公共圖書館館員開設的「公共圖書館管理」非正規教育認證課程，自 2016 年起陸續於新北市、新竹縣市、臺中市、南投縣、彰化縣、雲林縣、臺南市、屏東縣、臺東縣、花蓮縣、基隆市、金門縣等辦理基礎訓練及進階訓練課程；2020 年 6 月至 9 月分別於宜蘭縣、雲林縣、高雄市、苗栗縣及嘉義市辦理 4 場進階訓練課程及 1 場基礎訓練課程。

### Training and Certification Program for Public Library Librarians

To achieve the goal of strengthening the professional education for librarians from all types of libraries, the NCL offers the non-formal training and certification program “Public Library Management” specifically for public library librarians. Since year 2016, a series of basic and advanced training courses have been offered in New Taipei City, Hsinchu County and City, Taichung City, Nantou County, Changhua County, Yunlin County, Tainan City, Pingtung County, Taitung County, Hualien County, Keelung City, Kinmen County, etc. From June to September 2020, four advanced training courses and one basic training course were offered in Yilan County, Yunlin County, Kaohsiung City, Miaoli County and Chiayi City.

### 公共圖書館館員訓練基礎班課程及師資

課程名稱	師資
圖書館空間與環境設計	曾淑賢 ( 國家圖書館館長 )
品質管理與顧客滿意	謝寶媛 ( 國立臺灣大學圖書資訊學系副教授 )

課程名稱	師資
國家圖書館電子資源利用及遠距學園實務	洪淑芬 (國家圖書館編輯)
參考資源與參考服務	蘇小鳳 (國立中興大學圖書資訊學研究所教授)
資訊科技與網路經營	陳舜德 (輔仁大學圖書資訊學系副教授)
讀者服務與推廣閱讀	葉乃靜 (世新大學資訊傳播學系教授)
館藏發展與圖書館採購	張郁蔚 (國立臺灣大學圖書資訊學系教授)

#### Public Library Librarians Basic Training Courses and Instructors

Course Titles	Instructors
Library Space and Environment Design	Shu-hsien Tseng (NCL Director-General)
Quality Management and Customer Satisfaction	Pao-nuan Hsieh (Associate Professor, Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University)
The Use of NCL Electronic Resources and Distance Education Practice	Shu-fen Hung (NCL Editor)
Reference Resources and Reference Services	Shiao-feng Su (Professor, Graduate Institute of Library and Information Science, National Chung Hsing University)
Information Technology and Internet Operation	Shun-der Chen (Associate Professor, Department of Library and Information Science, Fu Jen Catholic University)
Public Service and Reading Promotion	Nei-ching Yeh (Professor, Department of Library and Information Science, Shih Hsin University)
Collection Development and Library Acquisition	Yu-wei Chang (Professor, Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University)

#### 公共圖書館館員訓練進階班課程及師資

課程名稱	師資
公共圖書館之分齡分眾服務	曾淑賢 (國家圖書館館長)
品質管理與服務規劃	謝寶媛 (國立臺灣大學圖書資訊學系副教授)
書籍的知識：古籍、舊籍、手稿與二手書之蒐藏和數位化	張圍東 (文化大學史學系副教授)
資訊組織	陳昭珍 (國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所教授)
圖書館願景領導及服務哲學	賴鼎銘 (世新大學資訊傳播學系教授)
公共圖書館之創新服務	葉乃靜 (世新大學資訊傳播學系教授)
圖書館與社區夥伴關係之經營	宋慧筠 (國立中興大學圖書資訊學研究所所長)

#### Public Library Librarians Advanced Training Courses and Instructors

Course Titles	Instructors
Age and Cohort Based Service Offered by Public Libraries	Shu-hsien Tseng (NCL Director-General)

Course Titles	Instructors
Quality Management and Service Planning	Pao-nuan Hsieh (Associate Professor, Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University)
Knowledge of Books: Collection and Digitization of Ancient Books, Old Books, Manuscripts and Second-hand Books	Wei-tung Chang (Associate Professor, Department of History, Chinese Culture University )
Information Organization	Chao-chen Chen (Professor, Graduate Institute of Library & Information Studies, National Taiwan Normal University)
Library Visionary Leadership and Service Philosophy	Ting-ming Lai (Professor, Department of Library and Information Science, Shih Hsin University)
Innovative Services Offered by Public Libraries	Nei-ching Yeh (Professor, Department of Library and Information Science, Shih Hsin University)
Library and Community Partnership Management	Hui-yun Sung (Director, Graduate Institute of Library and Information Science, National Chung Hsing University)



「公共圖書館管理」非正規教育認證課程，2020 年分別於宜蘭縣、雲林縣、高雄市、苗栗縣及嘉義市辦理。  
 “Public Library Management”, a non-formal training and certification program for public library librarians, was offered in Yilan County, Yunlin County, Kaohsiung City, Miaoli County and Chiayi City.

### 館員自主進修數位學習課程

為提供圖書館館員職涯自主進修學習以及提升公務人員、一般民眾資訊利用素養，本館持續充實「國家圖書館遠距學園」（<https://cu.ncl.edu.tw>）數位學習平臺

### Librarians' Self-Directed E-Learning Courses

To provide librarians with opportunities for self-directed learning for career development and to improve civil servants' and the public's competence of information utilization, the NCL continues to develop the E-Learning

課程資源，並結合圖書資訊專業學會、各大學圖書資訊系所及各類型圖書館、教育單位、政府機構共同發展數位教學課程。2020 年新增「圖書館之創新與實踐」系列自製課程，包含「圖書館策展新視野」、「服務管理及服務創新」、「智慧科技與圖書館」以及「圖書館導入企業形象識別系統」等 4 門。

為推廣遠距學園課程，年度辦理 6 場次實體推廣課程；同時為增強學員數位學習意願，分別辦理「疫情來襲・學不停息」春季推廣活動、「盛夏時分・學習滿分」夏季推廣活動、「秋意濃濃・學習正濃」秋季推廣活動以及「冬令時節・學不停歇」冬季推廣活動。2020 年總計開設認證課程 184 堂，上課人次計有 5 萬 9,063 人次，完成學習認證時數共計 2 萬 9,944 小時。

Support Services: “NCL E-Learning Campus” (<https://cu.ncl.edu.tw>). A wide variety of online courses were co-developed with Association of Library and Information Professionals, Department of Library and Information Science of various universities, libraries of different kinds, educational institutions and government agencies. A new series of NCL-developed program entitled as “Library Innovation and Practice” was available in year 2020, which consisted of 4 courses, including A New Perspective for Library Curation, Service Management and Service Innovation, Smart Technology and Libraries and Implementation of Corporate Identity System in Libraries.

To promote the courses on the NCL E-Learning Campus, six physical promotional courses were offered this year. Also, four seasonal promotion events were organized to motivate learners to learn online: the spring promotion event “Non-stop Learning Despite Pandemic Outbreak in Spring”, the summer promotion event “Full-Score Learning in Midsummer”, the autumn promotion event “Perfect Time for Learning is Autumn” and the winter promotion event “Learning Not Stopping in Winter”. A total of 184 certification courses were offered in 2020, with a number of 59,063 class attendees and a total of 29,944 learning hours accredited.



為鼓勵館員自主進修，本館辦理數位學習課推廣活動。

To encourage librarians to conduct self-directed learning, the NCL organized promotion events for E-Learning courses.

## 公共圖書館營運管理及創新發展系列工作坊

為提升公共圖書館營運效能及強化館員專業能力，本館辦理「公共圖書館營運管理及創新發展工作坊」，期藉由圖書資訊專業發展研習及交流方式，針對各專題內容，透過實作、討論發想、原型製作及發展問題解決方案等，引導學員主動積極參與並投入議題討論，激發館員對公共圖書館服務與經營之創新思維。2020年共計辦理五大專題工作坊，參加人次逾214人。

## Public Library Operational Management and Innovative Development Workshops

To increase the operational efficiency of public libraries and to help bolster the professional ability of librarians, the NCL host the Public Library Operational Management and Innovative Development Workshops, which aimed to stimulate the librarians' innovative thinking on public library services and operations through the study and exchange of the professional trends of library development and related information. Various activities, like practice, discussion, prototyping and solutions finding, were conducted during the workshop. A total of five workshops were held in 2020 with more than 214 librarians taking part.

### 公共圖書館營運管理及創新發展工作坊

辦理日期	工作坊專題	師資
109.07.10	圖書館讀者服務概要與實務	蘇小鳳教授 國立中興大學圖書資訊學研究所
109.08.14	公共圖書館服務品質管理（含服務滿意度調查）	謝寶媛副教授 國立臺灣大學圖書資訊學研究所
109.09.25	圖書館導入企業品牌與識別形象系統	鄭月秀教授 國立雲林科技大學創意生活設計系
109.10.23	圖書館分齡分眾服務—樂齡讀者服務	林珊如教授 國立臺灣大學圖書資訊學研究所
109.11.13	策略規劃及策略文件撰寫要點	柯皓仁教授 國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所

### Public Library Operational Management and Innovative Development Workshops

Dates	Themes	Instructors
2020.07.10	Essentials and Practice of Library Public Service	Shiao-feng Su Professor, Graduate Institute of Library and Information Science, National Chung Hsing University
2020.08.14	Quality Control of Public Library Services (Service Satisfaction Survey Included)	Pao-nuan Hsieh Associate Professor, Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University

Dates	Themes	Instructors
2020.09.25	Implementation of Corporate Identity System in Libraries	Yueh-hsiu Giffen Cheng Professor, Yuntech Grad School & Department of Creative Design, National Yulin University of Science and Technology
2020.10.23	Age and Cohort Based Library Service: Service for Senior Citizens	Shan-ju Lin Professor, Department and Graduate Institute of Library and Information Science, National Taiwan University
2020.11.13	Key Points for Policy Planning and Policy Document Writing	Hao-ren Ke Professor, Graduate Institute of Library & Information Studies, National Taiwan Normal University



為提升公共圖書館營運效能並強化館員專業能力，本館辦理公共圖書館營運管理及創新發展工作坊，開設 5 大專題工作坊。To increase the operational efficiency of public libraries and to help bolster the professional ability of librarians, the NCL host five Public Library Operational Management and Innovative Development Workshops with five different themes.

### 早期素養種子館員培育

為提升全國公共圖書館員對早期素養、嬰幼兒閱讀活動設計之專業知能，並鼓勵館員親自帶領閱讀活動、深化分齡分眾服務價值，特於 2020 年籌劃 2 場次的研習及示範活動。第 1 場「Bookstart 閱讀起步走全國圖書館員培訓活動」7 月 31 日至 8 月 1 日在臺東縣文化處圖書館舉辦，計有來自各地公共圖書館館員近 40 人；第 1 天安排研習，學員在講師的帶領下共同就親子共讀策略、親子故事活動、選書等面向汲取規畫嬰幼兒活動所需之基礎知識，

### Seed Librarian Workshop: Knowledge of Early Childhood Literacy

To increase public library librarians' professional awareness of early childhood literacy and of reading activity design for infants and toddlers, to encourage them to preside over reading activities, and to promote the value of age-based service, the NCL organized two workshops and demonstration activities in 2020. The first was "Bookstart Program: Training Activities for Public Library Librarians Nationwide", which lasted for two days from July 31 to August 1 at Library of Cultural Affairs Department, Taitung County. Nearly 40 librarians from all over the country took part in this event. Day 1 was the introduction

並進行分組實作，自行製作道具、活動帶領設計至實際演練，設計出活動方案；第2天為示範觀摩，學員藉由實際課程參與及各組帶領活動觀摩，更加強化活動內容及建立親自帶領活動的自信。

第2場「早期素養種子館員培育工作坊」8月31日於國圖舉辦，「小小愛書人示範觀摩活動」則於9月12日假臺南市立圖書館許石音樂圖書館辦理。35位來自各地公共圖書館的種子館員在第1天的課程中，認識培養孩子早期素養的六大技能、參考美國公共圖書館如何為嬰幼兒布置環境及規劃活動，並完成早期素養活動教案及道具設計。第2天「小小愛書人示範觀摩活動」，學員分組帶領「唱唱兒歌」、「讀讀故事」、「說說世界」、「塗塗寫寫」以及「玩玩繪本」等活動，帶領孩子在活動中接觸文字符號，並透過唱兒歌、聽故事、鼓勵孩子說出生活相關事物等不同方式，培養孩童對書本的興趣。



of basic knowledge essential for activity planning for infants and toddlers, especially the effective strategies for parent-child reading, parent-child story reading activities, book selections, and the like. In addition, group works were conducted for participants to produce props, design activities, preside over activities, and finally to gain hands-on experience and come up with workable event plans. Day 2 was the demonstration and observation activity, which aimed at strengthening participants' knowledge and building up their confidence to be an activity leader by actual class participation and group-based observation.

The second “Seed Librarian Workshop: Knowledge of Early Childhood Literary” took place on August 31 at the NCL, while the event “Little Book-lover Demonstration and Observation” on September 12 at the Hsu Shih Music Library, Tainan Public Library. In Day 1 courses, 35 seed librarians from public libraries around the country learned the six key skills for developing children’s early literacy through the example of U.S. public libraries’ environment and activities planning for infants and toddlers. Also on this day, they completed a teaching plan for early literacy development and prop designs. Day 2 was the “Little Book-lover Demonstration and Observation” activity, participants were divided into groups to preside over activities like Singing Children’s Song, Reading Stories, Talking About the World, Doodling and Writing and Playing with Picture Books to guide children to get in touch with words and symbols, to help them to talk about life-related objects and things through singing songs and listening to stories, and ultimately to cultivate their interests in books.

「Bookstart 閱讀起步走全國圖書館員培訓活動」7月31日至8月1日在臺東縣文化處圖書館舉辦。

“Bookstart Program: Training Activities for Public Library Librarians Nationwide” lasted for two days from July 31 to August 1 at Library of Cultural Affairs Department, Taitung County.



本館於 8 月 31 日辦理「早期素養種子館員培育工作坊」，9 月 12 日假臺南市立圖書館許石音樂圖書館辦理「小小愛書人示範觀摩活動」。

“Seed Librarian Workshop: Knowledge of Early Childhood Literary” took place on August 31 at the NCL, while “Little Book-lover Demonstration and Observation” on September 12 at the Hsu Shih Music Library, Tainan Public Library.

### 圖書館資訊組織基礎訓練

為提供圖書館及資訊服務單位從業人員在職進修管道，增進資訊組織專業知識，2020 年與中華民國圖書館學會合作辦理「圖書館資訊組織基礎訓練」，分別於 8 月 7 日、8 月 14 日、8 月 21 日及 8 月 28 日安排「資訊組織概論」、「記述編目—編目規則及其應用」、「記述編目—機讀編目格式及其著錄」、「各資源書目實例分析與實作」、「編目資源應用」、「檢索點與權威控制」及「主題分析」等課程，共有 40 名同道參加，33 名取得「非正規教育課程認證」1 學分。

另為提供全國各類型圖書館編目館員能不受時地限制，有機會接觸 RDA 編目基本理論及編目原則概念，並協助對資訊組織發展有興趣的同道瞭解採用 RDA 後對編目工作的影響，2020 年於「國家圖書館遠距學園」上架「RDA 行不行」數位課程。

### Basic Training of Library Information Organization

To provide in-service training channels for librarians and information service professionals and to enhance their professional knowledge of information organization, the NCL and the Library Association of the Republic of China co-organized the “Basic Training of Library Information Organization” in 2020. Classes were offered on August 7, August 14, August 21 and August 28, respectively, including An Overview of Information Organization, Descriptive Cataloging: Cataloging Rules and Their Applications, Descriptive Cataloging: Machine-Readable Cataloging Formats and Bibliographic Description, Case Analysis and Practice of Miscellaneous Cataloging Resources, Application of Cataloging Resources, Access Points and Authority Control, Subject Analysis, etc. A total of 40 participants took part, among which 33 obtained 1 credit from the non-formal training and certification program.

Moreover, in order to provide cataloging librarians from all types of libraries throughout the country with more access to the basic theory of RDA cataloging and cataloging principles not limited to time and space, and to assist colleagues interested in the development of information organization to understand the impact of RDA on cataloging, the NCL provided an online course “RDA? Yes or No?” on NCL E-Learning Campus in 2020.

## 哈佛大學講座教授 Ann Blair 專題演講

1月14日哈佛大學歷史系教授布萊爾以「書的歷史如何能提高對文本的理解：現代歐洲早期的例子」為題進行專題演講。布萊爾教授為哈佛大學講座教授，在演講中分享了文物研究與書本傳遞知識的歷史，以及如何透過書寫、傳播，構成所謂的文化。當中提及印刷術普及、宗教改革如何大幅提升知識傳遞的質與量；另探討西洋善本透過大量記載印刷者、編輯者、刻工與勘誤表等，為書籍增添附加價值，亦透過精美印刷、人工修改與手稿彩繪裝飾等，展示出當時的藝術之美。

## Seminar by Ann Blair, Carl H. Pforzheimer University Professor at Harvard University

On January 14, Ann Blair, Professor of Department of History at Harvard University, lectured on the topic “How Book History Can Enhance the Understanding of Texts: Examples from Early Europe”. Prof. Blair, Carl H. Pforzheimer University Professor at Harvard University, shared in her insightful speech the development of cultural relics study, the history of knowledge transmission via books, and the formation of the so-called “culture” through texts writing and dissemination. Prof. Blair also explained how the popularity of printing and the Reformation had greatly improved the quality and quantity of knowledge transmission as well as how a vast amount of records of printers, editors, engravers and errata corrigenda employees had added great value to western rare books. Prof. Blair also shared with the audience the beauty of art during that historical period through various examples of fine printings, manual text corrections, paintings and decorations on manuscripts.



哈佛大學歷史系教授布萊爾受邀於1月14日至本館進行專題演講。

On January 14, Ann Blair, Professor of Department of History at Harvard University, was invited to give a seminar at the NCL.

## 斯洛維尼亞國家圖書館館長 Viljem Leban 來臺經驗分享

斯洛維尼亞國家圖書館館長 Viljem Leban 受本館之邀來臺，並於 1 月 15 日以「斯洛維尼亞公共出借權之實施及國家與大學圖書館新館建築計畫介紹」為題進行一場專題演講。專題演講內容首先以公共出借權的源起及斯洛維尼亞相關法案為引言，說明斯洛維尼亞公共出借權的執行原則，以及奠基於公共圖書館線上合作書目及服務系統之補償金支付系統。在斯洛維尼亞，公共出借補償金的計算，包含自公共圖書館借出、作者仍在世的圖書資料之補償金及鼓勵小說、翻譯作品、插畫與攝影、音樂、電影創作的獎金，各占 50%。Leban 館長最後介紹計劃於 2020 年完工的新館建築，說明籌建計畫推動的歷程，以及圖書館將成為支持大學及更多研究機構之教學與研究所需的現代圖書館的規劃設計。

## Slovenian National and University Library Director Viljem Leban Came to Share Experience

Viljem Leban, Director of Slovenian National and University Library, was invited by the NCL to make a keynote speech on 15 January on public lending right (PLR) in Slovenia and the rules of its implementation and plans for the new National and University Library Building in Ljubljana, Slovenia. Director Leban began his speech with an introduction to the origin of public lending right and related bills in Slovenia, explaining the implementation principles of public lending right in Slovenia and the compensation payment system based on the online cooperative cataloging and service system of public library. In Slovenia, the calculation of public lending compensation includes compensation for books and materials lent from public libraries and written by authors who are still alive as well as prizes provided to encourage the creation of novels, translations, illustrations and photographs, music and films. Each of these two categories accounts for 50 per cent. Director Leban concluded with a presentation of a new library building, which was scheduled to be completed in 2020, describing the preparation and launch of the construction project as well as the plan and design of the library as a modern library needed for teaching and research in universities and other research institutes.



館長 Viljem Leban 介紹斯洛維尼亞公共出借權制度及圖書館新館建築計畫。  
Slovenian National and University Library Director Viljem Leban spoke on public lending right in Slovenia and introduced the plan for the new National and University Library Building in Ljubljana, Slovenia.

## 服務指引，建立專業典範

### 研訂「圖書館创客空間建置與服務指引」



隨著圖書館的服務與功能不斷的翻轉與革新，圖書館已從過去一個安靜閱讀與查找資料的場所，轉型成為一個提供團體合

作與共同創造智慧的知識場域；圖書館也因應讀者的需求，開始提供團體討論室、學習共享空間等各種型態的討論與互動空間，亦有愈來愈多的圖書館開始規劃與發展「创客空間」，提供電腦、科技、設計與工藝方面相關的設施與設備，讓使用者藉由實際動手創作的過程探索知識。《圖書館创客空間建置與服務指引》自圖書館创客空間發展趨勢談起，並具體說明與描述圖書館创客空間服務、位置選擇、空間與場域規劃原則、實作風險、工具、設備與家具選購參考、空間管理規範、員工知能訓練與创客空間維運等面向之重點，以及統整歸納创客空間建置規劃相關實例，以提供各類型圖書館建置创客空間與服務提供之建議與參考。

### 研訂「計算思維與圖書館創新服務指引」

資訊科技在各領域的應用迅速發展，已成為攸關各行各業發展的重要關鍵。各

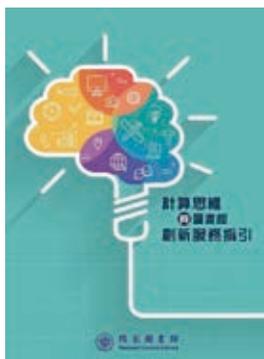
## Guidelines for Library Services Promulgated to Set Up Professional Excellence Model

### Guideline for Library Makerspace and Service

As its services and functions continue to transform and innovate, the library has changed from a quiet place for reading and reference searching to a knowledge field for group collaboration and co-creation. And to cater to the needs of readers, the library has begun to provide discussion and interaction space in various forms, such as group discussion rooms and learning commons. Also, more libraries have begun to plan and develop makerspace equipped with computers, technological gadgets, design-and-craft related facilities and tools so that users may explore knowledge through creation. “Guideline for Library Makerspace and Service” begins with an introduction of makerspace trend in the library, and specifically explains and details service offered in library makerspace, its location selection, space layout, implementation risks, tools, equipment and furniture purchase reference, space management rules, staff knowledge and training, and the maintenance and operation of makerspace. Examples are also included to show the basics of makerspace creating and planning to provide suggestions and tips for various types of libraries to start makerspace and service.

### Guideline for Computational Thinking and Library Innovative Service

Information technology, with its rapid development and application in various fields, has become foundation



級學校教育積極推動資訊科技、程式學習、科技素養融入教學為當前之趨勢，館員亦亟需學習新技能，並發揮創意翻轉服務內涵，方能在專業

發展及服務上更上層樓。「計算思維」是電腦科學領域用以解決問題的一種思考技巧，是指以邏輯化的思考方式，導出給電腦之正確指令組合，不僅是為了電腦程式設計，更能將運用的範疇擴展至生活之中；在教育學習方面，諸如 STEAM 教育、創客教育與程式設計教育等都是屬於計算思維的一環。《計算思維與圖書館創新服務指引》分別由計算思維的內涵與意義、計算思維到人工智慧與智慧物聯網、圖書館計算思維的參與和導入、圖書館的創新思維、館員專業培育，以及圖書館創新服務方向等面向給予相關知識與提供相關之建議，可作為館員認識「計算思維」入門與服務創新之參考。

to the development of all industries. It is a current trend that schools at all levels have been actively integrating information technology, computer program learning and technological literacy with teaching and education. Librarians also have a great need to learn new skills and creatively innovate their service in order to bring their professionalism and service to a higher level. Computational thinking is a thinking technique used in computer science to solve problems, which refers to a correct combination of instructions exported to computers by a logical way of thinking. It is not only useful for computer programming, but also for daily life. In the field of education and learning, STEAM, maker education, and computer programming are all related to computational thinking. “Guidelines for Computational Thinking and Library Innovative Services” introduces various related topics, ranging from the definition and significance of computational thinking, computational thinking and artificial intelligence and AIoT, the utilization and introduction of computational thinking in the library, innovative thinking about libraries, the cultivation of librarians’ professionalism, and to the library innovative services. It provides a handy reference for librarians to understand computational thinking and service innovation.

### 研訂「嬰幼兒圖書分齡主題表」

0 至 6 歲孩童的啟蒙閱讀已廣受家長重視，培育孩童早期素養讀物的出版亦愈加蓬勃與多樣，但是因缺乏合宜的分類法，造成家長尋找讀物與讀物選擇等諸多困難。鑑此，本館研訂「嬰幼兒圖書分齡主題表」並設計專屬書標，可供全國圖書

### The Age-Based Theme Table for Infants and Preschool Children

Early reading for children aged from 0 to 6 years old has been widely valued by parents, and the publication of early reading materials for children has become more vigorous and diverse. However, a lack of appropriate classification has made it difficult for parents to find or select the right reading materials for their kids. In view of

館整理館藏、推廣閱讀依循；同時編印「透過閱讀培養關鍵能力：幼兒繪本選書指南」，作為圖書館及家長的選書參考工具。

「嬰幼兒圖書分齡主題表」依適讀年齡及內容主題，參酌公共圖書館同道實務經驗意見，以幼兒園教保活動課程大綱為架構，經過嬰幼兒讀物專家學者多次會議討論及專家審查，於2020年4月完成0至3歲嬰幼兒讀物分類架構（7大主題、24項次主題）及3至6歲幼兒讀物分類架構（7大主題、26項次主題），同時為易於主題辨識，設計專屬書標。「透過閱讀培養關鍵能力：幼兒繪本選書指南」中說明「嬰幼兒圖書分齡主題表」設計理念與運用方式，內容包含主題圖書書單、從嬰幼兒的生活情境提供陪伴孩子成長的共讀書單及提供圖書館運用分類表辦理活動之建議方案。為向圖書館及讀者推廣主題表，除運用海報、摺頁等文宣於全國各公共圖書館行銷外，主題表資訊亦上傳於本館「嬰幼兒分齡主題圖書輕鬆選好書網」。此外，亦透過各相關研習及「臺灣閱讀節」閱讀嘉年辦理之機會，於活動現場展示主題表及7大主題圖書。



this, the NCL has developed the age-based theme table for infants and preschool children and designed book labels specifically for these books, which would serve as a useful guideline for libraries to organize and promote their collections. The NCL also compiled “Develop Key Competences through Reading: A Guidebook to Children’s Book Selection” as a reference pamphlet for libraries and parents.

The age-based theme table for infants and preschool children was designed based on age-appropriate contents and topics, taking experience and advice from fellow public libraries into consideration and adopting kindergarten curriculum as its framework. The classification framework of reading materials for infants and toddlers aged 0 to 3 (7 topics, 24 sub-topics) and that for young children aged from 3 to 6 (7 topics, 26 sub-topics) was completed in April 2000 after a number of meetings among specialists and scholars took place and expert reviews were carried out. Also, book labels were specifically designed for easy topic recognition. “Develop Key Competences through Reading: A Guidebook to Children’s Book Selection” explains the philosophy based on which this table was design and its use. The content includes a list of themed books, a list of parent-child reading books according to real-life situations, and proposed plans for libraries to organize events and activities. In order to promote the theme table to libraries and readers, in addition to the use of posters, leaflets and other printed literature in the public libraries across the country, the theme table was also uploaded in the NCL’s website “Easy Selection of Aged-based and Themed Good Books for Infants and Preschool Children”. Moreover, in occasions of relevant workshops and in the event “Taiwan Reading Festival”, this theme table and the 7 major themed books were displayed at the event site.



嬰幼兒分齡主題圖書輕鬆選好書網

(<https://isp.ncl.edu.tw/infant-promote>)

The Website: Easy Selection of Aged-based and Themed Good Books for Infants and Preschool Children

(<https://isp.ncl.edu.tw/infant-promote>)

## 資訊平臺，植根服務價值

資訊科技的快速發展、讀者資訊服務需求的差異化，使得圖書館的各項服務須不斷提升與精進。鑑於公共圖書館囿於有限的人力、資訊資源徵集及服務工作具有高度同質性，本館推動「建構合作共享的公共圖書館系統計畫」，2020年透過「公共圖書館線上選書系統」及「公共圖書館分齡分眾服務網」的建置，協助整合公共圖書館的服務及資源。

「公共圖書館線上選書系統」建置目標，是為改善公共圖書館現有圖書選書流程之繁雜程序，藉由工作模組化的設計，協助圖書館的圖書採購作業自書目建置、專家及館員選書、書單審查、經費管控至建立採購清單等，整合相關作業流程、資訊資源共建共享，以期提高選書作業品質與工作效能。「分齡分眾服務網」則透過國圖構建網站框架與管理系統，各縣市協力彙整相關服務資訊與資源，所建置滿足嬰幼兒、兒童、青少年、銀髮族及新住民

## Service-Based Information Platform

The rapid development of information technology and the increasing differentiation of readers' needs of information service have made it necessary for the library to continuously upgrade and refine its service. In view of public libraries' limited manpower and the highly overlapped work of information resource collection and related services, the NCL has launched the project "Construction of a Collaborative and Shared Public Library System". In 2020, this project was realized with the establishment of the "Public Library Online Book Selection System" and the website "Public Library Age and Cohort Based Service," which greatly enhanced the integration of the services and resources of public libraries

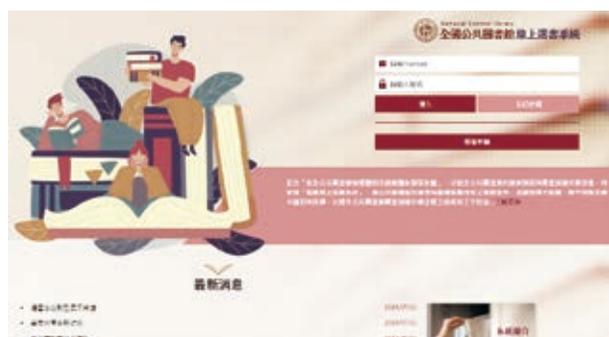
The goal of the "Public Library Online Book Selection System" is to simplify the complicated procedures of the existing book selection process in public libraries. Modular design is utilized to increase the efficiency of the book acquisition process, from bibliography creation, book selection by experts and librarians, booklist review, funding control to the acquisition lists, etc. All the related

等不同讀者資訊需求之專屬網站；藉由分齡分眾的資訊服務，提高讀者資訊取得之完整性及便利性，提供更專業更深化的資訊內容，彰顯圖書館服務與館員的專業價值。

processes can, therefore, be better integrated, while information resources can be co-built and shared. Only then can the quality and efficiency of book selection be greatly improved. “Age and Cohort Based Service” is a website framework and management system established by the NCL, where all the counties and cities work together to pool relevant service, information and resources. This specific website can meet the needs of infants, toddlers, children, young people, senior citizens, and new immigrants. With age and cohort based service, readers can have access to fuller and more convenient information retrieval. The more the information retrieved become more professional and profound, the more the libraries’ value or the librarians’ professionalism would be revealed.



公共圖書館分齡分眾服務網  
Age and Cohort Based Service Website



全國公共圖書館線上選書系統  
Public Library Online Book Selection System

## 全國攜手合作·圖書館事業更上層樓

### 健全公共圖書館組織體系及營運體制

#### 專案計畫推動與輔導

2019年為「建構合作共享的公共圖書館系統計畫」的第一年，被選為年度館的新北市、臺南市、新竹縣、苗栗縣、屏東縣及花蓮縣，於1月21日分享推動「健全直轄市圖書館營運體制」及「推動公共圖書館總館一分館體系」計畫成果。本館持續推動第二年計畫，評選出臺中市、高雄市、新竹市、基隆市、雲林縣、屏東縣、宜蘭縣及金門縣為年度館。

為持續輔導縣市落實計畫精神，2020年「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」持續依各館計畫需求，採分組輔導方式協助縣市推動計畫。輔導團透過輔導工作會議的召開，確認各館當年度執行重點工作事項、分組輔導期程、輔導方向及共通性議題，並於期中召開進度控管會議，以督導各縣市積極推展計畫。年度輔導工作，共計辦理6場次輔導工作及進度控管會議，49場次分組輔導。此外，為讓各縣市資訊資源得以共享與交流，建置「全國公共圖書館資源共享平台」，將各縣市計畫、執行成果、輔導歷程等資料上傳至網站。

## Nation-Wide Collaboration Ushers In the Next Level of Librarianship

### To Improve the Organization and Operation System of Public Libraries

#### Project Launch and Counseling

2019 was the first year of the NCL's implementing the project "Construction of a Collaborative and Shared Public Library System". The public libraries of New Taipei City, Tainan City, Hsinchu County, Miaoli County, Pingtung County and Hualien County were elected as the libraries of the year. On January 21, these six libraries presented the project results of "Improvement of the Operation System of the Municipal Public Library" and "Promotion of the Branch System of the Public Library". Then the NCL continued with the second year of the project, electing the public libraries of Taichung City, Kaohsiung City, Hsinchu City, Keelung City, Yunlin County, Pingtung County, Yilan County, and Kinmen County as the libraries of the Year.

To provide continuous assistance to the counties and cities in implementing the project, in 2020, "Improvement Project of the Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group" continued to assist the counties and cities to execute the project by means of group counseling in accordance with the different needs of each different library. Holding advisory work meetings, the advisory group was able to confirm that the libraries successfully completed key items, group counseling schedule, counseling directions and common issues. Also, mid-term progress control meetings were held to supervise counties and cities to actively implement the project. Annual advisory work consisted of a total of 6 advisory work meetings and mid-term progress control meetings, and another 49 times of group counseling. In addition, to

enable the sharing and exchange of information resources among libraries from different counties and cities, “Public Library Resource Sharing Service Platform” has been set up to for libraries across the country to upload their project information, implementation results, and advisory process and related materials.



「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」辦理分組輔導，協助各縣市推動計畫。  
“Improvement Project of the Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group” held library group advisory work meeting to assist cities and counties with project implementation.

## 辦理芬蘭標竿圖書館學習參訪成果分享會

由 2019 年度館所組成的臺灣公共圖書館代表團赴芬蘭赫爾辛基標竿學習，2020 年 1 月 21 日代表團成員於「芬蘭標竿圖書館學習參訪成果分享會」中分享參訪赫爾辛基市立圖書館頌歌中央圖書館、卡利歐圖書館、伊索歐美那圖書館、塞洛圖書館、帕西拉圖書館、伊塔蓋斯可思圖書館，以及艾斯博市立圖書館、赫爾辛基大學圖書館、芬蘭國家圖書館之心得，代表團出國參訪汲取國外指標型城市圖書館營運發展的現況及經驗，在圖書館的營運發展、公共借閱權、服務品質、發展計畫等議題皆獲得良好的啟發。

## Experience Sharing Presentation: International Library Benchmarking and Learning Visit in Finland.

A delegation from public libraries of Taiwan, consisting of members from the representative libraries of the year 2019, paid a visit to Helsinki, Finland for benchmarking. On January 21, 2020, the NCL host the event “Experience Sharing Presentation: International Library Benchmarking and Learning Visit in Finland”, where members of the delegation shared their thoughts about the visit to Oodi Helsinki Central Library, Kallio Library, Iso Omena Library, Sello Library, Pasila Library, Itäkeskus Library, Espoo City Library, Helsinki University Library and National Library of Finland. The delegation’s overseas visit has gained precious experience and knowledge about the operation of the international indicative urban libraries. Participants were all well inspired on various issues, like the operation and development of libraries, public lending rights, service quality and development plans.



109 年 1 月 21 日臺灣公共圖書館代表團成員於分享會中分享芬蘭標竿圖書館學習參訪成果。

On January 21, 2020, members of the delegation from Taiwan Public Libraries shared about their overseas visit in event “Experience Sharing Presentation: International Library Benchmarking and Learning Visit in Finland” .

## 推動公共圖書館資源整合發展

本館設置的4個區域資源中心及8個分區資源中心，於2020年新增3萬4,513冊/件藏書，包含中文圖書2萬1,555冊、西文圖書5,264冊、東南亞語系圖書5,202冊、視聽資料1,693件及電子書799冊；至2015年迄今已累計採購圖書、視聽資料及電子書館藏52萬3,553冊，累計借閱量亦已達551萬1,983冊，平均每冊被借閱10.53次；2020年民眾透過「公共圖書館圖書資源共享服務平台」利用超商取還書者計1萬1,302件，共借還2萬2,368冊次。

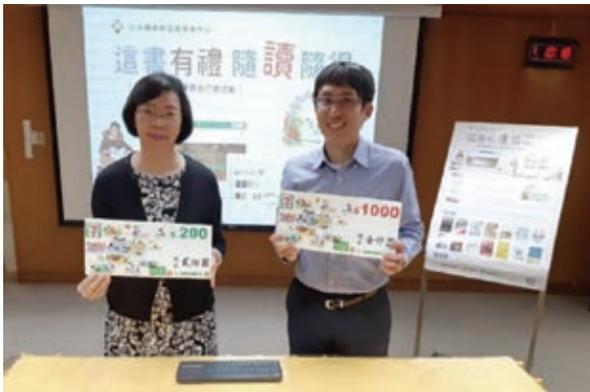
為持續增進民眾對資源中心館藏之利用，12所資源中心齊力合辦閱讀活動，讓更多民眾利用資源中心館藏資源。2020年5月至8月辦理「與書同行，書寫我的閱讀日記」聯合行銷系列活動，除辦理實體書展，首次與漢珍數位圖書股份有限公司、聯合線上公司合辦為期2個月的線上書展，並透過「這書有禮·隨讀隨得」抽好禮活動行銷電子書；參加人數共計776位，總借閱冊數達6,347冊，比前一年同期借閱人數（297位）增加2.6倍，總借閱冊數（1,019冊）超過逾6倍。此外，本館於2020年9月19日參加於國立臺灣圖書館所舉辦的「2020愛學習嘉年華活動」，設置「閱讀無限大富翁」互動主題攤位，以區域資源中心的館藏、「臺灣記憶」系統及「遠距學園」數位學習資源為範圍設計遊戲，透過趣味互動方式，增進民眾對圖書館服務之認識。

## Promotion of Public Library Resource Integration

The NCL's 4 regional resource centers and 8 branches procured 34,513 new books/items, including 21,555 books in Chinese, 5,264 books in Western languages, 5,202 books in Southeast Asian languages, 1,693 audio-visual materials and 799 e-books. From year 2015 to date, a cumulative collection of 523,553 books, audio-visual materials and e-books have been procured, with a cumulative number of 5,511,983 copies borrowed and an average of 10.53 times borrowed per item. In year 2020, the number of items picked up and returned through Public Library Resources Share Service Platform at convenience stores was 11,302, with a number of 22,368 times borrowed and returned.

To continuously encourage the public to make a good use of their collections, the 12 resource centers co-organized reading events to allow more people to better utilize the resources available. From May to August 2020, a variety of activities were held for this purpose. For instance, the joint promotion campaign "Reading Books and Keeping My Reading Journal" included both a physical book fair and a 2-month online book fair, co-host for the first time with Transmission Books and Microinfo (TBMC) and udn.com Co., Ltd. E-books were promoted by a fun activity "Read A Book to Get A Gift", which attracted a total of 776 participants, with a number of 6,347 copies borrowed and read. That was a 2.6-fold increase of the number of borrowers (297) during the same period a year earlier, and more than 6 times the total number of books borrowed and read (1,019). In addition, on September 19, 2020, taking part in the "2020 Love Learning Carnival" host by the National Taiwan Library, the NCL set up an interactive booth themed "Unlimited Reading Monopoly" where fun and interactive games were designed utilizing the collections and resources available at regional resource

center, “Taiwan Memory” system and digital learning platform “NCL E-learning Campus” in order to enhance public awareness of library services.



公共圖書館區域資源中心辦理電子書聯合行銷活動，並參加嘉年華活動推廣閱讀。

Public Library Regional Resource Centers host an e-book joint promotion campaign and took part in reading promotion event “2020 Love Learning Carnival”.

## 促進全國圖書館事業永續發展

### 教育部訂定〈教育部圖書館事業貢獻獎實施要點〉

「圖書館傑出人士貢獻獎」係教育部為表彰地方首長熱心推動圖書館建設事務、獎勵圖書館館員辦理圖書館業務之傑出表現建立的獎項，自2012年至2018年期間每2年辦理1次，已發揮鼓舞激勵之效。2020年9月16日教育部發布〈教育部圖書館事業貢獻獎實施要點〉，設置「標竿圖書館獎」、「傑出圖書館館員獎」、「傑出圖書館主管獎」、「地方首長獎」及「特別貢獻獎」五大獎項，獎勵範圍除原有的公共圖書館外，增加了中小學圖書館、大專校院圖書館、行政機關及學術研究機關（構）設立之圖書館、依法立案的

## Promotion of Sustainable Development of National Public Librarianship

### “Implementation Directions for Award of Contribution to Librarianship” promulgated by the MOE

“Award of Librarianship Contributors” was established by the Ministry of Education (MOE) to recognize local officials’ enthusiasm for library construction and development and to reward librarians for their performance in running a library. Beginning from the year of 2012 to 2018, this biannual award has become a great encouragement. On September 16, 2020, the MOE promulgated the “Implementation Directions for Award of Contribution to Librarianship” (“Implementation Directions” hereafter), which includes five awards: Benchmark Library Award, Outstanding Librarian Award, Outstanding Library Leader Award, Local Official Award, and Special Contribution Award. The scope of the award,

私人圖書館，獎勵對象除〈圖書館法〉第四條所列的推動各類型圖書館外，亦涵蓋贊助圖書館資源，對促進圖書館營運或閱讀有重大貢獻者；要點中明定推薦機關、推薦方式、評選程序、獎項名額、獎勵方式等，每2年辦理1次，首屆（2021年）評獎作業委由國家圖書館辦理。

not limited to existing public libraries, encompasses libraries that are established by elementary and high schools, colleges and universities, administrative organizations, academic research institutions, and registered private libraries. It does not only cover various types of libraries listed in Article 4 of the Library Law, but also award generous sponsorship for library resources or profound contribution to library operation or reading promotion. “Implementation Directions” specifies recommendation organizations and methods, selection procedures, award titles, rewards. This award was held on a biannual basis and was first held by the NCL in year 2021.

### 召開「全國公共圖書館發展會議」

本館受教育部委託於12月14日及15日假新北市三峽區大板根國際觀光酒店召開「全國公共圖書館發展會議」，發展會議以「合作共享·服務創新」為主題，國家圖書館館長、國立公共圖書館館長、各縣市主管公共圖書館業務局處首長、直轄市圖書館館長、縣市圖書館主管科科長及鄉鎮市立圖書館代表，在為期二天的會議中共同探討公共圖書館發展議題。發展會議安排國立臺灣師範大學優聘教授兼圖書館館長柯皓仁以「新時代的公共圖書館」為題進行專題演講，引領與會人員想像未來圖書館樣貌；並規劃「資源共享」、「異業結盟」、「創新價值」及「服務轉型」等四項議題進行分組討論，各組由分組主持人及三位引言人帶領與會人員，經由實務經驗之分享，探討各個個案成功之關鍵要素以及複製應用的可能性。同時，亦安

### “National Conference on Public Library Development” Held

Commissioned by the MOE, the NCL held the meeting “National Conference on Public Library Development” on December 14 and 15 at the Great Roots Resort in Sanshia District, New Taipei City. This conference was themed as “Collaboration Sharing & Service Innovation”, its participants including the NCL Director-General, directors of national public libraries, heads of city and county bureaus of public library management, directors of municipal public libraries, chiefs of city and county public library management sections, representatives from city and local libraries discussing over the development of public libraries during the two-day meeting. Distinguished Professor and Director of the Library of National Taiwan Normal University, Hao-Ren Ke was invited to give a speech on the topic “Public Libraries in A New Era”, helping participants to envision future libraries. Four major issues were further discussed in groups: resource sharing, inter-industry cooperation, innovation value, and service

排臺東縣、屏東縣及新北市三縣市分別以「打造雙贏的總館分館體系—臺東縣公共圖書館業務評核」、「圖書館復興運動—屏東縣立圖書館空間改造」及「從政府服務獎到 ISO 9001 認證—談公共圖書館品質管理」為題，分享各館推動「建構合作共享的公共圖書館系統中長程個案計畫」之具體成果。

transformation, with four panel moderators and three panelists for each panel sharing practical experience and guiding participants to explore the keys to the success of each different case and the possibility of replicating their success. Taitung County, Pingtung County and New Taipei City were assigned to present the results of their successful promotion of “Middle and Long Range Case Project under the Collaboration Sharing System of Public Libraries”; their presentations were respectively entitled as “Build a Win-Win Library Branch System: Evaluation of Public Library Business of Taitung County”, “Library Rebirth: Library Space Renovation of Pingtung County Library”, and “From Government Service Award to ISO 9001 Certification: On Quality Management of Public Libraries”.



首屆「全國公共圖書館發展會議」，2020年12月14日及15日於新北市三峽區大板根國際觀光酒店召開。

The first National Conference on Public Library Development took place on December 14 and 15, 2020 at the Great Roots Resort in Sanshia District, New Taipei City.

## 全國書目共建共享 國家書目分享國際

本館持續以「一館編目，多館分享」之目標推動全國書目共建共享，與國內圖書館合作發展全國聯合目錄，至2020年已有104個合作單位，包含66所大學圖書館，23所專門圖書館，15所公共圖書館。「全國圖書書目資訊網」於2020年新增書目紀錄53萬2,790筆、館藏紀錄75萬9,728筆；全年資料庫查詢逾969萬次，轉出紀錄28萬餘筆。為感謝合作單位的參與，特於11月12日所舉辦的合作館館長會議中表揚獲得「金量獎」的10所圖書館、25所「金心獎」圖書館及2所「金威獎」圖書館。此外，本館致力於國際書目合作，持續上傳中文圖書書目資料至全球最大的圖書館館藏聯合目錄WorldCat資料庫，2019/2020上傳5萬2,035筆，書目貢獻量首度榮獲全球及亞洲排名雙料第一。

## National Collaborative and Shared Catalog Also Available for International Partners

With the aim of “One Library Catalog Shared by Many”, the NCL continues to promote a national collaborative and shared catalog, having developed a union catalogue collaboratively with various domestic libraries. Up to year 2020, there have been 104 collaborative partners, including 66 university libraries, 23 specialized libraries and 15 public libraries. In 2020, the website “National Bibliographic Information Network” had an addition of 532,790 entries and a holdings record of 759,728 entries, a number of 9.69 million database searches and more than 280,000 export records. To express our thankfulness to collaborative partners for their participation, the NCL awarded 10 libraries with Golden Quantity Award, 25 libraries with Golden Heart Award and 2 libraries with Golden Authority Award at the “2020 Annual NBINet Library Directors Meeting” held on November 12. The NCL was equally committed to international bibliographic collaboration, continuously uploading Chinese bibliographic information to the WorldCat database, the largest collection of bibliographic data in the world. In year 2019/2020, 52,035 entries were uploaded. That bibliographic contribution allowed the NCL to be ranked first both in Asia and the world for the first time.



本館於11月12日辦理「全國圖書書目資訊網」合作館館長會議，表揚合作單位參與書目共建共享。  
The NCL host the “2020 Annual NBINet Library Directors Meeting” on November 12 to award partners for their contribution to a collaborative and shared catalog.

## 博碩士論文雲端書庫全國聯盟年度會議

本館致力於博碩士論文電子化之徵集及與典藏，成立「臺灣電子學位論文聯盟」，並每年舉辦年會，讓各校對學位論文送存業務、提高臺灣學術於國際之能見度等議題有問題解決及經驗交流之機會。2020年年會於12月22日假實踐大學舉行，會中國立清華大學應用倫理學專家甘偵蓉博士進行專題演講，探討學位論文電子服務與學術倫理之關係；會中並舉行聯盟LOGO徵稿競賽頒獎，頒發設計作品前3名及佳作；下午舉行館員業務交流座談，會後至國立臺灣科學教育館參訪。

## Taiwan Consortium of Electronic Theses & Dissertations Annual Meeting

The NCL has been devoted to the acquisition and collection of electronic theses and dissertations. To that end, the Taiwan Consortium of Electronic Theses and Dissertations was established, and an annual meeting held every year. It offers an opportunity for schools to exchange experience of theses and dissertation submission and deposit and to find solutions to the issues as of how to increase the visibility of Taiwan's academic achievements. The 2020 annual meeting was held on December 22 at Shih Chien University. Dr. Zhen-rong Gan, an expert in applied ethics from National Tsing Hua University, was invited to deliver a speech, exploring the relationship between theses and dissertation e-services and academic ethics. The award ceremony for the consortium logo design competition was also held, with awards going to the best three designs and honorable mentions. In the afternoon, a forum was held on library operations, after which attendees toured the National Taiwan Science Education Center.



2020 臺灣電子學位論文聯盟年會 12月22日假實踐大學舉行。

2020 Taiwan Consortium of Electronic Theses & Dissertations Annual Meeting was held at Shih Chien University. .

## 放眼國際，推動學術及文化交流

### 參加海峽兩岸第七屆玄覽論壇

「玄覽論壇」由本館與具有同源之誼的南京圖書館聯合發起，輪流於海峽兩岸舉辦，迄今已成功舉辦六屆，2020年因疫情之故，兩岸以實體及線上會議併行。是年又巧逢明代著名戲曲家、被譽為「中國的莎士比亞」的湯顯祖（1550～1616）誕生470周年，其代表劇作《牡丹亭》被視中國戲曲史上的經典，爰此，兩岸主辦單位遂議定以湯顯祖的寫作風格「氣韻天成」作為第七屆玄覽論壇主軸，邀請兩岸名家學者圍繞「中華文學藝術典籍鑒賞與解讀」之主題進行研討。

儘管疫情尚在延燒，但兩岸主辦單位仍藉由網路力量跨越疫情藩籬，於11月6日在網路上發布這場異彩紛呈的文學藝術盛宴，向讀者推薦各位專家學者解讀的中華文學藝術經典名著，以及講演嘉賓的學術專著。論壇分「神情合至：湯顯祖戲曲名著品鑒與演繹」、「立象盡意：古今文學藝術作品闡釋與傳播」二大議題，分別邀請了臺灣學界知名的6位專家學者，並聯合大陸方面邀請的7位專家學者，於實體或網路發表論文。

## Promotion of International Academic and Cultural Exchange

### The 7th Cross-Strait Xuan Lan Forum

The Xuan Lan Forum started in 2014 through a collaborative effort by the NCL and Nanjing Library, with which the same heritage and origin was shared. It is held in either Taiwan or Mainland China. So far the Forum has been held for six consecutive years. In year 2020, due to the pandemic outbreak, the 7th Xuan Lan Forum took the form of a hybrid event, both physical and online. This year's event coincided with the 470th anniversary of the birth of Tang Xianzu (1550-1616), a renowned Chinese playwright in the Ming Dynasty who was deemed as "the Chinese Shakespeare" and whose best-known play *Mudan Ting* (The Peony Pavillion) was regarded as the one of the classics among Chinese dramas and plays. Hence, it was then agreed to take Tang's writing style "Qi Yun Tian Cheng" (a natural born rhythm) as the main theme for the 7th Xuan Lan Forum. Experts and scholars cross-strait were invited to have scintillating discussions over the topic "Appreciation and Interpretation of Chinese Literature and Art Classics".

Despite an ongoing pandemic, the organizers managed to overcome all the difficulties arising due to the pandemic. On November 6, this splendid literary and artistic feast was broadcast on the Internet, introducing to readers the Chinese literary and art classics by experts and scholars as well as academic works by distinguished speakers. The Forum was further divided into two sub-topics: "Thoughts and Feelings United and Manifested throughout the Work: Appreciation and Interpretation of Tang Xianzu's Famous Works" and "Relationship between Imagery and Meaning: Interpretation and Dissemination of Ancient and Modern Literary and Art Works". Six eminent experts and scholars from Taiwan and

another seven from Mainland China presented their papers either in a physical venue or via the Internet.



第七屆「玄覽論壇」以實體及線上會議併行，曾館長以錄影方式線上致詞及介紹相關講者。

The 7th Xuan Lan Forum took place both in a physical venue and online. Director-General Tseng Shu-hsien delivered her remarks and introduced the speakers in a video.

### 參訪以色列圖書館並分享臺灣經驗

2020年1月曾館長前往以色列與臺拉維夫大學簽署合作備忘錄設置「臺灣漢學資源中心」暨揭牌之際，同時參訪 Beit Ariela 公共圖書館、以色列國家圖書館、猶太大屠殺紀念館及猶太民族博物館。位於臺拉維夫的 Beit Ariela 公共圖書館成立於1886年，館長 Miriam Posner 親自接待並介紹該館以聯盟採購電子書及圖書館空間整修的成果，隨後並向曾館長導覽不同的服務空間，曾館長亦與其分享臺灣圖書館界推動閱讀的經驗。

### Visiting Israel Libraries and Sharing Taiwan Experience

In January 2020, Director-General Tseng went to Israel to sign a Cooperation Memorandum to set up the Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) with the Tel Aviv University, Israel, and an opening ceremony was held to celebrate the operation of the Center. During this trip in Israel, Director-General Tseng also visited the Beit Ariela Public Library, National Library of Israel, The Holocaust Museum (Yad Vashem) and The Museum of the Jewish People (Beit Hatfutsot). Beit Ariela Public Library, located in Tel Aviv, was established in 1886. Director Miriam Posner personally received Director-General Tseng,

introducing their success of consortium purchase of e-books and library space renovation and guiding a library tour thereafter. Director-General Tseng, thanking the hospitality, shared Taiwan's experience in reading promotion.



曾館長前往以色列推動合作設置「臺灣漢學資源中心」之際，參訪 Beit Ariela 公共圖書館、以色列國家圖書館、猶太大屠殺紀念館及猶太民族博物館，並與多位館長交流臺灣經驗。

Director-General Tseng, during a trip to Israel to sign a Cooperation Memorandum to set up the Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS), visited Beit Ariela Public Library, National Library of Israel, Yad Vashem and Beit Hatfutsot and shared Taiwan's experience in reading promotion with various directors.

# 推動閱讀，臺灣幸福

## Reading Brings Happiness to Taiwan

### 閱讀品牌國際認證

#### 辦理臺灣閱讀節

「臺灣閱讀節」，專屬臺灣的閱讀節慶、引發全國響應的全民閱讀運動，2020年榮獲美國圖書館協會頒發「國際圖書館創新服務獎」，臺灣豐沛的閱讀活力及積極創新的企圖心獲得國際肯定。2020年閱讀嘉年華活動持續攜手2所國立圖書館、中華民國圖書館學會、博物館、22縣市圖書館、各級學校、出版社、書店及民間團體，活動場地移師中正紀念堂，再創閱讀新風景。

2020年閱讀嘉年華活動的合辦單位及活動規模更甚以往，逾150個合作單位推出24項主題，超過250場的創意閱讀活動，除了經典人氣的「歡樂故事村」、「小小愛書人」、「科學·飛行·瘋泡泡」、「閱讀繽紛樂—歡樂大相聚」、「穿越古今小學堂」、「城市小書房」及「書香大市集」外，另有中華民國圖書館學會的「我的圖書館怎麼那麼可愛」，結合學校、博物館與圖書館推出的「青春學園」、「博物館嬉遊島」與「旅圖小徑」等。

### Internationally Accredited Reading Brand

#### Taiwan Reading Festival

Taiwan Reading Festival, a reading carnival specifically held in Taiwan, is a nationwide reading event that has obtained a broad response from the public nationwide. In 2020, it earned a presidential citation for the “Innovative International Library Projects Award” from the American Library Association. Taiwan’s abundant reading vigor and the active and innovative promotion for reading won its international recognition. The 2020 Reading Festival kept working with two other national libraries, the Library Association of the Republic of China (LAROC), museums, 22 municipal and county libraries, schools at all levels, publishers, bookstores, and non-governmental organizations. The venue was set at Chiang Kai-shek Memorial Hall to create new horizons for reading.

The number of co-organizers and the event size of the reading carnival in 2020 were even larger than before. More than 150 co-organizers introduced 24 themes and over 250 creative reading activities. In addition to the classic favorites of Joyful Storytelling Villages, Little Book-Lovers’ World, Science, Flying, and Crazy Bubbles, Fun to Read: Happy Gathering, Time Travel in the Ancient Books, Reading in the City, and Reading Market, there was

其他如「AI 機器人創意趣一書寶的迷宮世界」、「閱來閱繪畫」、「小小理財達人」、「植物生態・市集遊趣」及「遊戲拼拼圖」、「執子之手、浪漫愛國東」、「鴻圖大展—行動書車展示」等創新活動都別具特色；特別是「世界交享閱」與美國、捷克、法國、德國、荷蘭、以色列、日本、墨西哥、波蘭、斯洛伐克等 10 個駐臺單位共同合作，以世界文化為主題設置創意互動闖關遊戲，更為現場民眾開啟一個「秒出國」的任意門；荷蘭在臺辦事處代表譚敬南親自帶著米飛兔，為小朋友朗讀米飛兔的故事，聖尼古拉斯也發送荷蘭傳統餅乾給參與的小朋友，荷蘭插畫家 Marloes Huijsmans 帶領小朋友製作卡片等，皆吸引眾多親子家庭熱情參與。

Library, So Cute! hosted by the LAROC. There were also Joy Campus, Museum Wonderland, and Library Trail set up by schools, museums and libraries.

Other activities, such as Maze and DIY with the Robot, WOW Amazing Painting, Smart Financier, Tours for CKS Botanical Garden and Nanmen Market, Birds Jigsaw Puzzle, Hold Your Hand and Together with You to Walk on the Wedding Street, Aiguo East Road and Bookmobiles Display were all very innovative and unique. The event A World Symphony of Reading Enjoyment even invited ten representative offices in Taiwan to participate in the event, including that of the United States, the Czech Republic, France, Germany, the Netherlands, Israel, Japan, Mexico, Poland, Slovakia, etc. There were creative and interactive break-through-the-barricade games designed based on the theme of world cultures.. The Netherlands Office Taipei Representative Guido Tielman personally read the stories of Miffy to children with Rabbit Miffy. Staff dressed up as Sinterklass (Saint Nicholas) handed out traditional Dutch cookies to the participated children. Dutch illustrator Marloes Huijsmans showed children how to make cards. All of these activities attracted the enthusiastic participation of many families.





2020 臺灣閱讀節閱讀嘉年華 12 月 5 日於中正紀念堂舉行。

The 2020 Taiwan Reading Festival Carnival took place on December 5 at Chiang Kai-shek Memorial Hall.

## 展現多元閱讀樣貌

### 辦理「書境歷險」活動

為響應 4 月 23 日世界閱讀日（World Book Day），本館透過實境解謎遊戲，以圖書館作為解謎活動的場域，結合本館特色館藏資源、服務、館舍空間及相關地景風貌，並融入書、閱讀及遊戲等元素，以鮮活且饒富興味之方式帶領讀者探索圖書館。「書境歷險」圖書館實境解謎活動於 4 月 21 日至 5 月 2 日期間辦理，共吸引近 150 位讀者參與挑戰。解謎情境係將國圖化身為一間由書牆打造的密室，參與活動

## Diverse Possibilities of Reading

### Book Wonderland Adventure Event

To celebrate World Book Day on April 23, the NCL designed a real escape puzzle-solving game. As the venue for such puzzle-solving activity, the NCL utilized its special collection, resources, services, room space to design the game's spatial landscapes. It also incorporated books, reading activities and games that allowed readers to explore the NCL in a most fun and interesting way. The Book Wonderland Adventure real escape puzzle-solving event, held from April 21 to May 2, attracted nearly 150 readers to participate in the challenge. The puzzle-solving game turned the NCL into a

的讀者則是不小心落入如魔境般的書牆密室，唯有解開與國圖相關的層層謎團，突破七道關卡，完整蒐集到藏匿於書牆密室各處的「讀鑰」，讀者才能成功獲得書牆賦予的力量，離開密室完成挑戰。

secret room walled by book walls, while participant players were travelers who stepped into this magical secret room by accident. Only by solving various puzzles related to the NCL, passing seven challenges, and collecting complete “reading keys” hidden in the room, could players successfully gain the power endowed by the book walls to leave the room and to fulfil the mission.



為響應 4 月 23 日世界閱讀日，於 4 月 21 日至 5 月 2 日期間辦理「書境歷險」圖書館實境解謎活動。

In response to World Book Day on April 23, the NCL held the Book Wonderland Adventure real escape puzzle-solving event from April 21 to May 2.

### 辦理「全民最愛閱讀活動票選」

「圖書館推動閱讀的 100 種方法」從全臺各地公共圖書館辦理的各類閱讀推廣活動中，挑選了 100 種民眾參與閱讀的方法，並於 7 月 15 日至 8 月 31 日辦理「全民最愛閱讀活動票選 Top5」投票抽好禮活動，投票活動吸引全臺逾 6000 位民眾票選出最喜愛、最有創意、最常參加的閱讀活動。「圖書館推動閱讀的 100 種方法」展現了公共圖書館推廣閱讀的多樣性，透過票選活動也讓民眾重新認識參與閱讀的各種方法，活動除讓民眾透過線上參與外，票選結果同時公布於本館網頁、臉書粉絲專頁，並自 9 月 28 日起於藝文中心一樓辦

### A Vote for the Top 5 Most Loved Reading Events

The 100 Ways of Libraries to Promote Reading selected 100 reading events from various reading promotion activities held by public libraries across Taiwan. A Vote for the Top 5 Most Loved Reading Events: Vote and Get Gifts activity starting from July 15 to August 31 attracted over 6,000 people across Taiwan to vote for their favorite, most creative, and most attended reading events. The 100 Ways of Libraries to Promote Reading has demonstrated the diverse possibilities of reading promotion activated hosted by public libraries. Through this voting activity, the public also learned the different ways of participating in reading. In addition to the public's online participation, the voting results were announced on the NCL's website and Facebook

理「圖書館推動閱讀的100種方法」和「全民最愛閱讀活動票選 Top 5」成果展。

fan page. From September 28 on, an exhibition of the 100 Ways for Libraries to Promote Reading and the Top 5 Most Loved Reading Events took place at the Art and Culture Center on the first floor of the NCL.



本館蒐集圖書館推動閱讀的100種方法並辦理「全民最愛閱讀活動票選」。

The NCL selected 100 library reading promotion activities and held the Vote for the Top 5 Most Loved Reading Events.

## 四季閱讀中外經典

## Four Seasons Reading: Lectures on Chinese and Foreign Classics

春季閱讀「觀物自得—歷代詠物詩詞導讀」

Spring Reading

Reflections on Object Observation: An Introduction to Traditional Object-chanting Poems

2020年春季閱讀以「觀物自得—歷代詠物詩詞導讀」為主題，由廖棟樑、朱曉

The 2020 Spring Reading was themed as “Reflections on Object Observation: An Introduction to Traditional

海、王欣慧、廖美玉、徐國能、解昆樺、廖咸浩等 7 位教授，帶領讀者推本溯源，回顧賞析古典詠物詩詞之美，並探蹟「託物言志」的理論基礎，培養大眾對美的萬事萬物賞析與分享的態度與能力，豐富美感體驗。春季閱讀原訂於 2 月至 4 月間舉辦，因受疫情影響延至 6 月 21 日至 8 月 30 日舉辦。

Object-chanting Poems. Seven professors, including Tung-liang Liao, Hsiao-hai Chu, Hsin-hui Wang, Mei-yu Liao, Kuo-neng Hsu, Kun-hua Hsieh, and Hsien-hao Liao, guided readers to trace the origin as well as review the beauty of the classical object-chanting poems. This series of lectures explored the theoretical basis of “expressing aspirations through describing objects” and hoped to cultivate the public’s ability to appreciate and share about beautiful things as well as enrich their aesthetic experience. The Spring Reading, originally scheduled to be held from February to April, was postponed to June 21 to August 30 due to the COVID-19 pandemic.



2020 年春季閱讀「觀物自得—歷代詠物詩詞導讀」於 6 月至 8 月舉辦 7 場講座。

The 2020 Spring Reading Lectures themed as Reflections on Object Observation: An Introduction to Traditional Object-chanting Poems consisted of 7 lectures held from June to August.

## 夏季閱讀「集結，千禧世代作家：新世代作家圖像」

2020年夏季閱讀「集結，千禧世代作家—新世代作家圖像」，由黃崇凱、沙力浪、陳又津、羅毓嘉、楊富閔及楊双子6位千禧世代作家現身說法，於5月至7月辦理專題講座。各場次特別安排詹閔旭、陳芷凡、謝欣芩、李癸雲、劉亮雅、鄭芳婷等6位學者與教授對談，窺探臺灣新一輩文學創作者的創作心路歷程，以及他們筆下所呈現的二十一世紀臺灣文學現況。講座活動舉辦的同時亦透過Facebook線上直播，讓民眾在家也可以同步參與；活動現場安排主題書展，藉由講座與書展，引領大家深入認識新世代作家之文學創作及書寫特色，從傳承與差異中，展開更寬闊的臺灣文學視野。

## Summer Reading

### Bringing Together Millennial Writers: Images of the New Generation Writers

The 2020 Summer Reading Lectures themed as “Bringing Together Millennial Writers: Images of the New Generation Writers” invited six millennial writers to give lectures to share their experiences from May to July, including Chong-kai Huang, Salizan Takisvilainan, Yu-chin Chen, Yu-chia Lo, Fu-min Yang, and Shuang-tzu Yang. Another six scholars, including Min-xu Zhan, Chih-fan Chen, Hsin-chin Hsieh, Kuei-yun Lee, Liang-ya Liou, Fan-ting Cheng, were invited respectively to speak with an author for each session. The lectures explored a course of thought developments behind the writings by the new generation of Taiwanese literary writers and the current literary world in the 21st century Taiwan reflected in their writings. The lectures were live-streamed on Facebook so that the public could participate at home. A thematic book fair was also held at the event. Through the lectures and the book fair, the audience had a better understanding of the literary creation and features of the new generation writers’ works. They also expanded a broader horizon of Taiwanese literature between inheritance and differences.



2020年夏季閱讀「集結，千禧世代作家—新世代作家圖像」於5月至7月辦理。

The 2020 Summer Reading Lectures themed as Bringing Together Millennial Writers: Images of the New Generation Writers took place from May to July.

## 秋季閱讀「宮闈音聲—歷代后妃導讀」 Autumn Reading

### Voice from Imperial Harem: An Introduction to Imperial Consorts and Concubines in Past Dynasties

秋季講座以「宮闈音聲—歷代后妃導讀」為主題，於8月1日至10月17日舉辦6場講座，邀請黃銘崇、王鴻泰、閻鴻中、衣若蘭、劉靜貞及蔡造珉等6位國內知名學者，帶領大家翻閱歷史，盤點在中國五千年歲月中，哪些帝王身後的后妃是朝代盛衰的推手？同時一窺歷史上權傾一時的后妃傳奇及王朝的興衰。

Six autumn lectures with the theme of Voice from Imperial Harem: An Introduction to Imperial Consorts and Concubines in Past Dynasties were held between August 1 and October 17. Six well-known Taiwanese scholars, including Ming-chorng Huang, Hung-tai Wang, Hung-chung Yen, Jo-lan Yi, Ching-cheng Liu, and Tsao-min Tsai were invited. These six speakers guided the audience to embark on a five-thousand-year journey through the Chinese history, introducing the emperors' consorts and concubines who wielded influence over the rise and decline of dynasties. The lectures offered a glimpse of the legends of influential consorts and concubines and the rise and fall of dynasties in history.



2020年秋季閱讀「宮闈音聲—歷代后妃導讀」於8月至10月舉辦。

The 2020 Fall Reading Lectures themed as Voice from Imperial Harem: An Introduction to Imperial Consorts and Concubines in Past Dynasties took place between August and October.

## 冬季閱讀「筆尖上的花花世界—西洋文學的經典情境」

冬季講座以「筆尖上的花花世界—西洋文學的經典情境」為主題，於11月21日至2021年1月30日舉辦6場講座，邀請李秀娟、陳小雀、蔡倩玟、李有成、林玉珍、張守慧等6位國內知名學者，引領讀者進入童妮·摩里森、普魯斯特、石黑一雄等知名作家作品中的經典情境。

## Winter Reading

### The Amazing World on the Tip of a Pen: Classic Themes of Western Literature

The six winter lectures, held from November 21, 2020 to January 30, 2021, were based on the theme of The Amazing World on the Tip of a Pen: Classic Themes of Western Literature. Six famous scholars in Taiwan, including Hsiu-chuan Lee, Hsiao-chuan Chen, Chien-wen Tsai, Yu-cheng Lee, Yu-chen Lin, and Shouou-Huey Chang, were invited to lead readers into the classic themes of the works by notable writers, such as Toni Morrison, Marcel Proust and Kazuo Ishiguro.



2020年冬季閱讀「筆尖上的花花世界—西洋文學的經典情境」於11月至2021年1月舉辦。

The 2020 Winter Reading Lectures themed as The Amazing World on the Tip of a Pen: Classic Themes of Western Literature were held from November 2020 to January 2021.

## 跨界合作共創雙贏

### 推動「2020 閱讀·書香·傳愛計畫」

本館與科林研發公司合作推動「閱讀·書香·傳愛計畫」於新竹地區辦理「送書到學校」及「2020 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」活動。2020年「送書到學校」計畫選定新竹市立三民國中、新竹市立關東國小、新竹市立大庄國小、新竹縣新城國小、新竹縣富興國小、新竹

## Win-win Cross-sector Cooperation

### 2020 Reading, Bookish Atmosphere, Paying Forward Love Project

The NCL and Lam Research Co., Ltd. worked together to promote the Reading, Bookish Atmosphere, Paying Forward Love Project and co-organized two events in the Hsinchu area: Books to School and 2020 Reading Is Cool Carnival and Books to School Donation Ceremony. The 2020 Books to School event selected six schools to donate 100 English books and bookshelves; they were Hsinchu

縣竹北國小等 6 所學校，贈送各校 100 冊優良英文圖書及專用書架，與學校攜手打造英文閱讀空間，充實英語教育與閱讀教育資源，並於 11 月 18 日到 12 月 23 日期間至 6 所學校辦理「到校推廣英文閱讀」活動。

「2020 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」10 月 24 日於新竹市北大公園舉行，透過公開儀式將圖書致贈給學校之外，並辦理閱讀嘉年華活動。「閱讀好酷嘉年華」以「STEAM」為活動核心設置超過 30 個活動攤位，讓參與的大小朋友從 AR 互動體驗、英文科學繪本共讀、LEGO 機器人動手做、觀賞繪本有聲書、芬蘭兒童程式繪本實作、英文工程互動遊戲、音樂律動詮釋英文童謠、培養數理邏輯的桌遊、NexusBot 變形機器人體驗及 STEAM 課程體驗等豐富活動中學習「科學、科技、工程、藝術、數學」五大領域的概念知識。

Municipal Sanmin Junior High School, Hsinchu Municipal Kuantung Elementary School, Hsinchu Municipal Tachuang Elementary School, Hsinchu County Hsincheng Elementary School, Hsinchu County Fusing Elementary School, and Hsinchu County Chupei Elementary School. English Reading Corners were installed in these six schools to enrich English teaching and reading resources. Moreover, the activity of English Reading Promotion in Schools was held in these six schools separately from November 18 to December 23.

2020 Reading Is Cool Carnival and Books to School Donation Ceremony took place on October 24 at Bei Da Park, Hsinchu City. In addition to the Books to School Donation Ceremony, a reading carnival was held. Reading Is Cool Carnival set up more than 30 booths with STEAM as the shared theme. The event allowed all participants, young and old, to learn conceptual knowledge of the fields of Science, Technology, Engineering, the Arts, and Mathematics through various activities, such as the AR interactive experience, English science picture books to read together, LEGO robot hands-on work, audio picture books viewing, practice of Finnish children's program picture books, English engineering interactive games, musical rhythm interpretation of English nursery rhymes, board games for cultivating mathematical logic, NexusBot transforming robot, and the STEAM courses, etc.



11 月 18 日至 12 月 23 日期間於新竹縣市 6 所學校辦理「到校推廣英文閱讀」活動。

From November 18 to December 23, the English Reading Promotion in Schools activity was held in 6 Hsinchu municipal and county schools.



「2020 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」活動 10 月 24 日於新竹市北大公園舉行。  
2020 Reading Is Cool Carnival and Books to School Donation Ceremony took place on October 24 at Bei Da Park, Hsinchu City.

## 與政府機關、出版社、企業、民間團體共建書香社會

### 企業贊助多功能展演廳環境升級

為提供更好的藝文展演環境，2020年本館演講廳在趨勢教育基金會的支持下，成功改造為適合演講、戲劇、音樂等類型的展演空間。多功能展演廳可容納近500名觀眾，未來將有更多的活動提供民眾文學、戲劇、音樂等多元的體驗。



### 合辦閱讀及藝文活動

本館積極推動跨界跨域合作、整合來自公私領域的力量，帶動終身學習及閱讀風潮。2020年本館與趨勢教育基金會合辦多場活動，類型多元，包含講座、展覽、展演及文學劇場等；與大塊文化、允晨、

## Government, Publishing Companies, Enterprises and Non-governmental Organizations Work Together for a Reading Society

### Enterprise Sponsored the Renovation of Multipurpose Performance Hall

The Trend Education Foundation sponsored the renovation of the NCL's Multipurpose Performance Hall in order for it to provide a better environment for arts and culture exhibitions, performances and events. The Multipurpose Performance Hall of the library was then successfully transformed into an ideal space suitable for speeches, dramas, musical performances, and the like. The hall, accommodating nearly 500 audiences, would have the capacity to host a variety of different events to provide the public with diverse experiences of literature, dramas, music, etc. in the future.



本館多功能展演廳提供民眾體驗文學、戲劇、音樂等多元的藝文活動場所。

The NCL's Multipurpose Performance Hall offers versatile event spaces to serve multifunctional art activities for people to appreciate the beauty of literature, dramas and music.

### Co-organization of Reading Activities and Art and Culture Activities

The NCL has actively promoted cross-sector and cross-domain cooperation to integrate resources from the public and private sectors and to initiate the trend of lifelong learning and reading. In year 2020, the NCL and the Trend Education Foundation co-organized various

時報、國語日報、親子天下、聯經等合辦新書座談、發表會、導讀會合作行銷新出版圖書。並與印度台北協會合辦「當代印度系列講座」；與美國在台協會共同合辦「美國非洲裔歷史月—丹佐·華盛頓精選系列影展」及「為自由而讀」系列活動；更於12月5日舉辦的「臺灣閱讀節」閱讀嘉年華活動中，邀請到美國、荷蘭、德國、法國、捷克、斯洛伐克、波蘭、歐洲經貿辦事處、以色列、墨西哥、日本等駐臺單位、臺灣歐盟中心和荷蘭臺北語言學校等13個駐臺外交單位、智庫及語言文化機構，共譜一場「世界交享閱」，以各國特色閱讀文本出發設置12個創意互動闖關活動。

events of different types, including lectures, exhibitions, performances, literary theater, etc.; jointly held new book symposiums, book launches, and guided reading lectures to promote newly published books with publishers, such as Locus, Asian Culture, China Times, Mandarin Daily News, Common Wealth Education, and Linking; co-organized the Contemporary India Lecture Series with the India-Taipei Association; co-hosted the African American History Month: Denzel Washington Selected Film Festival and the Reading for Freedom series of activities with the American Institute in Taiwan. At the Taiwan Reading Festival carnival on December 5, along with several language and cultural institutions, another 13 representative offices and missions in Taiwan were invited to take part in the activity, including the United States, the Netherlands, Germany, France, the Czech Republic, Slovakia, Poland, the European Economic and Trade Office, Israel, Mexico, Japan, the European Union Centre in Taiwan, and the Nederlandse

School Taipei. All these participants co-hosted A World Symphony of Reading Enjoyment where 12 creative interactive break-through-the-barricade activities were designed based on the books from these different countries.



本館積極與各界合作，以多元的閱讀形態及主題活動，豐富讀者的閱讀體驗。

The NCL actively works with different sectors to host diverse reading events and themed activities to bring readers different reading experience.

# 全球布局，漢動天下

## Allocating Globally and Promoting Sinology Worldwide

### 獎助漢學學術研究

本館自 1989 年起辦理「外籍學人來臺研究漢學獎助」，每年獎助世界各國學者來臺研究，迄今已有來自超過 45 國、逾 500 位學人訪臺。2020 年接受「外籍學人來臺研究漢學獎助」實際來臺研究學人共 16 人；外交部委辦之「臺灣獎助金」計有 78 位獎助學人來臺研究。對來臺學人除提供生活及研究上之協助，並於 5 月 27 日至 11 月 19 日期間辦理 8 場「外籍獎助學人圖書館資源利用課程」。課程包括圖書館導覽、國家圖書館重要服務、館藏及網站資源，針對學人的研究主題設計特殊主題資源介紹，分別邀請國立臺灣師範大學東亞學系教授王冠雄講授研究政治領域之學術資源、行政院主計總處綜合統計處專門委員高志祥介紹臺灣官方統計資料，中華經濟研究院陳馨蕙博士介紹採購經理人指數。

### Research Grant for Academic Research in Sinology

Since 1989, the NCL has offered the Research Grant for Foreign Scholars in Chinese Studies. Every year, it awards scholars from all over the world to conduct researches in Taiwan. Up to now, more than 500 scholars from over 45 countries have visited Taiwan. In 2020, a total of 16 scholars accepted the grant and came to Taiwan for research, and another 78 foreign scholars did their researches in Taiwan under the sponsor of the Taiwan Fellowship by the Ministry of Foreign Affairs. In addition to daily life and research assistance provided to visiting scholars, eight sessions of the Library Resources Utilization Workshop for Foreign Awarded Scholars were held from May 27 to November 19. The workshop included library guides, main services, collections, and website resources of the NCL. Moreover, introductions to selected theme resources were offered for scholars' research topics. For example, Professor Kuan-hsiung Wang from the Department of East Asian Studies of National Taiwan Normal University was invited to speak about academic resources of politics research. Senior Specialist Zhi-xiang Kao from Department of Statistics, Directorate-General of Budget, Accounting, and Statistics, Executive

Yuan introduced Taiwan's official statistics. Dr. Shin-hui Chen from Chung-Hua Institution for Economic Research introduced the Purchasing Managers' Index.



於 5 月 27 日至 11 月 19 日期間辦理 8 場「外籍獎助學人圖書館資源利用課程」  
Eight sessions of Library Resources Utilization Workshop for Foreign Awarded Scholars were held from May 27 to November 19.

## 促進漢學文化交流

2020 年因受疫情影響來臺學人減少，但學人服務未中斷。為促進在臺學人之學術交流與成果分享，全年共計辦理 3 場研究成果發表會，12 場「寰宇漢學講座」及 1 場「寰宇漢學學友講座」。亦按例辦理民俗節慶體驗和文化參觀活動，舉辦外籍學人新春聯誼茶會、端午划龍舟體驗、中秋茶會、基隆和平島文化參訪等；疫情期間各項衛生防疫措施與簽證延長等資訊，皆於第一時間於網站及臉書發布訊息，

## Promotion of Sinology and Cultural Exchanges

In 2020, due to the pandemic influence, the number of overseas scholars coming to Taiwan decreased. However, the services offered to foreign scholars have not been interrupted. To promote academic exchanges and achievement sharing among foreign scholars in Taiwan, a total of 3 research presentations, 12 Global Chinese Studies Lectures, and 1 Global Chinese Studies Scholars Seminar were held throughout the year. Folk festivals and cultural visit activities were held as before for visiting

並以電郵方式逐一與學人確認資訊傳達情形；同時更密集地發布文章並宣傳學人在各大學或學術機構的演講，增進學人彼此間的互動及學術交流。

2020 年本館與中央研究院及國立臺灣大學出版中心合作，共同捐贈臺灣優質人文與社會科學研究出版品與影音資料，分別致贈美國重要學術機構，包括美國哈佛大學哈佛燕京圖書館、費正清中國研究中心與布朗大學東亞圖書館，在疫情期間以書會友，延續合作情誼。



scholars to take part, such as Chinese New Year tea party, dragon boat rowing on Dragon Boat Festival, Mid-autumn Festival tea party, and a cultural trip to Keelung Heping Island. Information on various pandemic preventive measures and visa extension during the pandemic period was promptly available on the website and Facebook. The NCL also confirmed right away with the foreign scholars respectively about the related information by e-mail. Moreover, introductory articles or lecture information about these scholars's speeches delivered in various universities or academic institutions were intensively and widely publicized to enhance the interaction and academic exchanges among scholars.

In 2020, the Academia Sinica, the National Taiwan University Press and the NCL jointly donated Taiwan's high-quality humanities and social science research publications and audio-visual materials to prominent academic institutions in the United States, including Harvard-Yenching Library and Fairbank Center for Chinese Studies of Harvard University and East Asian Collection of Brown University Library. During the pandemic period, the NCL has managed to fortify friendship with books and extend the cooperative relationship.





2020 年辦理民俗節慶體驗和文化參觀活動，舉辦外籍學人新春聯誼茶會、端午划龍舟體驗、中秋茶會、基隆和平島文化參訪等。

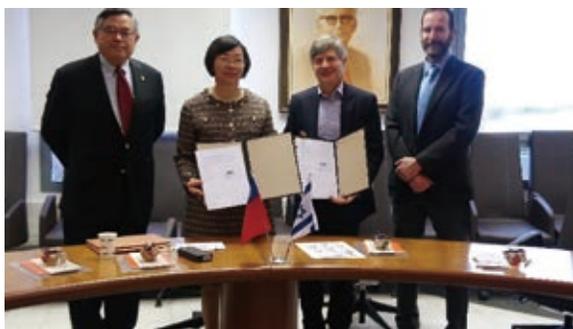
In 2020, Folk festivals and cultural visit activities were held for visiting scholars to take part, such as Chinese New Year tea party, dragon boat rowing on Dragon Boat Festival, Mid-autumn Festival tea party, and a cultural trip to Keelung Heping Island.

## 新設臺灣漢學資源中心

2020年唯一新設「臺灣漢學資源中心」，即前進中東，與臺拉維夫大學合作建置中東第一個「臺灣漢學資源中心」。1月8日日本館與以色列臺拉維夫大學共同簽署「臺灣漢學資源中心合作備忘錄」，並舉行資源中心揭牌啟用典禮。以色列臺拉維夫大學是以色列最具規模的大學，始於1956年，圖書館收藏多種語言圖書，並致力於數位化服務，提供教學與學術研究堅實的後援。臺拉維夫大學同時也是以色列重要的東亞研究中心，深度探討中國、印度、日本文明及彼此間的互動。

## Establishment of New Taiwan Resource Center for Chinese Studies

The only one Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) newly launched in year 2020 was located in the Middle East. It was also the first TRCCS in the Middle East, established in cooperation with Tel Aviv University. On January 8, the NCL signed a cooperation memorandum to set up the TRCCS with Tel Aviv University in Israel and an opening ceremony for unveiling the plaque of the new center was held. Tel Aviv University is the largest and the most prestigious university in Israel. Established in 1956, its library collects books in multiple languages and has been committed to digital services, providing solid support for teaching and academic research. Tel Aviv University is also an important hub for East Asian studies in Israel, which explores in depth the civilizations of China, India, and Japan and their relations and interactions.



與以色列臺拉維夫大學簽署合作備忘錄設置「臺灣漢學資源中心」，並於1月8日舉行啟用典禮。  
The NCL signed a cooperation memorandum with Tel Aviv University in Israel to set up the Taiwan Resource Center for Chinese Studies, and the opening ceremony was held on January 8.

## 辦理臺灣漢學講座

2020 年受疫情影響，臺灣漢學講座改線上方式進行。11 月 11 日與英國愛丁堡大學合作，由國立政治大學資訊科學系教授劉昭麟主講「文言文學作品及歷史文獻的數位探索」；11 月 26 日與俄羅斯科學院東方研究所合作，由國立臺灣大學政治學系教授石之瑜主講「在中國研究知識史的脈絡中活躍：殖民主義、宗教及其衍生的後華性現象」；12 月 22 日與以色列臺拉維夫大學合作，由中央研究院近代史研究所研究員雷祥麟主講「科學文化權威的黎明《天演論》與甲午戰後的保教之辯」。

## Taiwan Lectures on Chinese Studies

Affected by the pandemic, Taiwan Lectures on Chinese Studies were delivered online in 2020. On November 11, the Lecture was hosted by the NCL and University of Edinburgh, UK. Professor Chao-lin Liu from the Department of Computer Science of National Chengchi University was invited to give a lecture entitled “A Distant Exploration of Literary Writings and Historical Documents in Classical Chinese”. On November 26, the Lecture was organized by the NCL and Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences, and Professor Chih-yu Shi from the Department of Political Science of National Taiwan University lectured on In the Intellectual History of China Studies: Colonialism, Religion, and Their Post-Chinese Consequences. On December 22, the Lecture was held by the NCL and Tel Aviv University in Israel, and Researcher Hsiang-lin Lei from Institute of Modern History, Academia Sinica delivered a lecture on The Dawn of Western Science as Cultural Authority in China: Tianyanlun (on Heavenly Evolution) in the Post-1895 Debate over Preserving China’s Dogma.



2020 年受疫情影響，臺灣漢學講座改以線上方式進行，11 至 12 月共安排 3 場次講座活動。  
Affected by the pandemic in 2020, Taiwan Lectures on Chinese Studies were delivered online. A total of 3 lectures took place from November to December.

## 舉辦漢學學術活動

為推動臺灣與國際漢學領域同道之間的交流持續不墜，本館與輔仁大學華裔學志漢學研究中心、德國聖奧古斯丁華裔學志研究所合作於9月23日至25日合辦2020華裔學志國際會議—「基督宗教與道家/道教的會遇：經典、詮釋與對話」國際研討會、「青年學者論壇暨漢學學群工作坊」等系列活動。系列活動以基督宗教在近代中國發展的重要課題，即經典的詮釋、對話為主軸，勾勒出多元文化之間的衝突、調和與多元發展。會議共安排12場專題演講，1場青年學者論壇與漢學學群工作坊，計有15篇專題論文發表，參與學者50餘位，除臺灣本地學者外，現場還有來自新加坡、馬來西亞、印度、俄羅斯、捷克、德國、波蘭、法國、瑞典、美國等國學者。

## Academic Activities Related to Sinology

In order to promote continuous exchanges among fellows in the field of Sinology in Taiwan and the international community, the NCL co-organized the 2020 International Monumenta Serica Symposium: Encounter between Christianity and Daoism: Classics, Interpretation and Dialogues and Forum of Young Scholars and Sinology Workshop with Monumenta Serica Sinological Research Center of Fu Jen Catholic University and Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin, Germany from September 23 to 25. The series of activities focused on the development of Christianity in modern China, namely the interpretation and dialogues of the classics, and discussed the inter-cultural conflicts, reconciliations, and diversities of development. A total of 12 keynote lectures of the symposium and a Forum of Young Scholars and Sinology Workshop were arranged. 15 research papers were presented and more than 50 scholars participated. In addition to local scholars from Taiwan, there were scholars from Singapore, Malaysia, India, Russia, the Czech Republic, Germany, Poland, France, Sweden, the United States, etc.



本館與輔仁大學華裔學志漢學研究中心、德國聖奧古斯丁華裔學志研究所合作於9月23日至25日合辦2020華裔學志國際會議。

The NCL co-organized the 2020 International Monumenta Serica Symposium with Monumenta Serica Sinological Research Center of Fu Jen Catholic University and Monumenta Serica Institute, Sankt Augustin, Germany from September 23 to 25.

## 「美中衝突下的國際新情勢」國際學術討論會

本館與外交部研究設計會、國立政治大學外交學系於10月29日以「美中衝突下的國際新情勢」為題，辦理「臺灣獎助金」學人學術討論會暨成果發表。活動分為兩個場次，分別邀請4位2020年臺灣獎助金獲獎學人針對美中衝突提供多元觀點，並邀請國立政治大學外交學系學者擔任與談人。

會議第1場由國立政治大學外交學系教授盧業中擔任主持人，首位發表人為泰國曼谷皇家海軍學院研究員 Kerry K. Gershaneck 教授，講題為「媒體戰—臺灣的認知戰」；第二位發表人為布魯塞爾自由大學研究員 Zsuzsa Anna Ferenczy 博士，講題為「中美地緣政治競爭：歐盟角色？」。第2場由外交部研究設計會主任谷瑞生博士擔任主持人，首位發表人為菲律賓大學迪里曼分校副教授 Alicor Panoa 博士，講題為「贏得東南亞？中美貿易戰中有關中國的報導面向」；第2位發表人為英國倫敦政治經濟學院教授 William A. Callahan 博士，講題為「中國登峰？重新看美中關係」。兩位與談人分別為政大外交系李佳怡副教授和吳崇涵副教授。本次活動參與者逾80位，除了多位外籍學人出席外，尚有「臺灣獎學金」於國立政治大學就讀之青年學者參與討論，青年學子踴躍提問場面熱烈。

## International Academic Symposium: The New Global Situation within the Context of US-China Confrontation

On October 29, the NCL, Department of Policy Planning of Ministry of Foreign Affairs, and Department of Diplomacy of National Chengchi University co-hosted an academic symposium and presentations of Taiwan Fellowship scholars, entitled as “The New Global Situation within the Context of US-China Confrontation”. The symposium was divided into two sessions. Four scholars granted the 2020 Taiwan Fellowship were invited to share different aspects of the conflict between the United States and China. Various scholars from the Department of Diplomacy of National Chengchi University were invited to be discussants.

The first session of the symposium was hosted by Professor Yeh-chung Lu from the Department of Diplomacy of National Chengchi University. The first speaker was Professor Kerry K. Gershaneck, Researcher from the Royal Thai Naval Academy, Bangkok, Thailand. The topic was “Media Warfare: Taiwan’s Battle for the Cognitive Domain”. The second speaker was Dr. Zsuzsa Anna Ferenczy, Researcher from Vrije Universiteit Brussel, Belgium, and the topic was entitled as “US-China Geopolitical Rivalry: What Role for the European Union?” The second session was hosted by Dr. Klement Ruey-sheng Gu, Director General from the Department of Policy Planning, Ministry of Foreign Affairs. The first speaker was Dr. Alicor Panoa, Associate Professor from University of the Philippines Diliman. The topic was “Winning Hearts and Minds in Southeast Asia? News Sentiment on China amidst the US-PRC Trade War”. The second speaker was Dr. William A. Callahan, Professor from London School of Economics and Political Science, and the topic was entitled as “Has China Peaked?: A New Understanding of US-China Relations.” The two discussants were Associate

Professor Chia-yi Lee and Chong-han Wu from the Department of Diplomacy of National Chengchi University. There were more than 80 attendees at this symposium. In addition to many foreign scholars, young scholars awarded the Taiwan Fellowship at National Chengchi University also participated in the activity. They responded actively in the discussions and Q&A session.



本館與外交部研究設計會、國立政治大學外交學系於 10 月 29 日辦理「臺灣獎助金」學人學術討論會暨成果發表。The NCL, Department of Policy Planning of Ministry of Foreign Affairs, and Department of Diplomacy of National Chengchi University co-hosted an academic symposium and presentations of Taiwan Fellowship scholars on October 29.

### 與德國萊比錫大學合作出版《道教與地方宗教—典範的重思國際研討會論文集》

本館與德國萊比錫大學圖書館在該校柯若樸教授、法國巴黎高等研究實踐學院高萬桑教授以及本館漢學中心指導委員會的共同策劃下，於 2018 年成功辦理「道教與地方宗教—典範的重思國際學術研討會」。研討會論文集由本館與萊比錫大學圖書館共同出版，研討會後歷經兩年的時間，作者修訂、送審、編印共收錄論文 10 篇，書前有柯若樸教授、高萬桑教授，以

### **International Conference Proceedings *Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms* Co-published with Leipzig University, Germany**

Under the joint planning of the NCL, Professor Philip Clart and Library of Leipzig University, Germany, Professor Vincent Goossaert from École Pratique des Hautes Études, and Advisory Committee of Center for Chinese Studies, an international conference on Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms was successfully held in 2018. The conference proceedings were co-published by the NCL and Leipzig University Library. Two years after the conference, a total of 10 papers were revised, submitted for

及國立政治大學教授謝世維三位主編共同撰寫的英文導論。

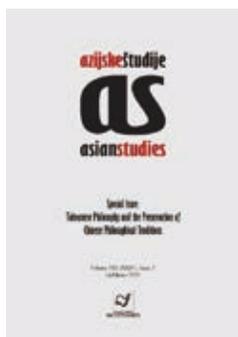


review, edited and printed. An English introduction was co-authored by three chief editors: Professor Philip Clart, Professor Vincent Goossaert, and Professor Shu-wei Hsieh from National Chengchi University.

本館與德國萊比錫大學圖書館合作，於 2020 年出版《道教與地方宗教—典範的重思國際研討會論文集》  
In cooperation with Leipzig University Library in Germany, the NCL published the international conference proceedings of *Daoism and Local Cults: Rethinking the Paradigms* in 2020.

與盧比亞納大學合作出版「臺灣哲學與儒學的傳統保存」研討會論文專輯

本館與斯洛維尼亞盧比亞納大學多次合作推廣漢學研究，2019 年 10 月於斯洛維尼亞舉行的「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會，會中發表的論文經過審查及編校，2020 年 9 月刊載於該校亞非研究系出版之國際學術期刊《亞洲研究》「臺灣哲學與儒學的傳統保存」專輯（第 8 卷第 3 期），擴大並延續此研討會的學術影響力；同年亦出版專書，由英國劍橋學者出版社發行。



2019 年 10 月本館與斯洛維尼亞盧比亞納大學合辦之「臺灣哲學與儒學的傳統保存」國際學術研討會，會議論文收錄於《亞洲研究》第 8 卷第 3 期。  
The NCL and University of Ljubljana in Slovenia co-hosted the “Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition” International Conference in October 2019, and the conference papers were included in *Asian Studies* Volume 8, Issue 3.

**International Conference Proceedings *Asian Studies: Taiwanese Philosophy and the Preservation of Chinese Philosophical Traditions* Co-published with University of Ljubljana**

The NCL has long cooperated with University of Ljubljana in Slovenia to promote Sinology researches. The “Taiwanese Philosophy and the Preservation of Confucian Tradition” International Conference was held in Slovenia in October 2019. The papers presented in the conference were reviewed, edited, proofread and published in September 2020 in the special issue international academic journal *Asian Studies* by the Department of *Asian Studies* of the University of Ljubljana: *Taiwanese Philosophy and the Preservation of Chinese Philosophical Traditions* (Volume 8, Issue 3), which extended the academic influence of this conference. In the same year, a monograph was also published by Cambridge Scholars Publishing in the UK.

# 卓越國圖，創新藍圖

## Growing Excellence and Innovating Services

2020年是一個特別的年代，因受疫情影響，許多施政計畫無法依原訂方式推展，但是本館並沒有因此而中斷工作或服務，反而是把握住此一契機，全館形成設計思考團隊，各組室系統思考各項工作及服務設計，在特別的年代提出創新的專業作為，策略規劃團隊更完成了國圖未來新十年的發展藍圖。

2020 was a special year. Influenced by the COVID-19 pandemic, many administrative plans could not be moved forward as arranged. In spite of that, the work or services of the NCL has not been interrupted. Instead, we have turned a crisis into an opportunity to grow and to develop by forming a design brainstorming team. Each division and office has reflected over various tasks and service design systematically, and hence proposed innovative professional measures at this particular time. The strategic planning team has even completed the NCL's development blueprint for the next ten years.

### 新增童書出版品預行編目服務

為促進兒童讀物的書目資訊傳布與利用，本館自2020年8月開始為童書進行出版品預行編目工作，為出版界及圖書館提供雙贏的書目服務。以往童書常因頁數不滿50頁，不符合預行編目分類條件而未核給書目資料及類號，使得部分童書因少了書目資訊而成為父母、師長及圖書館在尋求閱讀資源時的遺珠之憾。現因放寬了為童書進行預行編目的條件，臺灣每年約有近4,000種童書都能申請預行編目服務，對

### Addition of Cataloging in Publication Service for Children's Books

To increase the dissemination and utilization of bibliographic information of children's reading materials, the NCL has started to provide Cataloging in Publication (CIP) data for children's books since August 2020, providing a win-win bibliographic service for the publishing industry and libraries. In the past, children's books, often due to a total number of pages less than 50, do not meet the CIP criteria and as a result, bibliographic data and classification numbers cannot be issued. And such a lack of bibliographic data would be regretful for parents, teachers and libraries when looking for

出版社來說，書目的傳布能提高出版品的能見度，對圖書館來說，不但能減少編目工作量，各館的分類也會漸趨一致，不會有同一本書被不同圖書館放在不同類別書架上的狀況，對讀者找書亦方便很多。

「出版品預行編目」是指出版商將出版品在裝訂出版前先向國圖申請提供編目及分類資料，取得資料後將其印在出版品版權頁上。日後，童書出版社於申請新書的國際標準書號時，可一併提供書名頁、版權頁、目次、序言或部分內容說明（如作者國籍、童書主題）等資料，透過線上申辦即能取得出版品預行編目資料；同時，國圖所積累的童書書目，未來當可提供更加完整的國家級書目服務，成為兒童文學研究及出版利器。



2020年8月起本館提供童書預行編目服務。

Since August 2020, the NCL has begun to receive CIP record application request for children's books.

reading resources. In view of that, the current CIP criteria for children's books have been relaxed, and around 4,000 children's books in Taiwan are allowed to apply for the CIP service every year. For publishers, the dissemination of bibliographic data effectively increases the visibility of publications. For libraries, it not only reduces the cataloging workload, but also enables the classification of different libraries to gradually align with one another. This would make it more unlikely that the same book is placed on a different shelf in different libraries. For readers, it is much more convenient to look for books.

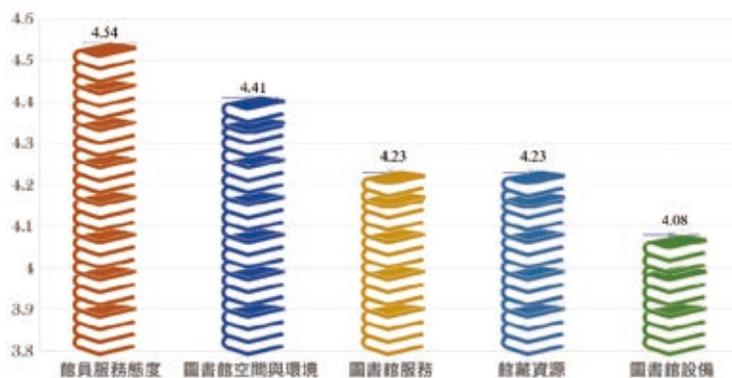
Cataloging in Publication is the book data that publishers provide to the NCL in advance of publication to applying for a bibliographic record prepared by the NCL. Publishers then print it on the copyright page of the publications after receiving the CIP data. In the future, when applying for ISBN for a children's book, publishers just need to provide the title page, copyright page, table of contents, preface, or part of the content description (such as the author's nationality, subject matter, etc.), and then they will obtain the CIP data through online application. In return, the bibliographic data of children's books accumulated in the NCL would be channeled into a more comprehensive national-level bibliographic service in the future and become a useful tool for children's literature research and publication.

## 重視顧客看法，服務滿意經營

本館的各項資源、讀者服務及資訊服務向來是支撐研究及學術工作的重要力量，對於提供使用者導向的服務一直不遺餘力、不斷創新；從空間與環境、館藏資源、提供的服務內容以及設施設備等，讀者滿意度調查皆獲滿意的回饋，尤其在館員服務態度上更趨近非常滿意。

## User Feedback Valued and Satisfactory Service Provided

The various resources, reader service and information service provided by the NCL have always been an important support for research and academic work. The NCL keeps devoting itself to providing and improving user-oriented services; hence, we have received highly-satisfactory feedback from readers in terms of space and environment, library collection, service content, facilities and equipment, etc. A great feedback for NCL Librarians' attitude towards readers is close to the full mark of satisfaction.



2020 圖書館讀者滿意度調查結果 (滿分 5 分)  
2020 library user satisfaction survey results (out of 5)

## 疫情翻轉服務，創新讀者服務

本館因應疫情，積極配合政府防疫政策進行多項防疫措施，並同時考量民眾閱讀、研究等資訊需求，除致力提供安全健康的辦公與閱讀環境外，更持續規劃不間斷的圖書資訊服務。防疫期間，在國內外各學校及圖書館因應疫情延燒，紛紛暫停或縮減服務的同時，本館仍善盡圖書館服

## Pandemic Flips Services and Innovates Reader Services

In response to the pandemic outbreak, the NCL actively cooperated with the government's epidemic prevention and control policies to implement various preventive measures. Meanwhile, considering people's needs for reading and research, the NCL has not only managed to provide a safe and healthy work and reading environment but continues to plan for uninterrupted library information services.

務大眾的社會責任，持續提供圖書資訊服務，並透過電腦網路不間斷地創新線上便捷服務，獲得諸多媒體正面報導，贏得民眾肯定與好評，扭轉危機為契機，以積極作為，成功提升機關形象。

**打造安全健康閱覽環境，讓閱讀不間斷。**相關措施包括調降閱覽席次，保持適當社交距離；於各閱覽座位加裝透明隔板、張貼 PVC 塑膠布，以減少飛沫傳染風險，提供全方位防護；配合出入館動線調整，持續貼心提供閱報服務等。自修室環境的維護，除調整自修室座位間距、鄰座席位之間加裝壓克力透明隔板、敞開自修室前後玻璃門增進空氣流通，並加強座位的擦拭及消毒；3 月間以自修室讀者為對象，以問卷了解讀者對圖書館防疫作為及是否建議閉館的意見，調查結果顯示 92.8% 的讀者對本館的防疫措施感到滿意，同時有高達 81% 讀者希望圖書館「加強防疫措施，仍維持開館、維持原開放時間及自修座位數」，本館讀者對自修室強烈的使用需求，希望圖書館在做好各項防疫措施的情況下，仍維持開放狀態。調查的結果更加堅定本館持續開放，提供健康、安全的閱覽環境。

During the pandemic prevention period, while domestic and overseas schools and libraries temporarily closed or reduced their services to curb the spread of the pandemic, the NCL still fulfilled its social responsibility of serving the public, continuing to provide library information services and to innovate convenient online services via the Internet, which has received a great many positive reports from the media and also won recognition and positive feedback from the public. The NCL has successfully turned a crisis into an opportunity to raise its public image by taking the initiative in dealing with difficult situations.

**Create a Safe and Healthy Environment for Uninterrupted Reading:** Preventive measures included a reduction of reading seats, proper social distancing, installation of transparent partitions, covering reading seats with PVC plastic cloth to reduce the risk of droplet infection and to provide a better protection. Moreover, while the traffic flow of entering and exiting the library was rearranged accordingly, newspaper reading area thoughtfully remained open to the public. The maintenance of the study room included adjusting the seat spacing, installing transparent acrylic partitions between adjacent seats, opening the front and rear glass doors of the study room for better air circulation, and increasing frequency of seat cleaning and disinfecting. In March, a questionnaire survey targeted at study room readers was conducted to collect their views on the NCL's pandemic preventive measures and the necessity for a temporary closure of the library. The survey results showed that 92.8% of the readers were satisfied with our pandemic preventive measures, and 81% of them hoped that the NCL would "remain open and maintain original opening hours and the number of self-study seats while strengthening pandemic preventive measures". This signified that users had a strong demand for the use of the study room and hoped that the



NCL remained open on condition that effective pandemic prevention measures were adopted. The results of the survey further confirmed that the NCL would remain open to the public while providing a healthy and safe reading environment.



推出「居家防疫・閱讀給力」，提

供線上閱讀及學習資源。服務包括提供「居家閱讀・防疫幸福—國圖閱讀・療癒・抗疫推薦書單及電子資源」、「疫情來襲・學不止息—國圖線上學習課程」、「在家看展・安心欣賞—臺灣記憶系統精選主題特展」、「知識寶藏・送到府上—國圖到你家線上閱讀專區」等資源，讓全民在疫情期間仍能持續在家閱讀與學習。

**Stay at Home and Enjoy Reading Service was offered to provide a wide variety of online reading and learning resources.** They included Reading at Home, Finding Happiness during the Pandemic: the NCL Recommended Reading List and Electronic Resources for Reading, Healing and Anti-epidemic advice, the NCL Online Learning Courses: Non-Stop Learning Despite the Pandemic, Selected Thematic Exhibitions of Taiwan Memory System: Enjoy Exhibitions Safely at Home, the NCL's Library to Your Home Online Reading Zone: Treasures of Knowledge Deliver to Your Home, and the like in the hope that people could continue to read and learn at home during the pandemic.



推出「知識快易達」，讓服務不打烊。為

減少遠地民眾舟車勞頓及路途中群聚風險，推出將資料宅配到家的「知識快易達—資料快速服務」，讀者查找資料後，向本館提出申請並經確認後，由本館於3日內將館藏論文及期刊資料影印外送或掃描傳遞給使用者，並於圖書館入口辦證處設置知識快易達取件窗口，使用者不用入館查詢資料即能取件，同時也可以採自付郵遞費用方式，送至使用者指定地點。至12月底止計有286人次申請本項服務，外

**Non-stop service Express Delivery of Knowledge was offered.** To reduce the risks of infection during transportation and that of cluster infection during the trip to the library, the NCL launched the “Express Delivery of Knowledge: Information Express Service” to deliver information to readers' home. After searching for information, readers can apply to the NCL for the service. Within 3 working days, after a request completed and confirmed, the NCL would deliver the photocopied or scanned articles and periodical papers to the users. The users could choose either to pick up the documents at a quick-access pick-up window set up at the entrance of the NCL without entering the library to inquire about the materials or ask for delivery to the location designated by paying for the postal fee. As of the end of December, a number of 286 applications for this service have been filed, among which

縣市使用者超過 79%。

over 79% are from in counties and cities other than Taipei.



推出「線上小參通」，線上即時參考諮詢及資源運用指導服務。

讀者可藉由線上（網路表單、專家諮詢、小參 LINE 專線）諮詢參考問題，並透過服務網站上所提供的各項線上資源查找資料或閱讀本館典藏的數位資源。

**Link to Online Service offering real time online reference consultation and resource utilization guidance was introduced.** Readers could ask reference questions directly online (through an online form, expert consultation, LINE), search or read the NCL's digital resources online provided on this website.

**2020 世界閱讀日，我們在家閱讀。**因疫情仍未暫歇，本館倡議「我們在家閱讀」以響應世界閱讀日，與知名圖畫書作家李瑾倫合作設計海報與閱讀書籤，以最溫柔的形式，讓閱讀陪伴大眾一同度過防疫的低谷。同時，與誠品書店、讀冊生活、三民書局、城邦讀書花園、金石堂書店、蔦屋書店、五南文化廣場、聯經出版以及信誼小太陽親子書房等 9 個網路書店合作推廣閱讀，於 4 月 23 日至 6 月 30 日期間共同推出「我們在家閱讀—購書滿額贈書籤」活動，凡購買圖書滿 600 元即獲贈「我們在家閱讀」書籤 1 套，除鼓勵民眾在家閱讀之外，並為圖書出版與銷售盡一分心力。

**2020 World Book Day, Let's Read at Home.** As the pandemic continued, the NCL decided to celebrate World Book Day by hosting the activity “Let's Read at Home” in collaboration with Chinlun Lee, a well-known picture book writer, to design posters and bookmarks for this occasion. It was hoped that reading may become an emotional support in the most soothing way for people to go through the difficult times of the pandemic. Meanwhile, the NCL co-organized the activity “Let's Read at Home: Purchase Books and Get Free Bookmarks” from April 23 to June 30 with 9 online bookstores to promote reading. They were Eslite, TAAZE, Sanmin, Cité, KingStone, Tsutaya, Wunanbooks, Linking Publishing, Hsin-Yi. People who purchased books up to NT\$600 would receive a set of “Let's Read at Home”



bookmarks. This activity was designed to encourage the public to read at home as well as to make a contribution to book publication and sales.

臺灣網站典藏系統，典藏「嚴重特殊傳染性肺炎」主題網站。本館「臺灣網站典藏系統」對重要網站進行定期擷取內容與存放，鑒於疫情持續了一段期間，疫情與防疫相關議題的網站資訊流動快速、傳播廣泛，成為政府、研究與學術單位及民眾之間訊息溝通的重要資源。因應本館立即新增「嚴重特殊傳染性肺炎」相關主題網站的典藏，凡網頁內容刊載疫情資訊、紓困補償措施、旅遊建議等相關訊息皆在收錄範圍，民眾透過系統，輸入「新冠」關鍵字檢索，即可獲得相關主題網站資料。

**Thematic website “Severe Pneumonia with Novel Pathogens (COVID-19)” was available on Taiwan Web Archive System.** The NCL’s Taiwan Web Archive System regularly retrieves and stores information from important websites. During the pandemic, this archive system was able to keep up with the rapid flow and wide circulation of constantly changing website information on the pandemic related issues. Accordingly, it has become an important information exchange platform among the government, the public, and research and academic institutions. The NCL took the initiative in setting up the thematic website “Severe Pneumonia with Novel Pathogens (COVID-19)”, which widely included any web pages relevant to COVID-19, such as pandemic information, relief and compensation measures, travel advice, etc. People could easily retrieve relevant website information by entering the search keyword “novel corona”.



本館「臺灣網站典藏系統」典藏「嚴重特殊傳染性肺炎」主題網站  
The “Severe Pneumonia with Novel Pathogens (COVID-19)” thematic website content was collected by the NCL’s “Taiwan Web Archive System”.

「圖」破疫情，防疫經驗分享。本館受邀參與泰國朱拉隆功大學於7月3日所舉辦的「新冠肺炎疫情下的圖書館服務：國際經驗分享與交流」線上研討會，與泰國、香港、新加坡、印度、菲律賓等國的圖書館員分享臺灣成功的防疫經驗。10月20日於國立中興大學舉辦的「2020數位化論文典藏聯盟研討會」中，以「後疫情時

**The NCL was able to break through the pandemic barriers and share experience of pandemic prevention.** The NCL was invited to participate in the online seminar “International Experience on Library Services amid the Covid-19 and the Future New Normal” held by Chulalongkorn University in Thailand on July 3 to share Taiwan’s successful pandemic prevention experience with participants from Thailand, Hong Kong, Singapore, India,



畫、光影為心靈帶來適意的心情迎接新的一年。



the arrival of spring and look forward to a recovering from the impact of the pandemic in the coming New Year, the NCL had its main hall decorated with a door gods' prayer pavilion. The traditional image of martial door gods was used in an attempt to drive away evil influences, bring blessings and peace to families, and facilitate physical and emotional well-being. Finally, this beautiful art installation added sparkle to the ambience. Auspicious and beautiful decorations, New Year paintings, variation of light and shadow ushered in the New Year with a joyful celebration.



本館藉由歲末的點燈祈願，向國人傳遞幸福、光亮與祝福，並設置祈願亭為新的一年祈願家戶平和，身心俱安的美好祝福。The NCL hoped to deliver joy, light and blessings to the people of the country by lighting lights and praying at the end of the year, and a prayer pavilion was set up to bring blessings and peace to families, and to facilitate physical and emotional well-being.

## 擘劃未來十年發展新藍圖

策略計畫是帶領組織發展的重要地圖，本館 2021-2030 年的策略計畫，在曾館長親自帶領下，策略規劃團隊自 6 月起評估、檢討前一階段的經營策略與成果，並透過內外環境及資源分析，找出組織優劣勢、可能的機會與威脅。國圖 2021-2030 發展新藍圖以「知識、文化、學習、體驗、創新、合作」為核心價值，在「國

## New Development Blueprint for the Next Ten Years Planned

A strategic plan is an important roadmap to guide the development of an organization. The NCL's strategic plan 2021 to 2030 was created by Director-General Tseng with a strategic planning team. Since June, a careful evaluation and review of the operational strategies and achievements of the previous phase has been conducted. Based on an analysis of both the internal and external environment and resources, the team was able to identify

家文獻・典藏加值」「數位包容・學術領航」「創新服務・以客為尊」「智慧臺灣・漢動天下」「專家服務・引領發展」「卓越國圖・活力前行」六大願景領導下，提出 12 項策略目標並開展 61 項行動方案。

the strengths and weaknesses of the NCL as well as its potential opportunities and threats. The NCL's development blueprint for 2021-2030 takes knowledge, culture, learning, experience, innovation, and cooperation as its core values, and accordingly 12 strategic goals and 61 initiatives have been proposed under the six major visions: “Preservation of the Nation’s Heritage, Proceeding Value-added Utilization of Collections”, “Digital ‘Engagement of All People, Exercising Instrumental Leadership for Academy”, “Renovation of Services, Providing User-oriented Programs and Services”, “Construction of Intelligent Taiwan Information Platform, Taking Leadership in Promoting Sinology Worldwide”, “Development of Expert Services Team, Triggering off Significant Progress”, and “Pursuit of Ever-growing Excellence, Making Endeavors with Great Motivation”.



# 組織榮譽

## Honors

### 「點燃全民閱讀熱情的臺灣閱讀節」獲美國圖書館學會國際圖書館創新服務獎

由本館開創的臺灣本土閱讀品牌活動「臺灣閱讀節」，2020年以「點燃全民閱讀熱情的臺灣閱讀節」為題參加2020年美國圖書館學會「國際圖書館創新服務獎」評獎；參獎結果，「臺灣閱讀節」以活動不斷創新策略、形成政策持續推動，並整合政府與民間的力量，創造具影響力的閱讀品牌，獲該獎殊榮。

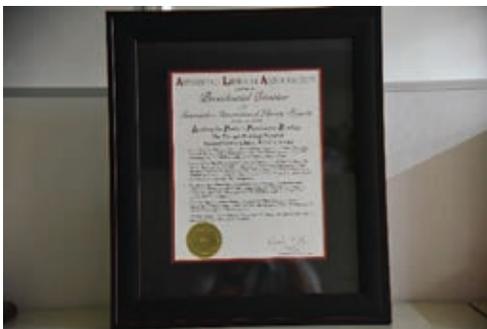
頒獎典禮原訂於6月底在美國芝加哥舉行的年會中進行，年會雖受疫情影響取消，但大會仍安排於美東時間6月30日16點（臺北時間7月1日清晨4點）進行線上頒獎，本館由館長曾淑賢以影片發表獲獎感言；此外，美國圖書館學會特於7月出刊的《美國圖書館雜誌》中介紹此一獲獎事蹟。「臺灣閱讀節」獲獎，除彰顯臺灣高度重視民眾的閱讀力及競爭力，將推動閱讀風氣列為重要政策外，亦可凸顯臺灣圖書館界的進步實力，尤其能整合跨域投入推動閱讀的熱情，值得向國際宣揚，

### “Taiwan Reading Festival: Igniting People’s Passion for Reading” was Awarded 2020 ALA Presidential Citation for Innovative International Library Projects

Taiwan Reading Festival, launched by the NCL as a unique branded reading event themed as “Taiwan Reading Festival: Igniting People’s Passion for Reading”, took part in the 2020 Innovative International Projects Award held by the American Library Association (ALA). It took home the award for being able to stay strategically innovative, promote an ongoing policy, integrate government and civil resources, and create an influential branded event.

The Innovative International Projects Award Ceremony was originally scheduled to take place at the end of June at ALA’s annual meeting in Chicago, the USA, but the meeting was canceled due to the coronavirus pandemic. Despite of that, the organizer held an online award ceremony to at 4 o’clock p.m. EST on June 30th (4 o’clock AM Taipei Time, July 1st). Director-General Tseng Shu-hsien represented the NCL to deliver acceptance remarks in a video. In addition, a feature article provided by the ALA in American Libraries Magazine published in July gave detailed reports on the NCL winning the award. The fact that Taiwan Reading Festival had the honor of winning the award not only shows that

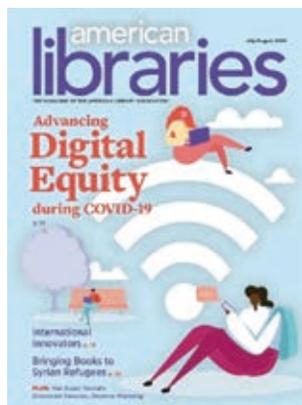
讓臺灣的經驗在國際展現。



the public's reading ability and competitiveness are taken seriously enough in Taiwan to make reading promotion an important public policy, but also demonstrates that profound progresses have been made among the libraries in Taiwan. The achievement of involving cross-domain collaboration in reading promotion is especially worth sharing with the world so that our successful experience could be made known to other countries.

曾淑賢館長以影片發表獲獎感言  
Director-General Tseng Shu-hsien delivered acceptance remarks in a video.

美國圖書館學會於 2020 年 7 月出刊的《美國圖書館雜誌》中介紹「臺灣閱讀節」獲獎事蹟 A feature article provided by the ALA in *American Libraries Magazine* published in July gave detailed reports on NCL's honor of winning the Innovative International Projects Award.



## 「印象太陽 VR」獲第一屆 XR 創星金點大賞最佳文化藝術應用獎

## The Project “VR Impression of the Sun” was Awarded the Best Arts and Culture Application Award at the 1st XR Golden Awards

本館結合大學研發能量與高級中學合作開發之「印象太陽 VR」，參加由國家發展委員會指導舉辦的第一屆「XR 創星金點大賞」競賽，在眾多參賽作品的激烈競爭下，自其他商業及文教團隊中脫穎而出，榮獲 B2C 消費體驗類最佳文化藝術應用大獎！

2020 資訊月主辦單位，特邀本館「印象太陽 VR」於主題館中設展，12 月 2 日至 6 日展覽期間，多位年長民眾體驗後，對 VR 裡考究的年代氛圍營造相當感動；更有多位數位工作者讚賞「印象太陽 VR」為近年來最為細膩精緻的文學 VR 作品；「印象太陽 VR」在資訊月現場，也成為青少年爭相要尋找「埋了很多彩蛋」的歡樂時空機。

Being capable of integrating university research and development potential, the NCL worked with National Experimental High School to launch the exhibit “VR Impression of the Sun”, which later took part in the first XR Golden Awards, which was supported and guided by National Development Council. The competition was intense as there were many submitted works and creations. VR Impression of the Sun, standing out among all the teams from business, cultural organizations and educational institutions, received the honor of winning the Best B2C Award for Arts & Culture.

The 2020 Information Technology Month organizer specially invited the NCL to set up “VR Impression of the Sun” exhibit in the theme pavilion. During the exhibition period from December 2 to 6, a great number of senior visitors said that they were deeply moved by how the atmosphere in the original literary work could be delicately represented by the VR. There were still many other digital technology workers praising “VR Impression of the Sun” as one of the best and most refined VR-literary works made in recent years. And for many teenaged visitors, “VR Impression of the Sun” served as a time machine where they could happily play a game of colored eggs hunting.



本館「印象太陽 VR」榮獲「第一屆 XR 創星金點大賞」B2C 消費體驗類最佳 XR 文化藝術應用獎

VR Impression of the Sun launched by the NCL took part in the first XR Golden Awards and won the Best B2C Award for Arts & Culture.



「印象太陽 VR」獲 2020 資訊月主題館邀請設展，於 12 月 2 日至 6 日展覽期間提供民眾體驗文學的精彩。

The 2020 Information Technology Month organizer invited the NCL to set up VR Impression of the Sun exhibit in the theme pavilion during December 2 to 6 to give the public a window into the world of a literary work.

## 「資訊透明・廉政創新・放眼國際的圖書資訊服務」獲透明晶質獎

本館獲教育部推薦參加由法務部廉政署主辦之「透明晶質獎」評獎，參獎過程由館長帶領組成任務小組，並全館動員準備各項籌備工作。透過解析評核指標、盤點廉能作為、整合創新作為，至發掘廉政亮點，更加凝聚首長與同仁之廉政意識，瞭解機關風險並管控風險，強化廉政作為。本館秉持「廉潔公正・誠信透明・創新治理」的核心理念將廉政作為皆落實於日常業務中，尤其「貫徹廉能作為，由各面向主動實踐」、「確保資訊透明，行政作為公正公開」、「守護國家資產，堅持廉政良善治理」、「公開透明，積極作為廣受正向報導」、「跨域合作，開創服務新風貌」等五大成效，獲得委員一致肯定，榮獲特優機關。

## NCL's "Information Transparency, Integrity Innovation, Library and Information Services that Keep Up with International Trends" Received the National Integrity Award

The NCL was recommended by the Ministry of Education to participate in the "National Integrity Awards" held by the Agency Against Corruption, Ministry of Justice. Our team was led by the director-general, and a task force was formed for that matter. The NCL staff was mobilized to do all the preparatory works accordingly.

By carefully analyzing objectives to be evaluated, counting clean and competent achievements, integrating innovation achievements, exploring integrity achievements, we managed to build consensus of and awareness against corruption within the NCL, to understand possible risks involved and to conduct risk management; hence, a clean and integrity administration could be strengthened. The NCL, maintaining the core concept of "Integrity, Transparency, and Operation Innovation," has applied the principle of a clean and integrity administration into our daily business and tasks. In particular, the NCL successfully met these five performances: "Full and Active Practice of Integrity in All Aspects", "Ensured Information Transparency & Clean and Open Administration", "Protection of National Assets & Insisted Practice of Clean and Good Governing", "Openness, Transparency and Activeness to be Positively Reviewed" and, "Cross-domain Collaboration & Creation of Services in a New Style." Thus, the evaluation committee members acknowledged unanimously the NCL's achievements and ranked it as a superior institution.



# 年度統計

## Annual Statistics

### 年度經費 Budget

表1 近二年圖書館營運總經費

Table 1 2019 & 2020 Annual Budget

(Expressed in thousands of NTD)

科目 Item	年度 來源 Source	2019			2020		
		本館編列 NCL Budget	專案補助 Subsidy	小計 (千元) Subtotal	本館編列 NCL Budget	專案補助 Subsidy	小計 (千元) Subtotal
人事費 Personnel		148,176	5,894	154,070	151,679	4,660	156,339
設備費 Facilities		142,452	108,116	250,568	1,231,368	66,190	1,297,558
業務費 Services		159,405	88,355	247,760	155,809	89,859	245,668
總計 Total				652,398			1,699,565

表2 近二年圖書資料費

Table 2 2019 & 2020 Acquisitions Budget

(Expressed in thousands of NTD)

科目 Item	年度 來源 Source	2019			2020		
		本館編列 NCL Budget	專案補助 Subsidy	小計 (千元) Subtotal	本館編列 NCL Budget	專案補助 Subsidy	小計 (千元) Subtotal
<b>實體館藏 Physical Collection</b>							
圖書 Books		4,364	4,902	9,266	3,987	3,965	7,952
期刊 Periodicals		5,639	218	5,857	5,784	234	6,018
報紙 Newspapers		847	0	847	744	0	744
視聽資料 Audio-visual		500	1,000	1,500	534	650	1,184
小計 Total				17,470			15,897
<b>電子化館藏 Electronic Collection</b>							
電子資料 Electronic Resources		6,351	5,215	11,566	6,442	4,588	11,029
小計 Total				11,566			11,029

## 人力資源 Human Resources

表 3 編制及臨時人員 (2020)

Table 3 Employees and Temporary Workers (2020)

項目 Item	職稱 Position	簡任 Senior Rank	薦任 Junior Rank	委任 Elementary Rank	教育 人員 Edu- cators	約聘僱 Contract Emplo- -yees	駐衛警 Security personnel	技工 Tech- nicians	工友 Service Workers	臨時 人員 Temp. Workers	合計 Total
人數 Number		9	41	29	33	17	7	1	5	19	161
人力結構分析 Personnel Composition Analysis											
性別 Sex											
男 Male		2	10	21	9	6	5	1	1	1	56
女 Female		7	31	8	24	11	2	0	4	18	105
學歷 Degree											
博士 Doctorate		1	1	0	15	0	0	0	0	0	17
碩士 Master		8	18	3	18	2	0	0	0	0	49
大學 Bachelor		0	22	25	0	10	0	0	0	11	68
專校 (軍警) Specialized School (Police, Military)		0	0	1	0	5	0	0	1	4	11
高中 High School		0	0	0	0	0	7	1	3	4	15
初中及其他 Junior High School/Other		0	0	0	0	0	0	0	1	0	1

註：以 2020 年 12 月 31 日在職人力分析性別與學歷結構。

Note: Data concerning gender and education status provided here is based on an analysis of the on-the-job personnel on December 31, 2020.

表 4 近二年志工人數及服務量

Table 4 2019 & 2020 Number of Volunteers and Service Effectiveness

項目 Item	年度 Year	2019	2020
志工人數 Volunteers			
男 Male		16	13
女 Female		48	49
總計 Total		64	62
志工服務量 Assistance Provides			
服務次數 Service Instances		2,815	2,758
服務時數 Service Hours		8,535	8,603

## 館藏資源 Library Collection

表 5 近二年各類型資料徵集量統計

Table 5 2019 & 2020 Acquisitions

資料類型 Type	年度 Year	2019	2020
<b>實體館藏 Physical Collection</b>			
圖書 (冊) Books (Vols.)		131,342	131,498
期刊 (種) Periodicals (Titles)		7,698	7,621
報紙 (種) Newspapers (Titles)		56	53
非書資料 (片、捲、張、幅、件) Non-book Materials (Items of Various Types)		6,581	7,882
小計 Total		145,677	147,054
<b>電子化館藏 Electronic Collection</b>			
電子期刊 (種) E-journals (Titles)		31,367	32,013
電子報紙 (種) E-newspaper (Titles)		2,181	2,265
電子書 (種) E-books (Titles)		14,721	14,940
電子資料庫 (種) Databases (Title)		254	254

表 6 近二年與國外交換書刊統計

Table 6 2019 & 2020 International Publication Exchange

資料類型 Type	年度 Year	2019	2020
換入 (件) Received (Items)		21,027	11,735
換出 (件) Sent Out (Items)		28,407	9,395

表 7 近二年各類型資料入藏量統計

Table 7 2019 & 2020 New Collection

資料類型 Type	年度 Year	2019	2020
<b>實體館藏 Physical Collection</b>			
圖書 (冊) Books (Vols.)		208,648	150,564
期刊 (種) Periodicals (Titles)		9,262	10,105
報紙 (種) Newspapers (Titles)		62	57
非書資料 (片、捲、張、幅、件) Non-book Materials (Items of Various Types)		15,490	22,125
小計 Total		233,462	182,851
<b>電子化館藏 Electronic Collection</b>			
電子期刊 (種) E-journals (Titles)		31,367	32,013
電子報紙 (種) E-newspaper (Titles)		2,181	2,265
電子書 (種) E-books (Titles)		14,721	14,936
電子資料庫 (種) Databases (Title)		254	254
小計 Total		48,523	49,468

表 8 館藏量統計 (2020)

Table 8 Amount of Collection (2020)

資料類型 Type	語言別 Language	中文 Chinese	外文 Foreign	合計 Total
<b>圖書 Books</b>				
圖書 (冊) Books (Vols.)		3,524,126	877,156	4,401,282
善本舊籍 (冊) Rare Books (Vols.)		261,619	0	261,619
小計 Total		3,785,745	877,156	4,662,901
<b>連續性出版品 Serials</b>				
期刊 (紙本或微縮) (種) Periodicals (Print and Microform) (Titles)		20,928	11,138	32,066
報紙 (紙本或微縮) (種) Newspapers (Print and Microform) (Titles)		380	45	425
小計 Total		21,308	11,183	32,491
<b>非書資料 Non-book Materials</b>				
手稿 (件) Manuscripts (Items)		106,576	0	106,576
微縮單片 (片) Microfiche (Sheets)		116,534	793,472	910,006
微縮捲片 (捲) Microfilm (Rolls)		40,636	9,613	50,249
地圖資料 (冊 / 件) Maps (Vols. /Items)		18,202	6,806	25,008
視聽資料 (件) Audio-visual Material (Items)		304,654	60,818	365,472
其他 (冊 / 件)* Other (Items)		41,146	3,180	44,326
小計 Total		627,748	873,889	1,501,637
<b>電子化館藏 Electronic Collection</b>				
電子期刊 (種) E-journals (Titles)		11,597	20,416	32,013
電子報紙 (種) E-newspapers (Titles)		8	2,257	2,265
電子書 (種) E-books (Titles)		81,594	290,294	371,888
資料庫 (種) Databases (Titles)		163	91	254
小計 Total		93,362	313,058	406,420

\* 非書資料「其他」資料類型包含古文書、明賢墨寶、海報、漢簡、拓片及靜畫等。

\* The "Other" category in Non-book Materials include old historical documents and books, treasured scrolls of calligraphy and paintings by famous writers and painters, posters, han jian (bamboo slips of Han Dynasty), ink rubbings and still pictures.

## 技術服務 Technical Services

表 9 近二年館藏資料編目統計

Table 9 2019 & 2020 Cataloging

資料類型 Type	年度 Year	2019	2020
<b>實體館藏 Physical Collection</b>			
<b>圖書 Books</b>			
中文圖書 (冊) Chinese Books (Vols.)		120,523	121,540
西文圖書 (冊) Western Books (Vols.)		8,898	3,752
日韓文圖書 (冊) Japanese and Korean Books (Vols.)		6,461	6,883
善本舊籍 (冊) Rare Books (Vols.)		86	924
小計 Total		135,968	133,099
<b>期刊 Periodicals</b>			
中文期刊 (種) Chinese Periodicals (Titles)		174	842
西文期刊 (種) Western Periodicals (Titles)		7	14
日韓文期刊 (種) Japanese & Korean Periodicals (Titles)		102	97
非書資料 (件) Non-book Materials (Items)		8,245	11,666
小計 Total		8,528	12,619
<b>電子化館藏 Electronic Collection</b>			
光碟資料庫 (種) CD-ROM Databases (Titles)		175	118
電子書 (種) E-books (Titles)		941	3,895
小計 Total		1,116	4,013

表 10 近二年國際標準號碼編量統計

Table 10 2019 & 2020 International Standard Coding

項目 Item	年度 Year	2019	2020
國際標準書號 (筆 / 冊) ISBNs (Records)		41,110	38,757
出版品預行編目 (筆) CIPs (Records)		22,752	22,069
錄音 / 影資料代碼 (筆) ISRCs (Records)		43,716	51,413
ISBN/CIP 書目下載 (筆)		542,848	668,894
ISBN/CIP Catalog Downloads (Records)			

表 11 近二年全國圖書書目資訊網書目服務統計

Table 11 2019 &amp; 2020 National Bibliographic Information Network (NBINet)

項目 Item	年度 Year	2019	2020
書目紀錄 ( 累計 / 筆 ) Bibliographic Records (Total Cumulative Records)		14,272,769	14,805,559
館藏註記 ( 累計 / 筆 ) Member Library Holdings (Total Cumulative Records of Individual Items)		24,539,775	25,299,603
合作館書目上傳 ( 年度 / 筆 ) Uploaded Records by Participation Libraries (Records Annually)		864,581	811,952
轉出書目紀錄 ( 年度 / 筆 ) Exported Bibliographic Records (Records Annually)		974,532	283,906
查詢檢索 ( 年度 / 次數 ) Searches (Queries Annually)		9,702,699	9,691,553
權威紀錄 ( 累計 / 筆 ) Authority Records (Total Cumulative Records)		707,936	705,814

## 讀者服務 Public Services

表 12 近二年辦證人數統計

Table 12 2019 &amp; 2020 Number of Users

項目 Item	年度 Year	2019	2020
累計總辦證人數 Aggregate Number of Library Cards		1,509,414	1,545,001
年度新辦證人數 New Library Cards		40,171	35,587

表 13 閱覽席位統計 (2020)

Table 13 Seating Available for Users (2020)

項目 Item	館別 Location	總館 Main Library	資訊圖書館 Information and Computing Library	藝術暨視聽資料中心 Arts and Audiovisual Center
閱覽總席位 ( 席 ) Reading Room (Seats)		694	29	114
檢索席位 ( 席 ) Search Area (Seats)		164	5	9
自修室席位 ( 席 ) Study Room (Seats)		238	0	0

表 14 閱覽服務統計 (2020)

Table 14 Circulation &amp; Preservation Services (2020)

館別 Location	總館 Main Library	資訊圖書館 Information and Computing Library	藝術暨視聽資料中心 Arts and Audiovisual Center	合計 Total
項目 Item				
到館人次 Library Visits	534,830	3,113	28,898	566,841
複印量 (張) Copies Made (Pages)	2,418,286	0	8,558	2,426,844
列印量 (張) Printouts (Pages)	504,058	9,550	21,530	535,138
登記使用館內電腦資訊 檢索 (人次) Registered Users of In-house Computer Search Services	150,195	750	0	150,945
借閱人次 Loans (People)	85,787	342	8,036	94,165
借閱冊次 Loans (Vols.)	172,782	477	16,412	189,671

表 15 近二年參考諮詢服務統計

Table 15 2019 &amp; 2020 Reference Services

項目 Item	年度 Year	2019	2020
透過網路機制 Via Internet			
電子郵件諮詢 (人次) E-mail Inquiries (People)		1,143	1,746
網路諮詢 (人次) Internet Inquiries (People)		106	204
小計 Total		1,249	1,950
透過非網路機制 Other Channels			
臨櫃諮詢 (人次) Front Desk Inquiries (People)		6,746	8,925
電話諮詢 (人次) Telephone Inquiries (People)		1,704	1,290
書信諮詢 (人次) Written Inquiries (People)		3	12
小計 Total		8,453	10,227

表 16 近二年館際合作服務統計

Table 16 2019 &amp; 2020 Interlibrary Loan

項目 Item	年度 Year	2019	2020
國內館際複印 Domestic			
他館請求借出數量 (件) Requests from Other Libraries (Cases)		2,166	1,629
向他館請求貸入數量 (件) Requests Sent to Other Libraries (Cases)		729	224
國際館際複印 International			
他館請求借出數量 (件) Requests from Other Libraries (Cases)		1,166	844
向他館請求貸入數量 (件) Requests Sent to Other Libraries (Cases)		299	6

表 17 近二年使用者訓練與推廣活動

Table 17 2019 &amp; 2020 User Training and Outreach Activities

項目 Item	年度 Year	2019		2020	
		場次 Sessions	人次 People	場次 Sessions	人次 People
<b>使用者訓練 User Training</b>					
使用者訓練課程 User Training Courses		34	976	26	757
推廣活動 Outreach Activities		7	10,013	4	5,022
<b>展覽活動 Exhibitions</b>					
專題演講及研討會 Lectures and Conferences		61	5,703	43	7,507
電視、電影等視聽節目欣賞 Viewings of TV Programs & Movies		14	945	8	451
藝文活動(音樂、戲劇、舞蹈等) Activities for the Arts (Music, Plays, Dance Performances)		15	10,648	35	55,199
各種研習活動(教育訓練) Seminars (Education Training)		156	6,449	38	2,346
<b>參訪導覽 Library Tours</b>					
讀者導覽 Domestic Visitors		57	1,188	46	1,263
外賓導覽 Foreign Visitors		30	176	1	8
<b>數位學習課程(遠距學園)E-learning Course (NCL E-Learning Campus)</b>					
認證課程數(門/時數) Number of Courses with Certificates (Number/Hours)			119/236		184/356
學習人次 Attendees			45,444		59,063
取得認證課程人次 Attendees Who Earned Certificates			13,705		15,251
認證課程學習總時數 Total Number of Certified Course Hours			26,362		29,944

## 網路資訊系統 Network Information Systems

表 18 近二年全館網路資訊系統使用人次

Table 18 2019 & 2020 Network Information Systems Use

項目 Item	年度 Year	2019	2020
網路資訊系統拜訪總人數	Aggregate Visits	432,131,587	405,895,679

表 19 自建資料庫書目與影像建檔 (2020)

Table 19 NCL-created Database Bibliographic Records and Images Files (2020)

系統名稱 System Name	本年書目建檔新 增筆數 New Bibliographic Records (2020)	歷年書目建檔 累計數 Aggregate Total of Bibliographic Records	本年影像建檔 新增筆數 New Images Files (2020)	歷年影像建檔 累計數 Aggregate Total of Images Files
全國新書資訊網 ISBNnet	38,757	1,205,937	0	0
國際標準錄音錄影資料代碼查詢系統 ISRC system	51,413	323,429	0	0
國家圖書館館藏目錄查詢系統 NCL Online Catalog	173,216	4,420,243	0	0
臺灣期刊論文索引系統 Index to Taiwan Periodical Literature System	80,095	1,772,909	491,128	27,625,892
臺灣人文及社會引文索引資料庫 Taiwan Citation Index-Humanities and Social Science	894,058	11,622,615	0	0
數位影音服務系統 Digital Audio Visual Archive System	264	480,234	310	511,681
政府公報資訊網 National Central Library Gazette Online	46,419	1,382,984	219,132	6,809,377
政府統計資訊網 Government Statistics	43,108	708,236	209,084	2,579,180
臺灣記憶系統 Taiwan Memory	6,405	267,479	78,790	2,797,588
臺灣博碩士論文知識加值系統 (摘要) National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan (Abstract)	52,738	1,225,189	0	0
臺灣博碩士論文知識加值系統 (電子 全文) National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan (Electronic Full-text)	56,261	645,658	274,285	5,907,520
古籍與特藏文獻資源 Rare Books and Special Collection	1,207	14,088	145,031	7,135,994
當代名人手稿典藏系統 Contemporary Celebrities' Manuscripts	3,347	39,424	2,460	146,156
全國圖書書目資訊網 National Bibliographic Information Network	392,451	14,665,220	0	0

續下頁

表 19 (續)

Table 19 (Continue)

系統名稱 System Name	本年書目建檔新增筆數 New Bibliographic Records (2020)	歷年書目建檔累計數 Aggregate Total of Bibliographic Records	本年影像建檔新增筆數 New Images Files (2020)	歷年影像建檔累計數 Aggregate Total of Images Files
臺灣網站典藏系統 Taiwan Web Archive System	258	7,786	0	0
臺灣華文電子書庫 Taiwan eBook	892	32,022	54,206	6,292,912

# 大事記

## Chronicle of Events

**01.06** 曾淑賢館長及鄭基田編輯參訪以色列 Beit Ariela 公共圖書館、以色列國家圖書館及猶太大屠殺紀念館，並分享臺灣經驗。

Director-General Hsu-hsien Tseng and Editor Ji-tian Jeng visited Beit Ariela Public Library, the National Library of Israel, and Yad Vashem (The Holocaust Museum) and shared Taiwan's experience in public library operations.

---

**01.08** 本館與以色列臺拉維夫大學共同簽署「臺灣漢學資源中心合作備忘錄」，並舉行中心揭牌啟用典禮，這是第 1 個設立於中東地區的臺灣漢學資源中心。

A Cooperation Memorandum to set up the Taiwan Resource Center for Chinese Studies (TRCCS) was signed with the Tel Aviv University, Israel and an opening ceremony was held to celebrate the operation of the Center, which is the first TRCCS established in the Middle East.

---

**01.12** 本館與拉曼大學合作舉辦「臺灣漢學講座」，邀請國立中央大學中國文學系教授葉振富（焦桐），主講「蘇東坡的飲食詩學」。

NCL and University Tunku Abdul Rahman co-hosted the Taiwan Lectures on Chinese Studies. Professor Yeh Chen-fu (the renown poet Jiao Tong) of Department of Chinese, National Central University gave a talk on the poet Su Dongpo's translation of food into poetics.

---

**01.14** 本館舉辦「百年教育文獻資源合作數位化及臺灣記憶系統共建共享計畫簽約儀式暨感恩會」，已有 18 所建校逾百年的高級中等學校參與合作計畫。

NCL held the Thanksgiving Ceremony and the Signing Ceremony of Collaborations in Digitization of A Recent 100 Year Educational Literature and of Joint Development and Sharing of Taiwan Memory System. So far, there have been 18 high schools over 100 years old taking part in this project.

---

01.15 斯洛維尼亞國家圖書館館長 Viljem Leban 來臺，以「斯洛維尼亞公共出借權之實施及國家與大學圖書館新館建築計畫介紹」為題進行專題演講。

Slovenian National and University Library Director Viljem Leban was invited to speak on public lending right (PLR) in Slovenia and the rules of its implementation & plans for the new National and University Library Building in Ljubljana, Slovenia.

---

01.21 本館辦理 108 年度「健全直轄市圖書館營運體制」及「推動公共圖書館總館一分館體系」計畫推動成果發表暨「芬蘭標竿圖書館學習參訪」成果分享會。

NCL held the Results Presentations of the 2019 Improvement Project of the Public Library Operations and Organizational Development, that of the Promotion Project of the Public Library Branch System, and that of International Library Benchmarking and Learning Visit in Finland.

---

01.23 因應嚴重特殊傳染性肺炎疫情發展需要，本館組成防疫小組，本日召開「國家圖書館防疫小組第 1 次討論會議」，由副館長吳英美主持。

Due to the outbreak of Severe Pneumonia with Novel Pathogens, a pandemic-prevention team was created and held its first meeting on the coronavirus pandemic and preventive measures, which was presided by NCL deputy Director-General, Ying-mei Wu.

---

03.03 本館公布「108 年臺灣閱讀風貌及全民閱讀力年度報告」，並於本館藝文中心展示 108 年全國民眾閱讀習慣和興趣調查結果、整體閱讀力表現績優城市。

NCL released the *2019 Annual Report on Reading Habits and Reading Capabilities of Taiwanese*, displaying the research results of the reading habits and interests of Taiwanese people as well as the list of 2019's winner cities which best performed in general reading ability at Art and Culture Center, NCL.

---

03.12 因應疫情快速發展，本館組成應變小組，並於本日召開「國家圖書館 109 年為因應嚴重特殊傳染性肺炎（武漢肺炎）應變小組第 1 次會議」，由曾館長主持。

Due to the rapid development of the pandemic, an emergency response team was created and held its first meeting on the outbreak of Severe Pneumonia with Novel Pathogens and preventive measures, which was presided by NCL Director-General Tseng.

---

03.25 新版「全國報紙影像系統」上線服務。

A new edition of National News Image System was available online.

---

03.27 本館擬訂「國家圖書館因應嚴重特殊傳染性肺炎疫情人力運用及辦公場所應變措施」，並於本日辦理「本館因應嚴重性特殊傳染性肺炎疫情分區異地辦公實地演練」。

“NCL’s Workforce Allocation and Office Emergency Management Measures in Response to the Outbreak of Severe Pneumonia with Novel Pathogens” was drafted, and “NCL’s Pandemic Drill of Office at Different Locations in Response to the Outbreak of Severe Pneumonia with Novel Pathogens” was performed on this day.

---

04.16 外籍學人來臺研究漢學獎助受獎學人陳晞哲（新加坡南洋理工大學博士候選人）來館拜會曾館長並致贈新作《一個人的山海經》。

Recipient of the Research Grant for Foreign Scholars in Chinese Studies, Xi-zhe Tan (a Ph.D. candidate from Nanyang Technological University, Singapore) came for a visit and presented his new work *Yi Ge Ren De Shan Hai Jing* to Director-General Tseng.

---

04.20 本館與中央研究院、臺灣大學出版中心，共同捐贈逾 700 種臺灣人文與社會科學研究出版品及影音資料，致贈，美國哈佛大學燕京圖書館、費正清研究中心與布朗大學東亞圖書館等美國重要學術機構。

Together with Academia Sinica and National Taiwan University Press, the NCL donated more than 700 Taiwan’s humanities and social sciences publications and audio-visual materials to Harvard-Yenching Library, Fairbank Center for Chinese Studies, East Asian Collection at Brown University Library.

---

04.22 前館長李志鍾教授逝世於美國芝加哥家中，享耆壽 93 歲。李志鍾博士於 1970 年 8 月 15 日至 1972 年 8 月擔任國立中央圖書館第四任館長，任期 2 年。

Former NCL Director-General Dr. Tze-chung Li died at his home in Chicago at the age of 93. Dr. Li served for a two-year term as the fourth NCL Director-General from 15 August 1970 to August 1972.

---

04.23 以視訊會議方式召開「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」109 年度館分組召集人輔導工作會議。

“Improvement Project of the Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group” held its 2020 annual library sub-group conveners’ advisory work meeting by means of video conference.

---

04.29 本館所倡議的「臺灣閱讀節」獲得 2020 年美國圖書館協會國際圖書館創新服務獎。

The reading event “Taiwan Reading Festival”, proposed and promoted by the NCL, received American Library Association (ALA) Presidential Citation for Innovative International Library Projects.

---

- 05.15 本館「印象太陽 VR」榮獲全國第一屆「XR 創星金點大賞」大獎。  
NCL's "VR Impression of the Sun" received award at the first XR Golden Awards.
- 
- 05.20 以視訊會議方式召開「健全公共圖書館營運體制及組織體系發展輔導團」108 年度館輔導工作會議。  
"Improvement Project of the Public Library Operations and Organizational Development Advisory Group" held its 2019 annual advisory work meeting by means of video conference.
- 
- 05.29 張君德先生暨張省卿教授伉儷德文珍籍捐贈本館，本日辦理捐贈儀式。  
A Donation Ceremony was held to receive the rare German books donated by Mr. Günter Whittome and his wife, Professor Sheng-ching Chang.
- 
- 07.01 曾永義院士《戲曲演進史》手稿捐贈本館，本日辦理捐贈儀式。  
A Donation Ceremony was held to receive Academician Yong-yih Tseng's donation of his manuscript of *The Evolution of Traditional Chinese Opera*.
- 
- 07.12 白先勇教授捐贈 12 篇手稿予本典藏，包括一篇給日本讀者《孽子》的日文版序言，本日辦理捐贈儀式。  
A Donation Ceremony was held to receive Professor Pai Hsien-yung's donation of his 12 pieces of manuscripts to the collection, including the preface to the Japanese translation of his well-known novel *Niezi*.
- 
- 07.14 本館與 2 所國立公共圖書館及 22 縣市公共圖書館於 7 月 14 日起至 8 月 31 日止合辦「全民最愛閱讀活動票選 Top 5」活動，並於 9 月 30 日公布票選結果及得獎名單。  
"Top 5 Most Loved Reading Events" was co-organized with another two national public libraries and 22 local libraries around the country from July 14 to August 31, and the results and winners were revealed and announced on September 30.
- 
- 07.16 本館發布「臺灣各大學學術資源能量風貌」報告，解析 109 年臺灣學術資源利用及研究主題，並製發獎狀獎勵 109 年臺灣學術資源資源影響力獲獎機關(構)。  
The NCL released the report "A Report on Taiwan Higher Education's Research Performance", which analyzed the research themes and the utilization of Taiwan's academic resources in year 2020 and awarded institutions or organizations with certificates for their profound academic resource impact.
- 
- 07.22 「國圖到你家」數位頻道在臺灣數位光訊科技股份有限公司的有線電視系統「哈 TV+」智慧電視盒上架。  
Digital channel "NCL Services Delivered to Your Home" was available on "Ha TV+", the smart TV developed by Taiwan Optical Platform.
-

- 07.31 與臺東縣政府文化處、信誼基金會於臺東縣政府文化處圖書館合辦為期 2 天之「Bookstart 閱讀起步走—全國公共圖書館館員培訓及示範觀摩活動」。  
The NCL co-organized a two-day event “Bookstart Program Training Activities for Public Library Librarians Nationwide” with Hsin-Yi Foundation and Taitung County Cultural Affairs Department at its affiliated library.
- 
- 08.05 韋政通教授手稿捐贈本館，本日辦理手稿捐贈儀式。  
A Donation Ceremony was held to receive the late Professor Wei Zheng-tong’s manuscripts.
- 
- 08.05 「政府公報資訊網」、「政府統計資訊網」全新改版，本日正式上線服務。  
Newly modified National Central Library Gazette Online and Government Statistics officially went online today.
- 
- 08.11 本館參加 109 年度透明品質獎評獎，本日訪評委員到館實地評核。  
The NCL took part in the 2020 National Integrity Award. On-site evaluators came for evaluation and assessment.
- 
- 08.31 曾館長陪同教育部林騰蛟次長一行人至臺南市立新營體育場會勘「國家圖書館南部分館替選用地」。  
NCL Director-General Tseng accompanied deputy Minister of Education Teng-chiao Lin and his team to Xinying Stadium, Tainan City to survey the selection of building land for NCL branch in southern Taiwan.
- 
- 09.02 曾館長、教育部終身教育司司長黃月麗，陪同部長潘文忠至行政院研商國圖南館用地問題案。  
NCL Director-General Tseng and Director of Lifelong Education Department Yue-li Huang accompanied Minister of MOE Wen-chung Pan to the Executive Yuan to have a discussion over the building land for NCL branch in southern Taiwan.
- 
- 09.15 白先勇教授《悲歡離合四十年：白崇禧將軍與蔣介石》一書手稿 483 頁捐贈本館典藏，本日辦理捐贈儀式。  
A Donation Ceremony was held to receive Professor Pai Hsien-yung’s 483 pages of manuscripts of *Forty Years of Joy and Sorrow: General Pai Chung Hsi and Chiang Kai-shek*.
- 
- 09.17 本館與大塊文化合作出版之《天元玉曆祥異賦》，本日舉辦新書發表會。  
NCL hosted a new book launch for the work *Tian Yuan Yu Li Xiang Yi Fu*, published in collaboration with Locus Publishing.
-

- 09.19 為響應教育部於國立臺灣圖書館舉辦之「2020 愛學習」嘉年華，本館設置「閱讀無限大富翁」活動主題攤位參與活動。  
Responding to the “2020 Love Learning Carnival” organized by the MOE at National Taiwan Library, NCL joined in the event by setting up a booth themed “Unlimited Reading Monopoly”.
- 
- 09.23 與輔仁大學華裔學志漢學研究中心、德國聖奧古斯丁華裔學志研究所、輔仁大學宗教系以及波蘭華沙大學漢學系等單位，假輔仁大學共同主辦「基督宗教與道家/道教的會遇：經典、詮釋與對話」國際研討會、「青年學者論壇暨漢學學群工作坊」等系列活動，曾館長出席國際研討會開幕式並致詞。  
The NCL co-organized “2020 International Monumenta Serica Symposium: Encounter between Christianity and Daoism: Classics, Interpretation and Dialogues” and “Forum of Young Scholars and Sinology Workshop” at Fu Jen Catholic University with Monumenta Serica Sinology Research Center of Fu Jen Catholic University, St. Augustin Monumenta Sinological Research Center in German, Religious Studies Department of Fu Jen Catholic University, and Chinese Studies Department of the University of Warsaw, Poland. NCL Director-General Tseng attended and spoke at the opening ceremony of the Symposium.
- 
- 10.07 曾館長於教育部召開之「教育部廉政會報」分享本館廉政創新與行政透明作為。  
NCL Director-General Tseng shared NCL’s experience of achieving integrity innovation and administrative transparency at the meeting “Ministry of Education Integrity Report,” held by the MOE.
- 
- 10.16 本館參加第3屆政府服務獎「數位創新加值」評獎，本日至國家發展委員會進行簡報。  
The NCL took part in the 3rd Government Services Awards: “Digital Innovation Value-added Awards.” A briefing was made to the National Development Council.
- 
- 10.24 與科林研發公司假新竹市北大公園合辦「2020 閱讀好酷嘉年華暨送書到學校贈書儀式」。  
The NCL and Lam Research co-organized the “2020 Reading Is Cool Carnival and Books to School Donation Ceremony” at Bei Da Park in Hsinchu City.
- 
- 10.26 本館與南京圖書館以實體與線上併行方式，合辦第七屆玄覽論壇「氣韻天成：中華文學藝術典籍鑒賞與解讀學術研討會」。  
The NCL and Nanjing Library co-organized the physical and online 7th Xuan Lan Forum: “Qi Yun Tian Cheng: Academic Seminar on the Appreciation and Interpretation of Chinese Literature and Art Classics”.
- 
- 10.27 本館自即日起提供童書出版品預行編目服務。  
From this day onwards, the NCL accepts application for Cataloging in Publication (CIP) for publications for children.
-

- 10.31 「澄定堂」捐贈及寄藏 200 件名家書信與手稿予本館，本日舉辦「澄定堂西洋名家手稿捐贈儀式」、「澄定堂古籍與手稿座談會」，並於國際會議廳外川堂展出「澄定堂西洋古籍與名家手稿」。

Western collector of ancient books, Cheng Ding Tang, donated and entrusted to the NCL 200 letters and manuscripts by cultural figures. The NCL held the Cheng Ding Tang Manuscripts by Cultural Figures Donation Ceremony and Cheng Ding Tang Ancient Books and Manuscripts Symposium. The Exhibition of Cheng Ding Tang Ancient Western Books and Manuscripts by Cultural Figures was shown at the entrance of hall of Taipei International Convention Center.

---

- 11.11 與英國愛丁堡大學合作舉辦線上「臺灣漢學講座」，邀請國立政治大學特聘教授劉昭麟主講「文言文學作品及歷史文獻的數位探索」。

The NCL co-hosted online “Taiwan Lectures on Chinese Studies” with the University of Edinburgh, UK, inviting Distinguished Professor of National Chengchi University Chao-lin Liu to give a lecture entitled “A Distant Exploration of Literary Writings and Historical Documents in Classical Chinese”.

---

- 11.12 召開 109 年全國圖書書目網「決策委員會議」及「合作館館長會議」，會中並邀請國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所教授曾元顯主講「人工智慧在圖書館的未來應用」。

The NCL host the “2020 NBINet Policy Counsel Meeting” and “2020 Annual NBINet Library Directors Meeting,” where Professor Yuen-hsien Tzeng from Graduate Institute of Library and Information Studies, National Taiwan Normal University, was invited to give a talk with the topic “The Future Application of AI in the Libraries”.

---

- 11.24 召開「109 年臺灣閱讀節活動記者會」。

A press conference was held at the NCL for the event “2020 Taiwan Reading Festival”.

---

- 11.26 召開「強化公共圖書館區域資源中心之運作及服務 109 年座談會」。

The Symposium on Strengthening the Operation and Services of Local Resource Centers of Public Libraries was held.

---

- 11.26 與俄羅斯科學院東方研究所合作舉辦線上「臺灣漢學講座」，邀請國立臺灣大學講座教授石之瑜主講「在中國研究知識史的脈絡中活躍：殖民主義、宗教及其衍生的後華性現象」。

The NCL co-organized online “Taiwan Lectures on Chinese Studies” with Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences. Professor Chih-yu Shih of National Taiwan University was invited to give a talk with the topic “In the Intellectual History of China Studies: Colonialism, Religion, and Their Post-Chinese Consequences.”

---

- 12.01 聖嚴法師《法鼓全集》2020 紀念版捐贈本館與全球合作設置之臺灣漢學資源中心，本日舉辦捐書儀式。  
The 2020 commemorative edition of *The Complete Collection of Dharma Drum* by Master Sheng Yen was donated to the NCL and the TRCCS around the globe, and a Donation Ceremony was held.
- 
- 12.02 本館於實踐大學召開「2020 年臺灣電子學位論文聯盟年會」。  
The NCL held the “2020 Taiwan Consortium of Electronic Theses & Dissertations Annual Meeting” at Shih Chien University.
- 
- 12.05 「109 年臺灣閱讀節」閱讀嘉年華活動於中正紀念堂園區舉辦。  
The event “2020 Taiwan Reading Festival” was held in National Chiang Kai-Shek Memorial Hall.
- 
- 12.14 承教育部指導，本館假新北市大板根國際觀光酒店辦理為期 2 天之「109 年全國公共圖書館發展會議」。  
Directed by the Ministry of Education (MOE), the NCL held a two-day meeting “National Conference on Public Library Development” at the Great Roots Resort in New Taipei City.
- 
- 12.22 與以色列臺拉維夫大學合作舉辦線上「臺灣漢學講座」，邀請中央研究院近代史研究所研究員雷祥麟主講「科學文化權威的黎明《天演論》與甲午戰後的保教之辯」。  
The NCL co-organized an online Taiwan Lectures on Chinese Studies with Tel Aviv University, Israel. Researcher of Institute of Modern History, Academia Sinica, Sean Hsiang-lin Lei was invited to give a lecture: “The Dawn of Western Science as Cultural Authority in China: Tianyanlun (on Heavenly Evolution) in the Post-1895 Debate over Preserving China’s Dogma”.
- 
- 12.24 辦理「109 年志工感恩暨座談會」。  
The NCL held “The 2020 Symposium and Thanksgiving Banquet for Volunteers”.
- 
- 12.25 與看見・齊柏林基金會、全家便利商店於本館國際會議廳合辦「一本攝影集・一顆綠種子 全家攜手孩子・一起看見台灣」公益捐贈暨環境講座活動。  
The NCL co-organized the Charity Donation and Environmental Education Lectures “A Photo Collection, A Green Seed, Family Mart Leading Children to See Taiwan From Above” with Chi Po-lin Foundation and the Family Mart at the International Conference Hall, NCL.
-

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

國家圖書館年報. 2020 / 國家圖書館編.--

臺北市：國家圖書館，2021.10

面；公分

中英對照

ISBN 978-957-678-703-4 (平裝)

1. 國家圖書館

026.133

110017765

國家圖書館年報 2020

National Central Library Annual Report 2020

發行人	曾淑賢	Issuer	Tseng Shu-hsien
執行編輯	繁運豐	Executive Editor	Poh Yun-feng
出版者	國家圖書館 100201 臺北市中正區中山南路 20 號 02-23619132 <a href="http://www.ncl.edu.tw">http://www.ncl.edu.tw</a>	Publisher	National Central Library No.20, Zhongshan S. Rd., Zhongzheng Dist., Taipei City 100201, Taiwan (R.O.C.) +886-2-23619132 <a href="http://www.ncl.edu.tw">http://www.ncl.edu.tw</a>
定價	新臺幣 300 元	Price	NTD 300
設計印刷	上校基業有限公司 807008 高雄市三民區通化街 88 巷 26 號 07-3116011	Printing	Colonel Reproduction Co., Ltd. No. 26, Lane 88, Tonghua St., Sanmin Dist., Kaohsiung City 807008, Taiwan (R.O.C.) +886-7-3116011
出版日期	2021 年 10 月	Publication Date	October, 2021
展售處	國家書店 (松江門市) 100472 臺北市中山區松江路 209 號 1 樓 02-25180207 <a href="http://www.govbooks.com.tw">http://www.govbooks.com.tw</a>  五南文化廣場 400002 臺中市區中山路 6 號 04-22260330#811,812 <a href="http://www.wunanbooks.com.tw">http://www.wunanbooks.com.tw</a>	Sale Store	Government Publications Bookstore 1F, No.209, Songjiang Rd., Zhongshan Dist., Taipei City 104472, Taiwan (R.O.C.) +886-2-25180207 <a href="http://www.govbooks.com.tw">http://www.govbooks.com.tw</a>  Wunan Bookstore No.6, Zhongshan Rd., Central Dist., Taichung City 400002, Taiwan (R.O.C.) +886-4-22260330 ext. 811,812 <a href="http://www.wunanbooks.com.tw">http://www.wunanbooks.com.tw</a>

ISBN : 978-957-678-703-4

GPN : 1011001687

Copyright © 2021 BY NCL

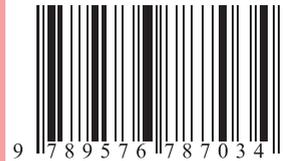
版權所有 · 翻印必究

國家圖書館  
National Central Library  
Annual Report

年報 2020



ISBN 978-957-678-703-4



GPN : 1011001687

定價：新臺幣300元 (NTD 300)